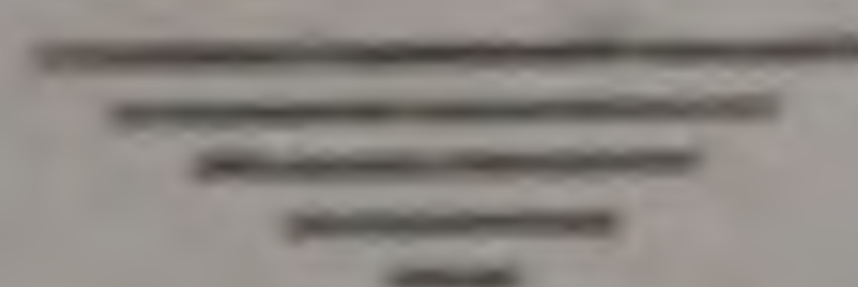


ΛΕΦΚΟΠΥΛΟΣ Γ. Θ.

# ΓΡΑΜΑΤΙΚΗ

ΓΙΑ ΤΥΣ ΙΛΙΚΙΟΜΕΝΥΣ

ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ — ΣΙΝΤΑΚΣΙ




ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΤΥ ΔΟΝΗΠΑΣ  
1936 — ΜΑΡΙΥΠΟΛΙ — 1936



Δ 4  
4272

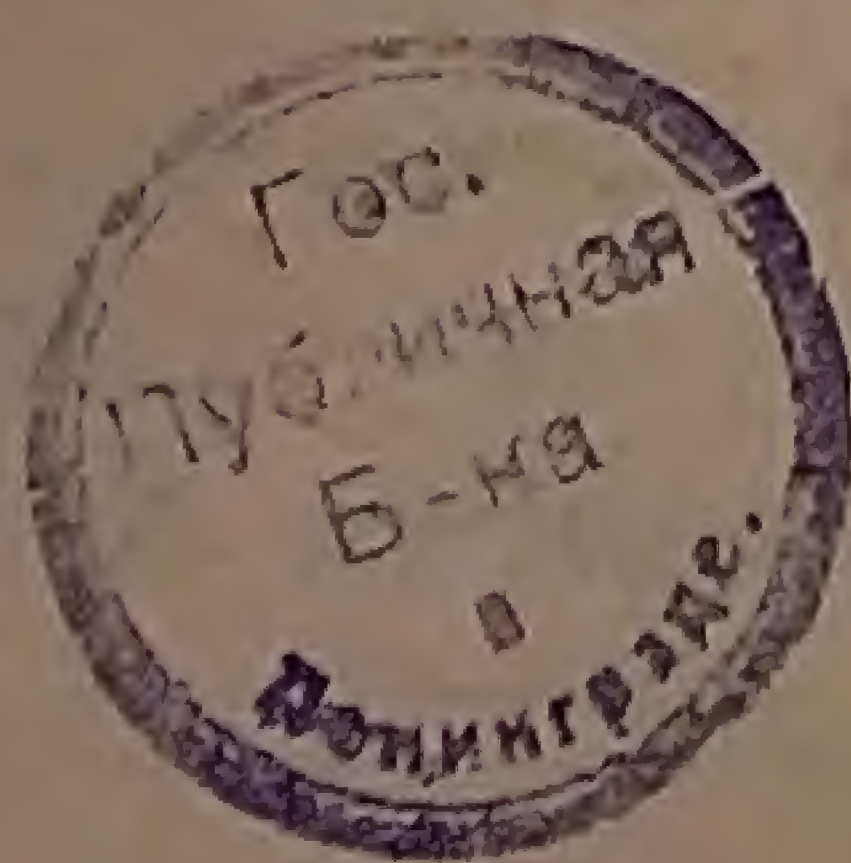
ΛΕΦΚΟΠΥΛΟΣ Γ. Θ.



# ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

ΓΙΑ ΤΥΣ ΙΔΙΚΙΟΜΕΝΥΣ

ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ — ΣΙΝΤΑΚΣΙ



ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΤΥ ΔΟΝΗΜΠΑΣ  
1936 — ΜΑΡΙΫΠΟΛΙ — 1936



---

---

Ἰπέφθινος συντάχτις: Χ. ΣΣΟΤΙΔΙΣ

Ἰ επεκσεργασία το ροσικὸ  
χίμενυ—τις Ρ. Σ. ΠΡΟΧΟΡΟΒΑΣ  
Διορθοτίς: Ν. ΓΙΑΓΥΠ

---

---



ЛЕВКОПУЛОС И. Ф.

# ГРАММАТИКА

ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА

ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

МОРФОЛОГИЯ—СИНТАКСИС

ДОНЕЦКОЕ ОБЛАСТНОЕ  
ГРЕЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
МАРИУПОЛЬ—1936



---

Отв. редактор **Х. Шотиди**

Обработка русского текста —  
**Р. С. Прохоровой**

Тех. редактор **Н. Ягуп**



# ΙΣΑΓΟΓΗ

## Введение

Η επιστήμη για το σχηματισμό του λόγου λέγεται γραμματική.

Наука о строении речи называется грамматикой.

Η γραμματική χωρίζεται σε 2 μέρη:

1) στι μορφολογία—διδασκαλία για το σχηματισμό των λέξεων με τον αλαγόν-τους στο λόγο,

2) στι σύνταξι—διδασκαλία για την ένωση των λέξεων στην πρόταση με την ένωση των προτάσεων.

Грамматика распадается на 2 части: 1) морфологию—учение о строении слова и изменениях его в речи, 2) синтаксис—учение о связи слов в предложении и связи предложений.

Επειδή δεν ίνε δυνατό να μάθουμε τα μέρη τις λέξεις χωριστά απ' τις φωνές που τ' αποτελούνε, γι' αυτό με το γενικό όνομα γραμματική συνίθως ενόνυνε τι φονολογία—διδασκαλία για τις φωνές, τι μορφολογία με τι σύνταξι.

Так как нельзя изучать части слова отдельно от звуков, их составляющих, то под общим именем грамматики обычно объединяют фонетику—учение о звуках, морфологию и синтаксис.

Η ελληνική γραμματική μας διδάσκει πως να μιλούμε με να γράφουμε σωστά ελληνικά.

Греческая грамматика обучает как правильно говорить и писать по-гречески.



## 1. ΑΠΛΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Простое предложение.

### §. 1. ΛΟΓΟΣ. ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ. ΠΡΟΤΑΣΗ.

Речь. Абзац. Предложение.

Ό,τι μιλούμε, διαβάζουμε, γράφουμε ίνε προφορικός ίτε γραφτός λόγος.

То что мы говорим, читаем, пишем, является устной или письменной речью.

Ο γραφτός λόγος χωρίζετε σε παραγράφους. Στην παράγραφο εκφράζετε ι χωριστί σκέψεις, που χρισιμέδι για να καταλάβουμε τι βασικί σκέψεις. Ι παράγραφος αρχίζει από κοντί σιρά. Στον προφορικό λόγο εκί που τελιόνι ι παράγραφος, γίνετε πάφσι.

Письменная речь делится на абзацы. В абзаце излагается частная мысль, которая необходима для понимания основной мысли. Абзац начинается с красной строки. В устной речи там, где конец абзаца, делается пауза.

Ι παράγραφος με τι σιρά-τις χωρίζετε σε προτάσεις.

Αбзац в свою очередь делится на предложения.

Ι πρότασι ίνε σχετικá τελιομένι σκέψεις, που εκφράζετε με μια ίτε με κάμποσες λέξεις, που ενόνουντε μετακσί-τους.

Предложение есть относительно законченная мысль, выраженная одним или несколькими словами, которые связаны между собой.

Έχουμε προτάσεις σύνθετες κε απλές.

Ι σύνθετι πρότασι αποτελίτε από τέτια μέρη, που το καθένα μπορί να χρισιμέψει σαν ιδιέτερι πρότασι.



Προτάσεις бывают сложные и простые.

Сложное предложение состоит из таких частей, каждая из которых сама может служить отдельным предложением.

Στον προφορικό λόγο απ'τι φωνή διακρίνετε πύ τελίονι ι μια πρότασι κι' αρχίζει ι άλι. Αν εκίνος πυ μιλάι ανακινόνι κατιτί, ίτε αφιγίτε ίσιχα για κατι, ι φονί-ту στο τέλος τις πρότασις χα-μιλόνι.

В устной речи по голосу слышно, где кончается одно предложение и начинается другое. Если говорящий что-нибудь сообщает, о чем-нибудь спокойно повествует, его голос к концу предложения понижается.

Αν εκίνος πυ μιλάι δίνι еρότιςι, ι φονί-ту σε μια λέξι τις πρότασις ιπσόνετε απότομα.

Если говорящий задает вопрос, одно слово предложения произносится с резким повышением голоса.

Τέλος, αν εκίνος πυ μιλάι εκφράζει κάπιο έσθιμα, ι φονί-ту στο τέλος τις πρότασις λίγο ιπσόνετε.

Наконец, если говорящий выражает какое-либо чувство, его голос к концу предложения немного повышается.

Γι' αυτό απ' τον τόνο τις φονίς ι προτάσις χορίζουντε σε αφιγιματικές, еροτιματικές κε θαδμαστικές.

Отсюда в зависимости от интонации голоса предложения делятся на повествовательные, вопросительные и восклицательные.

Στο γραπτό λόγο για να φανερόσουμε, ότι τέλιοσε ι αφιγιματικί πρότασι, бάζουμε στο τέλος τελία (.), στο τέλος τις еροτιματικίς πρότασις бάζουμε το еροτιματικό σιμάδι (;) κε στο τέλος τον θαδμαστικόν προτάσεων το θαδμαστικό σιμάδι (!).

В письменной речи для обозначения законченности предложения ставится . ? !

Ι πρότασι μπορεί να μίνι ατέλιοτι αν επέρμι κάπιος στο λόγο, καθός κε από έκφρασι δυνατό еσθίματος. Στο τέλος τον τέτιον προτάσεων бάζουμε αποσιопιτικά (...)

Вследствие чьего-либо вмешательства, а также при выражении сильного чувства, предложение может остаться незаконченным. В конце таких предложений ставится многоточие. (...)

## § 2. ΜΕΛΙ ΤΙΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

### Члены предложения

Σε κάθε πρότασι ιпάρχυνε λέξεις οργανοτικές. Ο χιριότερος διοργανοτίς ίνε ι λέξι, πυ φανερόνι ενέργια ίτε κατáσταςι. Ο δέ-φτερος διοργανοτίς ίνε το όνομα εκίνυ πυ ενεργί ίτε бρίσκετε σε



μία ίτε σε άλι κατάστασι. Ο κριώτερος διοργανοτής λέγετε κατιγόριμα (ρίμα), ο δέφτερος διοργανοτής λέγετε ιποκίμενο. Το κατιγόριμα κε το ιποκίμενο με τι βοίθια διαφόρον εροτίσεων σιν-δέυνε μαζί-τους όλες τις άλες λέξεις τις πρότασις. Ι λέξεις, πυ επεκσιγύνε το κατιγόριμα κε το ιποκίμενο λέγυντε επεκσιγίματικές λέξεις.

В каждом предложении есть слова организаторы. Главным организатором является слово, которое обозначает название действия или состояния. Второй организатор есть имя того, кто или что действует или находится в том или ином состоянии. Главный организатор называется сказуемым, второй — подлежащим. Сказуемое и подлежащее с помощью смысловых вопросов привязывают к себе все остальные слова предложения. Слова, которые поясняют сказуемое и подлежащее, называются пояснительными словами.

Το ιποκίμενο κε το κατιγόριμα (ρίμα) λέγυντε κίρια μέλι τις πρότασις.

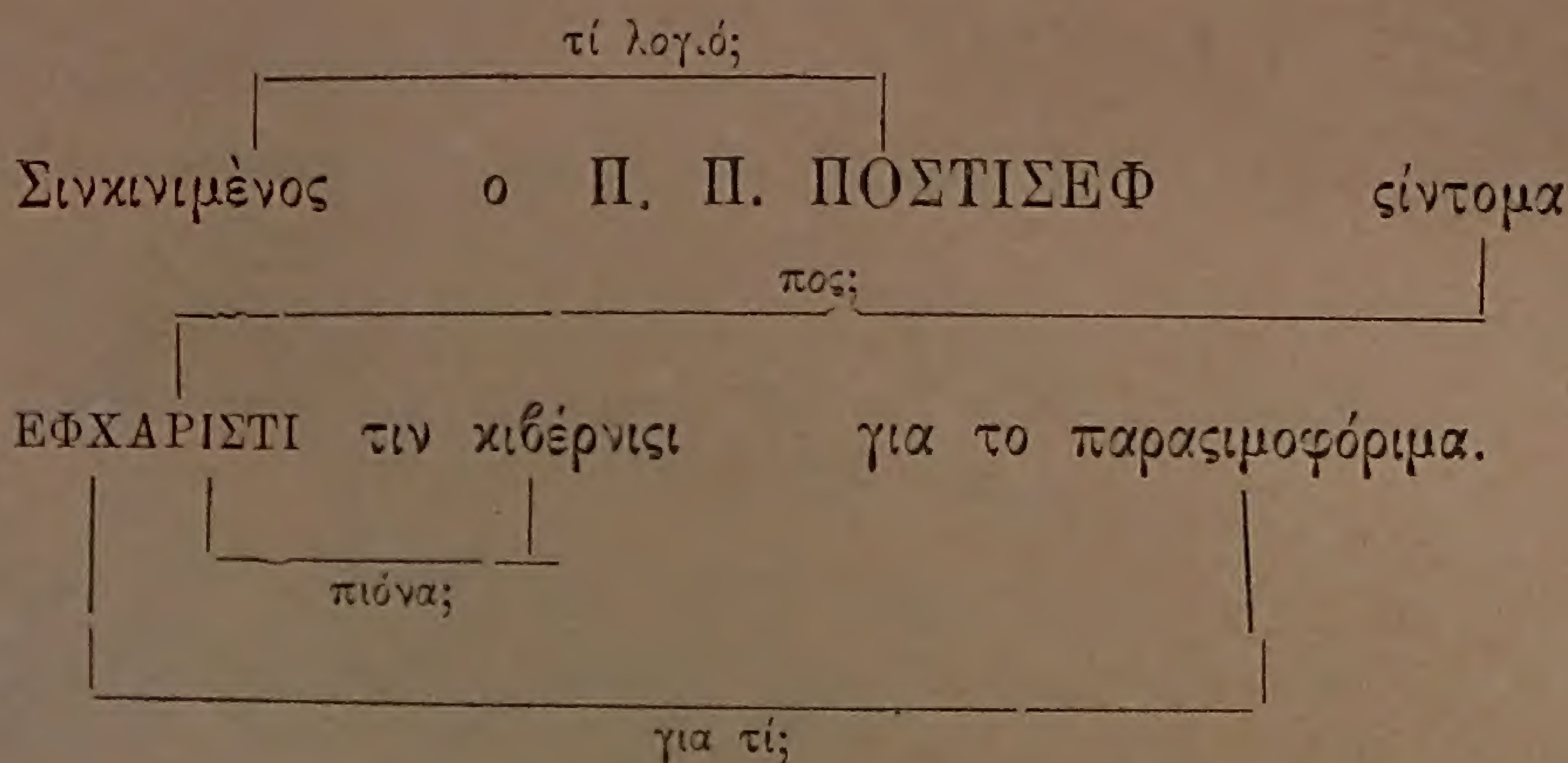
Подлежащее и сказуемое называются главными членами предложения.

Ι επεκσιγίματικές λέξεις λέγυντε δεφτερέδοντα μέλι τις πρότασις.

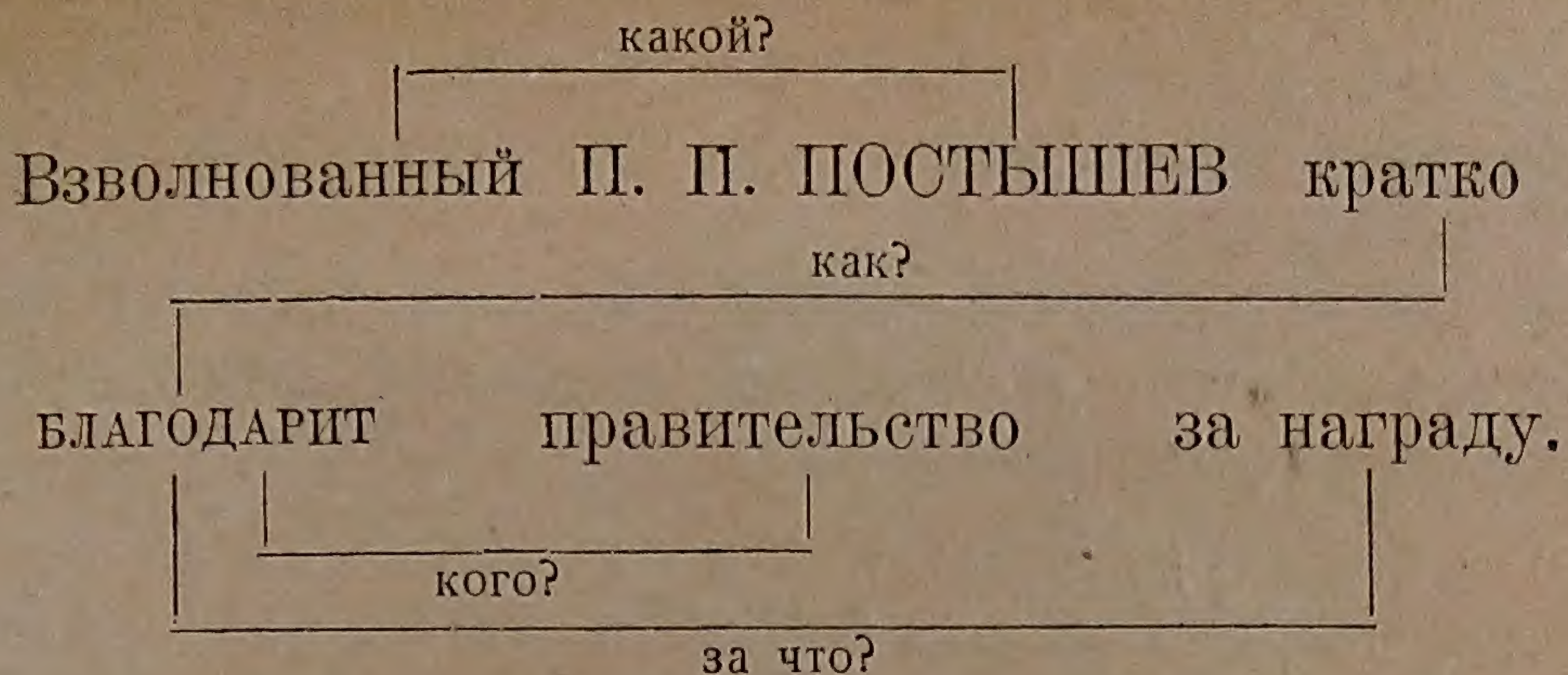
Пояснительные слова называются второстепенными членами предложения.

Πρέπι να βάλουμε το ερότιμα μόνο μ' εκίνι τι λέξει απ' τιν οπία θγένι. Μερικές φορές στα εροτίματα χριάζυντε τέτιες λέξεις: τί λογιό, πός, πιόνα, τί, με, για τί κ.τ.λ. Αφτές ι λέξεις χρισιμέδυνε για τιν ένοσι τον λέκσειον κε λέγυντε βοιθιτικές λέξεις.

Вопрос надо ставить только с тем словом, от которого он исходит. Иногда вопросам нужны такие слова: какой, как, кого, что, за, с, о и т. д. Эти слова служат для связи слов и называются служебными.

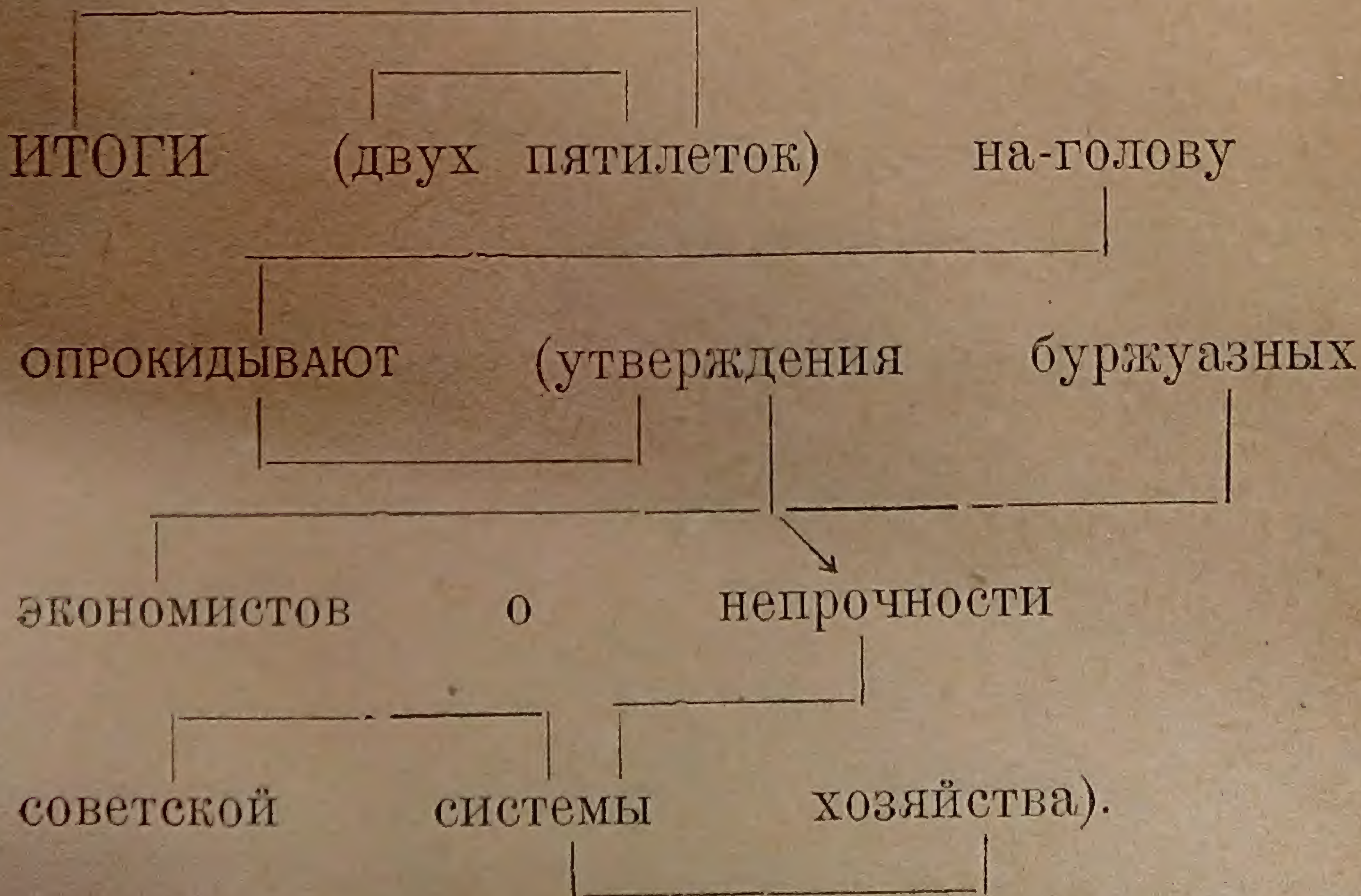
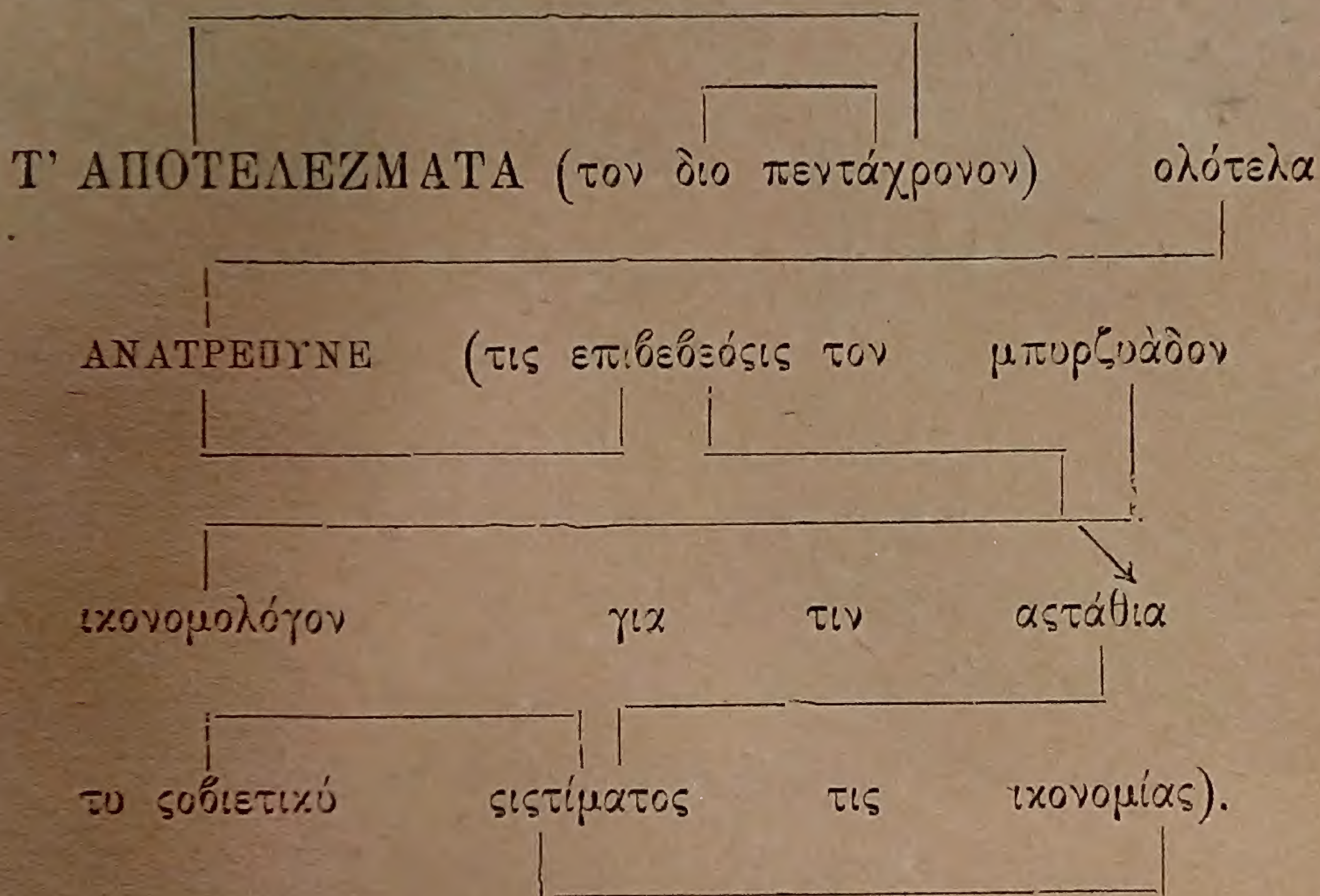






Πολές φορές το ερώτιμα ενόνι όχι μια λέξι, μα ολόκληρὴ ομάδα λέξεων, πὺ εκφράζουν νόημα.

Часто вопрос привязывает не одно слово, а целую смысловую группу.





Σε κάθε ομάδα που εκφράζει ένα, μια λέξη ή βασική έννοια με τον εαυτό-τις όλες τις άλλες λέξεις τις ομάδας (πεντάχρονον, επιβεβαιώσεις).

В каждой смысловой группе одно слово является основным и привязывает к себе все остальные слова группы (пятилеток, утверждения).

---





## II. ΦΟΝΟΛΟΓΙΑ

### Φonetика

#### § 3. ΦΟΝΕΣ ΚΕ ΓΡΑΜΑΤΑ

#### Звуки и буквы

Όλες ι ελληνικές λέξεις, όταν τις προφέρουμε αποτελούντε από φonές.

Τα γράματα, δηλαδή τα γραφτά σημάδια για τις φonές, όταν γράφουμε ήτε τιπόνουμε τις λέξεις, ίνε 20.

Все греческие слова, когда мы их произносим, состоят из звуков.

Букв, т. е. письменных знаков для звуков, когда мы слова пишем или печатаем—20.

Τα γράματα, όταν βρίσκουντε στην καθοριζόμενι σειρά-τους λέγουντε αλφάβιτο.

Буквы, расположенные в определенном порядке, называются алфавитом.



# ΤΟ ΕΛΙΝΙΚΟ ΑΛΦΑΒΗΤΟ —

греческий алфавит

ΓΡΑΜΑΤΑ ΤΥ ΤΙΠΥ Печатный шрифт		ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΟΝ ΓΡΑ- ΜΑΤΟΝ Название букв	Προφορά, το αποδίδετε με русικά γράματα Произношение, переданное русскими буквами
ΚΕΦΑΛΕΑ прописные	ΜΙΚΡΑ строч- ные		
Α	α	άλφα	а
Β	β	βίτα	в
Γ	γ	γάμα	г
Δ	δ	δέλτα	—
Ε	ε	έψιλο	э
Ζ	ζ	ζίτα	з
Θ	θ	θίτα	—
Ι	ι	ιότα	и
Κ	κ	κάπα	к
Λ	λ	λάρδα	л
Μ	μ	μι	м
Ν	ν	νι	н
Ο	ο	ο μικρό	о
Π	π	πι	п
Ρ	ρ	ρο	р
Σ	ς	σίγμα	с
Τ	τ	таφ	т
Υ	υ	ίψιλο (υ)	у
Φ	φ	φι	ф
Χ	χ	χι	х



Ι πιο κάτω συνδιαζμί γραμάτων προφέρουντε:

Нижеследующие буквенные сочетания произносятся:

μπ—б, π. χ. μπολσεβίκος, μπόρα.

ντ—д, π. χ. ντοκυμέντο, ντυλάπι.

τσ—ц, π. χ. τσιγάρο, Τσερτσέκ.

τζ—ч, π. χ. Τζερμαλίκ, Τζερντακλί κ.т.λ.

## § 4. ΔΙΕΡΕΣΙ ΤΟΝ ΦΟΝΟΝ

### Деление звуков

Ι φονές διερύντε σε φονίεντα κε σίμφωνα.

Звуки делятся на гласные и согласные.

Ι νέα ελληνική γλώσσα έχει 5 φονίεντα:

Ново-греческий язык имеет 5 гласных:

α, ε, ι, ο, υ.

Κατά τι δύναμι τις φονίς-тус τα φονίεντα έχουνε τότε τι σειρά:

По силе звука гласные располагаются в следующем порядке:

1) α, 2) ο, 3) υ, 4) ε, 5) ι.

## § 5. ΣΙΜΦΟΝΑ

### Согласные

Τα σίμφωνα ίνε 15: β, γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν, π, ρ, σ, τ, φ, χ.

Согласных — 15 в, г, и т. д.

Ι περισσότερες λέξεις τις δημοτικές <sup>1)</sup> τελιόνουν σε φονίεντα. Τελικά σίμφωνα τις δημοτικές ίνε μόνο το ς κε το ν.

Большинство слов демотики оканчивается на гласные. Конечными согласными демотики могут быть лишь ς и ν.

Παρατίρισι. Ι λέξεις, πυ ίνε παρμένες από άλλες γλώσσες, μπορούνε να τελιόνουνε κε σε άλλα σίμφωνα π. χ. σοβιέτ, τράктор, κομπάιν, трам (трамвай) κ. т. λ.

Примечание. Слова, которые заимствованы из других языков, могут оканчиваться и на другие согласные (примеры см. выше).

1) Демотика от слова демос (δῆμος—народ). Демотикой называется ново-греческий народный язык.



## § 6. ΦΟΝΟΣΙΡΜΟΣ

### Звукопритяжение

Το δυνατό φονίεντο (§ 4) τραβά το αδύνατο φονίεντο, που βρίσκετε δίπλα-ту έτσι, που ο αδύνατος φονιτικός φτόνκος κσεπέφτι κε μένι μόνος ο δυνατός φτόνκος, ίτε ο αδύνατος μεταβάλετε σε δυνατό φονιτικό φτόνκο.

Το φερόμενο αφτό λέγετε φονοσιρμός.

Сильный гласный звук притягивает рядом стоящий слабый, от чего слабый гласный звук выпадает и остается один сильный, или слабый превращается в сильный.

Явление это называется звукопритяжением.

π. χ.

Θεόδορος—Θόδορος, πάετε—πάτε, πάις—πας, που ίχες—πύχες, το ένα—τόνα, τα έδοσα—τάδοσα, που έχο—πύχο, τα έκανες—τάκανες κ. τ. λ.

## § 7. ΣΙΛΑΒΙ

### Слог

Το κάθε μέρος τις λέξεις, για το οποίο χρειάζεστε μια χωριστή όθισι το αγέρα, λέγετε σιλαβί.

Часть слова, которая приходится на отдельный толчок воздуха, называется слогом.

1 λέξι έχει τόσες σιλαβές, όσα φονίεντα ίτε διφτόνκος έχει, π. χ. νε-ρό έχει 2 φονίεντα (ε,ο) κε διο σιλαβές, πε-διά, έχει ένα φονίεντο (ε) κε ένα δίφτονκο (ια) έχει κε 2 σιλαβές.

В слове столько слогов, сколько в нем гласных звуков или двухгласных.

1 σιλαβί μπορί να гίνι: 1) από 1 φονίεντο ίτε από ένα δίφτονκο π. χ. έ-μα, αι-τός, πια, έ-χο, α-κύ-ο. 2) από 1, 2, 3, σίμφωνα μαζί με ένα φονίεντο ίτε δίφτονκο π. χ. θέ-λο, πέ-τρα, σπρό-χνο, ά-στρα, εχ-тρός, α-πι-διές, γλι-κιά, διες.

Слог образуется: 1) из одной гласной буквы, 2) из 1, 2, 3, согласных вместе с 1 гласной или двухгласной.

Κατά τον αριθμό τον σιλαβόν-τος ι λέξεις λέγουντε μονοσίλαβες (φος, δεν, τι, προς κ. τ. λ.), δισίλαβες (χέ-ρι, πσο-μί, κε-ρός, πλά-νο, τι-ρί), τρисίλαβες (χο-ρι-κός, ά-νι-κσι) κε πολισίλαβες.



όταν έχυνε περισσότερο από τρις σιλαβές (κολ-χόζ-νι-κος, ερ-γο-στά-σι-ο) κ. τ. λ.

По числу слогов слова называются односложными, двух-сложными, трехсложными и многосложными (примеры смотри выше).

Ι τελεφτέα σιλαβί τις λέκσις λέγετε λίγυσα, εκίνι πυ ίνε μπροστά απ'τι λίγυσα λέγετε παραλίγυσα, κ' εκίνι πυ ίνε μπροστά απ' τιν παραλίγυσα λέγετε προπαραλίγυσα π. χ. .

κολ	-	χό	-	ζι	φά	-	μπρι	-	κα
προπαραλίγυσα		παραλίγυσα		λίγυσα	προπαραλίγυσα		παραλίγυσα		λίγυσα

Последний слог слова называется „λίγυσα“, 2-й слог от конца— „παραλίγυσα“ и 3-й слог от конца называется „προπαραλίγυσα“.

## § 8. ΔΙΦΤΟΝΚΙ

### Двухгласные

Ι φονί ι, όταν βρίσκετε μπροστά, ίτε πίσο από φονίεντο, αποτελί σιχνά μαζί μ' αφτό το φονίεντο μια σιλαβί.

Τα τέτια ζεβγαρόματα τον φονιέντον λέγοντε δίφτονκι.

Звук ι, когда находится перед гласным и после гласно-го, вместе с этим гласным зачастую образует один слог.

Такие пары гласных называются двугласными.

Έχουμε τος ακόλυθους διφτόνκους:

αι π. χ. Ο κολχόζνικος αγαπάι τι δυλιά.

ια π. χ. Τα πεδιά πίγανε πια στο πιονέριχο λάγερ.

οι π. χ. Το πυλί τροί τις κάμπιες.

ιο π. χ. Το κολχόζνικο νικοκιριό μεγάλοσε.

ει π. χ. Αφτός λέι τιν αλίθια.



ιε π. χ. Το σοβχόζι-μας έχι πολές μιλιές, απι-  
διές κερασιές, βισινιές κε καριδιές.

υι π. χ. Αφτός καθόλυ δεν ακύι.

ω π. χ. Τα χοράφια το κολχοζιώ-μας τα  
φιλάγυμε σαν το φος το ματιώ-μας.

ГІМΝАЗМА — упражнение.

Ιπογραμίστε τος διφτόνκυς.

Подчеркните двугласные.

Ι κολχόζνικι πάνε ταχτικά στι δυλιά.—Πε-  
διά, εμπρός!—Το αγροτικό-μας νικοκιοίο μεγα-  
λόνι κάθε μέρα.—Το βράδι έχυμε γενικί σινεδριά-  
σι το κολχοζιώ-μας.—Το κίνημα το Σταχάνοφ όλο  
κε μεγαλόνι ανάμεσα στα μέλι το κολχοζιώ-μας.—  
Ι σταχανοβίτες το εργοστάσιω δίχνυνε νέες νόρμες  
δυλιάς.—Ι δυλιά τόρα πάι καλά.—Με γέλια κε  
χαρά πάμε όλι στις δυλιές-μας.—Γιά-σας, σταχα-  
νοβίτες! Γιά-σας, παλικάρια!

## § 9. ΤΟ ΣΙΛΑΒΙΖΜΑ.

Чтение по слогам

Το σωστό χορίζμα τον λέκσεον σε σιλαβές λέγετε σιλαβιζμός.  
Правильное деление слов на слоги называется чтением  
по слогам.

Κατά το σιλαβιζμός εφαρμόζυμε τος ακόλυθος κανόνες:

Πρι чтении пο слογам применяются следующие правила:

1) Στο σιλαβιζμός ι διφτονκι δε χορίζυντε π. χ. χο-ριό,  
πε-διά, κερα-σιές, α-πι-διές κτ.λ.

Πρι чтении пο слογам двухгласные не разделяются.

2) Ένα σίμφονο ανάμεσα σε διο φονίεντα σιλαβιζετε με το  
κατοπινό φονίεντο π. χ. χο-ρι-κός, μα-θι-τίς, τέ-σε-ρα,  
πε-δί, χι-μό-νας.

Согласная между двумя гласными читается со следу-  
ющей за ней гласной.



3) Διο ἴτε τρία σύμφωνα ανάμεσα σε διο φονιέντα σιλαβίζουντε με το κατοπινό φονιέντο, αν απ' αφτά τα διο σύμφωνα αρχίζει λέξι. Αν απ' αφτά τα διο σύμφωνα δεν αρχίζει λέξι, τότε χορίζουντε: το πρότο σύμφωνο πιγένι με το προιγόμενο φονιέντο κε το δέφτερο σύμφωνο με το κατοπινό, π.χ. Πέ-τρα (τρ-τρόγο, τρέχο), δά-σκα-λος (σκ-σκάλα, σκίμα, σκυριάζο), ά-στρα (στρ-στρατός, στρόμα), α-ζθέ-στις, (известь) (ζθ-ζθίνο, ζθύρα), (волчок), έ-τσι (τσ-τσαρύχι), κο-μυ-νι-ζμός (ζμ-ζμέυρο). Ενό, (тогда-как) α-δερ-φός (ρφ), δάφ-νι (φν), (лавр), τάγ-μα (γμ) (батальон, отряд) αρ-μι-ρός (ρμ), άν-θρο-πος (νθρ), χορίζουντε, γιατί από ρφ, φν, γμ, ρμ, νθρ δεν αρχίζει λέξι ελινικί.

Две или три согласных между двумя гласными читаются со следующей за ними гласной, если эти согласные встречаются в начале слов. Если же не встречаются, то разделяются так: первая согласная читается с предыдущей гласной, а вторая согласная или вторая и третья со следующей за ними гласной.

ΓΙΜΝΑΣΜΑ — упражнение. Χορίστε σε σιλαβές τις ακόλουθες λέξεις:

Разбейте на слоги следующие слова:

Κολχόζνικος, πιονέρος, Κόκινος Στρατός, Κομμουνιστικό κόμα, έβδομο κονκρέσο τις Κομιντέρνας, σοσιαλιστική κινονία δίχος τάκσις, μπολσεβίκος, Οχτοβριανί επανάστασι, πανκόζμια επανάστασι, σίντροφος, σιντρόφισα, σταχανοβίτις, κολχόζνικος, ι σοβιετική-μας πατρίδα (родина), ταχιδρομίο, χιμονιάτικος αγέρας, πέτρινο σπίτι, κσιλένια αποθίλι (склад), ασίρματος (беспроволочный) τιλέγραφος, το κίριο άρθρο (передовая статья) τις εφημερίδας «Κολεχτιβιστίς», ι θαριά άγκιρα (якорь).

## § 10 Ο ΤΟΝΙΖΜΟΣ ΚΕ ΤΟ ΣΙΜΑΔΙ ΤΥ ΤΟΝΙΖΜΥ

Ударение и обозначение ударения.

Σε κάθε λέξι, πυ εχι περισσότερο από μια σιλαβί, ι μια απ' τις σιλαβές-τις προφέρετε δυνατότερα κε με πιο σιρτι φονί απ' τις άλλες ι πιο δυνατί κε σιρτί προφορά τις μιας σιλαβίς λέγετε



τονισμός, π.χ. νε-ρό, ι σιλαβί ρο προσφέρете δυνατότερα απ' τι σιλαβί νε.

В каждом слове, если в нем больше одного слога, один из слогов произносится с большей силой и протяжнее, чем остальные. Более сильное и протяжное произношение одного слога называется ударением.

Ι σιλαβί, стιν οπία πέφτι ο τόνος λέγετε τονόμενι. Ι άλες σιλαβές τις λέξεις λέγουντε άτονες.

Слог, на который падает ударение называется ударным. Остальные слоги в слове называются безударными.

Για να δίκουμε τιν τονόμενι σιλαβί βάζουμε πάνο-τις το σιμά-δι ('), πυ λέγετε τόνος (οκσία).

Чтобы указать ударный слог, над ним ставится знак (').

Στιν ελληνική γλώσσα ο τόνος πέφτι μόνο στις τρεις τελεφτέες σιλαβές τις λέξεις, διλ. πάνο στι λίγυσα, παραλίγυσα κε προπαραλίγυσα (§ 7).

В греческом языке ударение падает только на 3 последние слога слова.

Αν ο τόνος πέφτι πάνο σε δίφτονκο, τότε μπένι πάντα στο δινατό φονίεντο.

Если ударение падает на двугласную, то оно всегда приходится на сильную гласную (§ 4).

Ι λέξεις, πυ έχυνε τόνο πάνο στι λίγυσα λέγουντε οκσίτονες π.χ. νερό, χο-ρι-κός, πσο-μί.

Ι λέξεις, πυ έχυνε τόνο πάνο стιν παραλίγυσα λεγουντε παροκσίτονες π.χ. γρά-φο, πλά-νο.

Ι λέξεις, πυ έχυνε τόνο πάνο стιν προπαραλίγυσα λέγουντε προπαροκσίτονες π.χ. еρ-γο-στά-σι-ο, άν-θρο-πος, δά-σκα-λος, κολ-χόζ-νι-κος.

Если ударение падает на последний слог, слова называются «οκσίτονες», если на предпоследний «παροκσίτονες» и если ударение падает на 3-й слог от конца слова, то тогда слова называются «προπαροκσίτονες».

## § 11. ΑΤΟΝΕΣ ΛΕΞΙΣ

### Неударяемые слова

Δεν πέρνυνε τόνο όλες ι μονοσίλαβες λέξεις π.χ. να, θα, δε(ν), φος, σι, σις, σε, κ.τ.λ.

Не имеют ударения все односложные слова.



Εκξερόντε ι ακόλυθες μονοσίλαβες λέξεις:

Исключением являются нижеследующие слова:

ΤΟΝΙΖΕΤΕ	ΔΕΝ ΤΟΝΙΖΕΤΕ
1) ί (или) π.χ. 'Ι ο Γιάνις ί ι Μα- ρία το ίπε.	Ι δουλιά άρχισε, ενό ι Μαρία κιμάτε.
2) πύ; (куда, где). Πύ πάτε; Πύ ίσυνα, Νίκο;	Το βιβλίο, π υ ίχα ίτα- νε δικό-σας.
3) πός; (как?) π.χ. Πός γράφις; Πός περνάτε τον κε- ρό-σας;	Ο πατέρας μας έγγρα- ψε, π ο ς θάρθι το βράδι.
4) νά (вот) π.χ. Νά- τος ίρθε ο χι- μόνας.	Μυ ίπες, π ο ς δε θα το κάνις πια.
5. γιά (ка) π.χ. Γιά πές=μυ. γιά(или) π.χ. Γιά εγόγιά εσί.	Πίγα στο χοράφι να δουλέψο. Πίγενε να κιμιθίς.
6. μά π.χ. Μά τιν αλίθια. (ей правду).	Πίγε στο σπίτι για να πάρι το βιβλίο-τις.
7. τί (что?) π.χ. Τί θέλις; Τί ίπες;	Δεν πίγα στι δουλιά, μα θα πάγο σίμερα.
8. πió (какое?) π.χ. Πió πεδί ίνε αφτό;	Ίδα τι Μαρία. Αγα- πό πολί τι δουλιά.
9. πιά (какие какая?) π. χ. Πιά γινέκα πίγε;	Να διαβάζις πιο κα- λά.
	Χτίσαμε πια τι φά- μπρικα.

## § 12. ΛΕΞΙΣ ΜΕ ΔΙΟ ΤΟΝΥΣ

Слова с двумя ударениями

Ι σινχομένι μονοσίλαβι τίπι τον αντονιμιόν: μυ, με, μας,—συ,  
σε, σας,—το, τι, τυ, τις, το(ν), τι(ν), τυς, όταν βρεθύνε πίσο



από προπαροκσίτονα ονόματα, ίτε από προπαροκσίτονες  
 προσταχτικές ριμάτον, τότε ι προπαροκσίτονες αφτές λέξεις πέρνυ-  
 νε στι λίγυσα δέφτερο τόνο, π.χ. Τα κολχόζικα-  
 μας χοράφια πρασίνισαν. Ο σίντροφός-σας  
 Νίκος έγινε σταχανοβίτις. Αχύσατέ-τον, σίντροφι!  
 'Αφισέ-με ίσιχο, γιατί βιάζουμε να πάο στι δουλιά.  
 Σιχόρεςέ-με, γιατί άλλο δε θα το κάνο.

Сокращенные формы местоимений: μυ, με, τον, и. т. д.  
 если они стоят после имен существительных или после  
 повелительного наклонения, имеющих ударение на 3-м слоге  
 от конца слова, то тогда предыдущее слово принимает на 1-ый  
 слог от конца второе ударение.

### § 13. ΕΚΘΛΙΠΣΙ

#### Выпадение

'Όταν μια λέξι τελιόνι σε φονιέντο, ίτε σε δίφτονκο κ'ι  
 κατοπινί λέξι αρχίζει από φονιέντο ίτε δίφτονκο, τότε για να μιν  
 υπάρχι καχοφονία χάνετε το τελικό φονιέντο, ίτε ο τελικός φτόν-  
 κος τυ διφτόνκυ τις πρότις λέξεις. Στον τόπο τυ φονιέντυ, πυ  
 κσεπέφτι λίγο πιο πσιλά απ'τι σιρά βάζουμε το σιμάδι ('), πυ  
 λέγετε απόστροφος. Το φερόμενο αφτό λέγετε έκθλιπσι.

π.χ. το άφισα > τ' άφισα, το άνικσα > τ' άνι-  
 κσα, κε έδοσα > κ' έδοσα, κε ένα > κ'ένα, για  
 αφτό > γι' αφτό, από όλα > απ' όλα, σε όλες  
 > σ' όλες, παρά ολίγο > παρ'ολίγο.

Если слово оканчивается на гласную или двугласную,  
 а следующее за ним слово начинается с гласной или двугла-  
 сной, то для благозвучия гласная или последняя гласная дву-  
 гласной первого слова выпадает. На месте выпавшей гласной чуть  
 выше строчки ставится значок, который называется апост-  
 рофом. Такое явление называется выпадением.

ΣΙΜΙΟΣΙ. Έκθλιπσι γίνετε κε στι σινθεσι, μα τότε απόστροφο δε  
 βάζουμε π. χ. παρόμιος (αντί παρά όμιος), καθιμερινός (αντί κατά ιμερι-  
 нός), μεθάβριο (αντί μετά αβριο) — после завтра, απαγορέβο —  
 запрещаю (αντί από αγορέβο) το π γίνετε φ κε το τ γίνετε θ  
 κ. τ. λ.

### Ο ΣΙΝΔΕΖΜΟΣ ΚΕ (Κ' ΚΙ') ΣΤΙΝ ΕΚΘΛΙΠΣΙ

#### Союз ΚΕ при выпадении

'Όταν ι λέξι πυ ίνε ίστερα απ' τον κε αρχίζει απ' τα φο-



νιέντα ε, ι, τότε ο κε χάνι κανονικά το τελικό-το φονιέντο ε, π.χ.  
κε ίστερα — κ'ίστερα, κε ίχε — κ'ίχε, κε ίπα — κ'  
ίπα.

Όταν όμως ίστερα απ'τον κε ι λέξει αρχίζει από α, ο, υ,  
τότε ο κε χάνι το τελικό-το φονιέντο ε κε στον τόπο το ε πέρ-  
νιέναι π.χ. κε άλος — κι'άλος (αντί κ'άλος), κε  
όλα — κι'όλα (αντί κ'όλα), κε αν θέλι — κι'αν  
θέλι (αντί κ'αν θέλι), κε ύτε — κι'ύτε (αντί  
κ' ύτε).

Если следующее после κε слово начинается с гласных  
ε, ι, то ε союза κε нормально выпадает. Если же слово по-  
сле κε начинается с α, ο, υ, то ε союза κε выпадает, а  
вместо выпавшей гласной ε прибавляется ι (примеры см.  
выше).

---

---



### III. ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΚΗ ΣΙΣΤΑΣΙ ΤΟΝ ΛΕΚΣΕΟΝ

#### Μορφολογический состав слов

#### § 14. ΚΑΤΑΛΙΚΣΙ, ΘΕΜΑ, ΧΑΡΑΧΤΙΡΑΣ, ΡΙΖΑ, ΠΡΟΒΑΛΜΑ, ΠΡΟΣΦΙΜΑ.

Οκονчание, основа, характеристика, корень,  
приставка, суффикс.

Κατάλικσι λέγετε εχίνο το μέρος τις λέξεις, πυ μπορί να μεταβάλετε, αν ι λέξει γίνι μέλος τις πρότασις. Ι κατάλικσι φανερόνι τιν ένοσι τον λέκσεον στιν πρότασι π. χ. Το μίλ-ο, το μίλ-υ, πέζ-ο, πέζ-ις (καταλ. ο, υ, ις) κ.τ.λ.

Οκονчанием называется та часть слова, которая может изменяться, если слово становится членом предложения. Οκονчание есть выражение связи слов в предложении.

Αν θγάλωμε τιν κατάλικσι, εχίνο πυ μένι απ'τι λέξει λέγετε θέμα. Θέμα λέγετε το αμετάβλιτο μέρος τις λέξεις, πυ περιέχι τι σιμασία-τις π.χ. κσιλένιος (θ. κσιλέν).

Если отбросим окончание, то остающаяся часть слова называется основой. Основой называется неизменяемая часть слова, которая заключает в себе его значение.

Το τελεφτέο γράμα το θέματος λέγετε χαραχτίρας π. χ. πέζ-ο (χαρ.—ζ).

Последняя буква основы называется характеристикой.

Ρίζα λέγετε εχίνο το μέρος τυ θέματος, απ'το οπίο ορίζετε ι σιμασιολογική σινχένια ανάμεσα στις λέξεις π. χ. έργ-ο, εργ-άτ-ις, εργ-ατ-ιχ-ός, εργ-ατ-ιά, εργ-άζ-υμε (ρίζα—εργ).

Корнем называется та часть основы, по которой устанавливается смысловое родство между словами.

Το μέρος τυ θέματος, πυ βρίσκετε πριν απ' τι ρίζα, λέγετε πρόβαλμα π. χ. πρό-γραμ-α, ιπο-γράφ-ο (προβάλματα προ, ιπο).



Часть основы, стоящая перед корнем, называется приставкой.

Το μέρος το θέματος, που βρίσκετε ίστερα απ' τι ρίζα, λέγετε πρόσφιμα. εργ-άτ-ις, εργ-άζ-υμε (προσφ. ατ, αζ).

Часть основы, стоящая после корня, называется суффиксом.

Ο ρόλος των προβαλμάτων και των προσφισμάτων ίνε πολί μεγάλος: με τι βοίθια-τους σχηματίζοντε λέξεις με νέες σημασίες (νέες λέξεις).

Роль приставок и суффиксов в языке огромна: С их помощью образуются слова с новыми значениями (новые слова).

## § 15. ΠΡΟΒΑΛΜΑΤΑ—Приставки

Τα πιο σινιθιζμένα προβάλματα ίνε:

Наиболее распространенные приставки:

εν π. χ. έν-τομο (насекомое), εν-άντια (против)  
έν-οπλος (вооруженный), εν-γράφο (записывать).

ις π. χ. ίς-οδος (вход), ις-όδιμα (доход), ις-  
ίτίριο (билет), ις-αγογί (введение, ввоз).

εκ (εκς, κςε) π. χ. εκ-στρατία (поход), εκ-  
δρομί (экскурсия), έκς-οδος (выход), εκς-ορία  
(высылка), έκς-ιπνος (умный), εκς-αγογί (экспорт),  
κςε-χορίζο (отделять).

σιν π. χ. σιν-γραφέας (писатель), σίν-τροφος  
(товарищ), σι(ν)-μαθιτίς (сочученик), ς(ν)-  
μαχος (союзник), σίν-оро (граница).

προ π. χ. πρό-γραμα (программа), πρό-λογος  
(пролог, предисловие), προ-ζίμι (закваска),  
πρό-ορα (преждевременно).

διά π. χ. δια-ταγί (приказ), διά-γραμα (диаграмма)  
δια-βάτις (прохожий), διά-δρομος (коридор)  
διά-μετρος (диаметр), διά-βαςι (проход)



μετά π. χ. μετά-θεσι (перемещение), μετα-βολί  
(изменение), μετα-κίνησι (передвижение).

αμφί π. χ. αμφι-θέατρο (амфитеатρ), αμφι-βάλο  
(сомневаться), αμφι-βολία (сомнение).

ιπό π. χ. ιπο-γράφο (подписать) ιπο-γραφί  
(подпись) ιπο-δοχί (встреча), ιπο-κίμενο  
(подлежащее), ιπο-τίνουσα (гипотенуза), ιπο-  
φέρο (переносить).

περί π. χ. περί-μετρος (πәриметρ) περι-φέρια  
(окружность), περί-πατος (прогулка), περι-  
βόλι (огород), περί-εργος (любопытный).

επί π. χ. επι-γραφί (надпись), επι-φάνια (по-  
верхность), επι-κιρόνω (утверждать).

## § 16. ΣΙΝΘΕΤΕΣ ΛΕКСΙΣ

### Сложные слова

Ι λέξεις, πω περιέχουνε δυο ρίζες χε περισσότερες, λέγουντε σίνθετες π. χ. σιδερόδρομος (ρίζες σιδερ + δρομ).

Слова, содержащие в себе два корня и более, называются сложными.

Σε μερικές σίνθετες λέξεις ι ρίζες ενώνουντε με τι βοήθεια τον φωνιέντον α, ο, ι. Αφτά τα φωνιέντα λέγουντε ενοτικά. Σε άλλες λέξεις τέτιο ενοτικό φωνιέντο δεν ιπάρχι.

В одних сложных словах корни соединяются при помощи гласных α, ο, ι. Эти гласные называются соединительными. В других сложных словах такого гласного звука нет.

Παραδείγματος χάρι—н. пр.

ΠΡΟΤΟ ΣΙΝΘΕΤΙΚΟ

ΔΕΥΤΕΡΟ ΣΙΝΘΕΤΙΚΟ

αμπέλι + χοράφι = αμπελ-ο-χόραφα

πςομί + τιρί = πςομ-ο-τίρι

καχί + ανατροφί = καх-ο-αναθρεμένος  
(плохо-воспитанный)

θάνατος + φέρο = θανατ-ι-φόρος  
(смертоносный)



πέντε	+	γωνία	=	πεντ-ά-γωνο (пятиугольник)
γλικός	+	κσινός	=	γλικ-ό-κσινος
ανιχτά	+	μάτια	=	ανιχτ-ο-μάτις
προ-	+	πέρισι	=	προ-πέρισι
δισ	+	τίχι	=	δισ-τιχία (несчастье).
πιγένο	+	έρχυμε	=	πιγενο-έρχυμε.

Το πρότο σινθετικό μπορί ν'άνε υσιαστικό, επίθετο, ρίμα κε άκλιτο μέρος τυ λόγου.

Первая часть сложных слов может быть существ. прилагат., глагол и нескл. часть речи.

Το ρίμα σα δέφτερο σινθετικό μένι αμετάδλιτο π. χ.

ίχνι	+	γράφο	=	ιχν-ο-γραφό (чертить)
καλά	+	περνό	=	καλ-ο-περνό
κριφά	+	μιλό	=	κριφ-ο-μιλό.
καλά	+	δέχυμε	=	καλ-ο-δέχυμε. (хорошо принимать)
χορός	+	πιδό	=	χορ-ο-πιδό
έμα	+	κिलό	=	(ε)ματ-ο-κिलό
αντί	+	λέγο	=	αντι-λέγο (возражать).
ιπό	+	γράφο	=	ιπο-γράφο (подписывать)
δια	+	θένο	=	δια-θένο
ιπό	+	χορό	=	ιπο-χορό (отступать).

1. 'Όταν το πρότο σινθετικό ίνε ι λέκσι γι (земля), τότε γίνετε γεο π. χ. γι+γράφο=γεογραφία, γι+μετρό=γεομετρία, γι+χτίμα=γεοχτίμονας (землевладелец).

2. Το όνομα ίδορ=νερό, όταν ίνε πρότο σινθετικό γίνετε ιδρ ίτε ιδρο π.χ. ιδορ+γωνο=ιδρογόνο--водород, ιδορ+μέτρο=ιδρόμετρο,—водомер, ιδορ+αντλία=ιδρανγλία—водяной насос κ. τ. λ.

3. Το επίθετο καλός, όταν ίνε πρότο σινθετικό γίνετε καλί, π.χ. καλά+γράφο=καλιγράφος, καλιγραφία—каллиграф, каллиграфия.



4. Τα αριθμητικά: ένας, διο, τρία, τέσσερα, όταν ίνε  
πρότα συνθετικά γίνυντε μονο-, δι-, τρι-, τετρα- π.χ. ένα +  
μάτι = μονομάτις, ένα + κομάτι = μονοκόματος, διο + πατόματα =  
δίπατος (2-х этажный), τρις + γονιές = τρίγωνο, τέσερις + πλεδρές =  
τετράπλεδρο, τέσερα + πόδις = τετράποδο, διο + πλεδρές = δίπλεδρο  
κ. τ. λ.





# VI. ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ

## Μορφολογία

### § 17. ΜΕΡΙ ΤΥ ΛΟΓΥ

#### Части речи

Ἡ λέξις, ἀπ' τῆς οὐίας ἀποτελόντε ἡ προτάσις, μπορύνε κατὰ τι σημασία-туs νὰ διερεθύν σε ομάδες. Μερικὲς λέξεις φανερώνυне τις ονομασίες τον ἀντικιμένον (δέντρο, χαρτί, χορτὰρι, πένα), ἄλες λέξεις φανερώνυне τὰ γνорίζματα τον ἀντικιμένον (κόκινος-ι-ο, δι-νατός-ί-ό, ζεστός-ί-ό) καὶ τρίτες λέξεις φανερώνυне τιν ονομασία τις ἐνέργιας (διαβάζο, γράφο, δυλέβο) κ.τ.λ.

Ἡ ομάδες τον λέξεων, στις οὐίες χορίζυнте ἡ λέξεις κατὰ τι σημασία-туs, λέγυнте мέρι τυ λόγυ.

Слова, из которых состоят предложения, могут быть по значению разбиты на группы. Одни слова обозначают названия предметов (дерево, бумага, трава, перо), другие—признаки предметов (красный-ая-ое, сильный-ая-ое, горячий-ая-ее), третьи—названия действий (читать, писать, работать) и. т. д.

Группы слов, на которые слова разбиваются по значению, называются частями речи.

Τὰ мέρι τυ λόγυ стιν ἐλινική γλῶσσα ἴνε δέκα. Частей речи в греческом языке 10:

1. Ἄρθρο—член.
2. Ὀνομα υσιαστικό—имя существительное.
3. Ὀνομα επίθετο—имя прилагательное.
4. Αριθμητικό—числительное.
5. Αντωνυμία—местоимение.
6. Ρίμα—глагол.
7. Πρόθεσι—предлог.



8. Επίριμα — наречие.
9. Σί(ν)δεζμος — союз.
10. Επιφώνημα — междометие.

Τα πρώτα έξι μέρη του λόγου κλίνονται κα λέγονται κλιτὰ μέρη του λόγου. Τα 4 τελευτέα (ι πρόθεσι, το επίριμα, ο σίνδεζμος κα το επιφώνημα) δεν κλίνονται κα λέγονται άκλιτα μέρη του λόγου.

Первые шесть частей речи называются изменяемыми, остальные четыре (предлог, наречие, союз и междометие) неизменяемыми частями речи.

## ΟΝΟΜΑ ΥΣΙΑΣΤΙΚΟ

### Имя существительное

#### § 18. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΥΣΙΑΣΤΙΚΟ

##### Общие сведения о существительном

Το υσιαστικό ίνε μέρος του λόγου, που φανερώνι τις ονομασίες τον αντικείμενον (άνθρωπος, άλογο, κομπάιν,) φενόμενα τις κινοηικές ζοίς (επανάστασι), φενόμενα φισικά (βροντί, βάρος), χιμικά (σχυριά), ψιχικά (λίπι), πρωτές που γίνονται στον οργανισμό (αναπνοή), ενέργειες αποσπαζμένες απ'τα αντικείμενα (κίνισι), γνорίζματα αποσπαζμένα απ'τα αντικείμενα (ίπσος), ποσά αποσπαζμένα απ' τα αντικείμενα (πεντάρι-ρα).

Имя существительное есть часть речи, которая обозначает—название предметов (человек, лошадь, комбайн), явлений общественной жизни (революция), явлений природы (гром), явлений физических, (тяжесть), химических (ржавчина), психических (горе), процессов, совершающихся в организме (дыхание), действий, оторванных от предметов (движение), признаков, оторванных от предметов (высота), количеств, оторванных от предметов (пятерка).

Τιπικό-τος γνорίζμα: τα υσιαστικά απανтύνε στο ερώτιμα πιος; πιά; πίο; τί;

Формальный признак: существ. отвечают на вопрос кто? что?

Το υσιαστικό, που φανερώνи ονομασία ενός μόνο αντικιμένου λέγεται κίριο.

Имя сущ., которое обозначает название единичного предмета, называется собственным.

Τα κίρια ονόματα υσιαστικά απανтύντε μόνο στον ενικό αριθμό, ίτε στον πληθυντικό π. χ. ι Μόσχα, ι Μαριύπολι, ι Ελλάδα



(ενικ. αριθμός), όχι όμως και η Μόσχα, η Μαριούπολη, η Ελλάδα. Λέμε : τα Υράλια θυνά, η Άλπις, τα Ιμαλάια (πληθ. αριθμός), όχι όμως και το Υράλιο θυνά, η Άλπις, το Ιμαλάιο κ. τ. λ.

Το αρχικό γράμμα των κυρίων ονομάτων υσιαστικών γράφεται με κεφαλαίο γράμμα π. χ. Αζοφική, Κίεβο, Σιβιρία.

Собственные имена сущ. пишутся с большой буквы н. пр. Азовское море, Киев, Сибирь и т. д.

Το υσιαστικό, που φανερώνει ονομασία πλῆθος αντικείμενων στον ενικό αριθμό, λέγεται αθριστικό ή περιλιπτικό π. χ. ο στρατός — πολί στρατιότες, ο λαός — πολί άνθρωποι, το πεζικό — πολί πεζί στρατιότες, το ιπικό — πολί καβαλάρηδες κ. τ. λ.

Имя существительное, которое в един. числе обозначает название множества предметов называется собирательным. Напр. армия — много красноармейцев, народ — много людей, пехота — много пехотинцев, конница — много всадников и. т. д.

## § 19. ΤΟ ΓΕΝΟΣ ΤΟΝ ΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

### Род существительных

Τα υσιαστικά ἔνε αρσενικό, θιλικό και υδέτερο γένος.

Различают существительные муж. р., жен. р. и сред. рода.

Μπροστά απ' τα υσιαστικά του αρσενικού γένους μπένι το άρθρο ο, μπροστά απ' τα υσιαστικά του θιλικού γένους — η και μπροστά απ' τα υσιαστικά του υδέτερου γένους το άρθρο το π. χ.

1) αρσ. γένος ο εργάτης, ο κολχόζνικος, ο κερός κ. τ. λ.

2) θιλ. » η φάμπρικα, η εργάτρια, η αβλί, η βροχή.

3) υδέτ. » το εργοστάσιο, το χοράφι, το νερό, το σπίτι.

Перед сущ. муж. рода ставится член ο, перед сущ. жен. рода — η и перед сущ. сред. рода το.

Η λέξις ο, η, το, που βάζουμε μπροστά στα ονόματα, για να τα παραστήσουμε σα γνωστά και ορισμένα λέγουντε άρθρα. π. χ. ίδα τον κολχόζνικο, ίδα το γνωστό κολχόζνικο, ενό ίδα κολχόζνικο, ίδα κάπιο άγνωστο κολχόζνικο. Δυλέβο στο εργοστάσιο, δυλέβο στο γνωστό εργοστάσιο (π. χ. το Ιλίτζ), ενό δυλέβο σε εργοστάσιο — δυλέβο σε κάπιο άγνωστο εργοστάσιο.

Слова ο, η, το, которые ставятся впереди имен, чтобы представлять их известными и определенными, называются членами (примеры см. выше).



Όλα τα αρσενικά υσιαστικά στην ονομαστική του ενικού αριθμού τελιώνουν σε φονίεντο με ς στο τέλος, π. χ. ο υντάρνικος, ο εργάτις, ο σίντροφος, ο κερός.

Все существит. мужс. рода оканчиваются в им. пад. един. числа на гласную букву + согласная ς.

Όλα τα θηλικά υσιαστικά τελιώνουν σε φονίεντο, π. χ. ι χόρα, ι επανάστασι, ι μάνα, ι νίφι, ι μέθοδο κ. τ. λ.

ΓΙΜΝΑΖΜΑ. Упражнение. Να ορίσετε το γένος του υσιαστικόν, δάζοντας στον τόπο τις γραμμές (—) το ανάλογο άρθρο.

Определить род сущ., поставив на месте тире соответствующий член.

—Νέα ζοί, —σοσιαλιστικό χτίσιμο, —εργατική μέρα,  
—μεγάλι σοδιά, —κολχόζικο χοριό, —παράθιρο, —  
τραπέζι, —ίλιος, —θάλασα, —γινέκα, —κίπος, —φα-  
νάρι, —γεφίρι, —κρίσι, —καπιταλιζμός, —τέλος, —φί-  
λακας, —νικοκιριό, —δρεπάνι, —σφιρί, —ένοσι, —ε-  
κσυσία, —βροχί, —χαρτί, —γάτος, —γάτα, —γατί—  
—ινί, —γεογραφικός χάρτις, —μαθιτίς, —μαθίτρια,  
—στόμα, —κομυνιστικό κόμα, —πράγμα, —κομυνι-  
ζμός, —μπολσεβίκος, —κομυνιστίς, —πιονέρος, —αρ-  
τέλι, —κολχόζι, —κολχόζνικος, —άλογο, —τράκτορ,  
—κομπάιν, —πιονέρικο λάγερ, —Οχτοβριανί επανά-  
στασι, —πανκόζμιο προλεταριάτο, —πεδί, —Κόκινος  
στρατός, —Μάθρι θάλασα, —Αξοφική θάλασα, —για-  
λός, —αλέτρι, —σπόρος, —σπορά, —φιτό, —φιτά, —  
κσίλο, —κσίλα, —δέντρο, —δέντρα, —πρόδατο, —  
δάσκαλος, —δασκάλα, —μολίβι, —κοντίλι, —βιβλίο, —  
εργοστάσιο, —φάμπρικα, —πεντάχρονο πλάνο, —σο-  
σιαλιζμός, —σοσιαλιστική άμιλα, —γάλα, —ίλιος, —  
υρανός, —μάθισι, —όνομα, —γράμα, —αβλί, —αβγί,  
—κάμαρα.



## § 20. ΑΡΙΘΜΟΣ

Число

Το μεγαλύτερο μέρος των υσιαστικών το μεταχειρίζομαστε και στον ενικό και στον πληθυντικό αριθμό.

Αν ο λόγος γίνεται για ένα αντικείμενο, φαινόμενο κ.τ.λ. με-  
ταχιριζόμαστε τον ενικό αριθμό, αν για πολλά—τον πλθυντικό αριθμό.

Большая часть существ. употребляется и в ед. числе и во множественном.

Если речь идет об одном предмете, явлении и т.д. употребляется ед. число, о многих—мн. число.

Η αριθμί ίνε 2:

1) Ενικός αριθμός (единственное число), π. χ. ο εργάτης,  
ο κολχόζνικος, η χώρα, το προλεταριάτο, η εκσυζία.

2) Πλιθιντικός αριθμός (множественное число), π. χ. τα εργοστάσια, ι φάμπρικες, τα χόματα, ι σταχανοβίτες, τα χοριά, ι κολχόζνικι.

## § 21. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

## Склонение существительных

1) Ο κομαντίρος (πιος;) διηγήθηκε στους κολχόζνικους για τον Κόκκινο στρατό.

2) Η έλθεσι (πιανό;) το κομάντιν ακούτανε με εξαιρετικό ενδιαφέρον.

3) Τον κομαντίρο (πιόνα;) τον χιροκρότισαν μ' ενθουσιασμό.

4) Σίντροφε χομαντίρε! Σας παρακαλούμε να κυδεντιάσετε μαζί-μας ίστερα απ'τίν παράστασι το φιλμ «Αγόνας για το Κίεβο».

Командир (кто?) рассказал колхозникам о Красной  
Армии.

Доклад (кого?) командира слушался с исключительным  
| | интересом.

Командира (кого?) аплодировали восторженно.

Тов. командир! Просим вас провести беседу после просмотра картины „Борьба за Киев“.

Ι διάφορες καταλήξεις (μορφές), που πέρνι το ουσιαστικό στην πρότασι, λέγουντε πτώσεις.

Разные окончания (формы), которые принимает сущ. в предложении, называются падежами.



Όταν το υσιαστικό απαντάει στις ερωτήσεις πιος; πιά; πίο; τί; πии; πίες; ίνε στην ονομαστική πτόσι.

Όταν το υσιαστικό απαντάει στα ερωτήματα πιανό; πιανός; πιανόν; τίνος; ίνε στη γενική πτόσι,

Όταν το υσιαστικό απαντάει στα ερωτήματα πίονα; πιά; πίος; πίες; ίνε στην ετιατική πτόσι.

Όταν το υσιαστικό φανερώνει το όνομα εκίνου, στον οποίο αποτινόμεστε ίνε στην κλιτική πτόσι,

Если существительное отвечает на вопросы кто? что?, будет именительный падеж.

Если сущ. отвечает на вопросы кого? чего?, будет родительный падеж.

Если сущ. отвечает на вопросы кого? что?, будет винительный падеж.

Если существ. обозначает имя того, к кому мы обращаемся с речью, будет звательный падеж.

Η πτόσις στην ελληνική γλώσσα ίνε 4:

1. Ονομαστική πτόσι.—Именительный падеж.

1. Γενική » — Родительный »

3. Ετιατική » — Винительный »

4. Κλιτική > — Звательный »

Η μεταβολή των υσιαστικών στις πτόσις κє στους αριθμούς λέγεται κλίσι.

Изменение сущ. по падежам и числам называется склонением.

## § 22. ΙΣΟΣΙΛΑΒΑ ΚΕ ΑΝΙΣΟΣΙΛΑΒΑ ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

Равносложные и неравносложные существительные.

Τα υσιαστικά λέγουντε:

1) Ισοσίλλαβα, όταν έχουνε ίσο αριθμό σιλλαβών σ'όλες τις πτόσις κє στους διο αριθμούς, π. χ. μί-λο, μί-λυ, μί-λα, μί-λον κ.τ.λ. φά-μπρι-κα, φά-μπρι-κας, φά-μπρι-κες.

2) Ανισοσίλλαβα, όταν σε μερικές πτόσις έχουνε μια σιλλαβή περισσότερη απ'τιν ονομαστική του ενικού αριθμού, π.χ. γρά-μα, γρά-ματος, γρά-μα-τα, με-ζές, με-ζέ-δες, πσα-ράς, πσα-ρά-δες κ. τ. λ.

Существительные называются:

1) Равносложными, если имеют равное количество слогов во всех падежах и числах.

2) Неравносложными, называются существительные, имеющие при склонении на один слог больше чем в именительном падеже единственного числа.



## § 23. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΙΣΟΣΙΛΑΒΟΝ ΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

Склонение равносложных существительных.

α) Α Ρ Σ Ε Ν Ι Κ Α (μуж. рода)

Ε Ν Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ

(плод) (рабочий) (борьба)

Ονομ.	ο	καρπ-ός	εργάτ-ις	αγόν-ας
Γεν.	του	καρπ-ύ	εργάτ-ι	αγόν-α
Ετιατ.	τον	καρπ-ό	εργάτ-ι	αγόν-α
Κλιτ.	—	καρπ-έ!	εργάτ-ι!	αγόν-α!

Π Λ Ι Θ Ι Ν Τ Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ

Ονομ.	ι	καρπ-ί	εργάτ-ες	αγόν-ες
Γεν.	τον	καρπ-όν	εργατ-όν	αγόν-ον
Ετιατ.	τους	καρπ-ύς	εργάτ-ες	αγόν-ες
Κλιτ.	—	καρπ-ί!	εργάτ-ες!	αγόν-ες!

Κλίνετε—просклоняйте:

Κατά το καρπός: ο αδερφός (брат), ο χορικός (крестьянин), ο κίπος (сад), ο ποταμός (река), ο άνθρωπος (человек), ο σίντροφος (товарищ), ο δάσκαλος (учитель), ο κάτικος (житель).

Κατά το εργάτις: ο νάφτις (моряк), ο τεχνίτις (мастер), ο δικαστής (судья), ο κιβερνίτις (правитель).

Κατά το αγónας: ο φίλακας (сторож), ο γίγαντας (гигант), ο άραβας (араб), ο κόλακας (льстец).

β) Θ Ι Λ Ι Κ Α (женск. рода)

Ε Ν Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ

(камень) (голос) (метод)

Ονομ.	ι	πέτρ-α	φον-ί	μέθοδ-ο(ς)
Γεν.	τις	πέτρ-ας	φον-ίς	μέθοδ-ος(δυ)
Ετιατ.	τιν	πέτρ-α	φον-ί	μέθοδ-ο
Κλιτ.	—	πέτρ-α!	φον-ι!	μέθοδ-ο!

Π Λ Ι Θ Ι Ν Τ Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ

Ονομ.	ι	πέτρ-ες	φον-ές	μέθοδ-ες
Γεν.	τον	πετρ-όν	φον-όν	μεθόδ-ον
Ετιατ.	τις	πέτρ-ες	φον-ές	μέθοδ-ες
Κλιτ.	—	πέτρ-ες!	φον-ες!	μέθοδ-ες!



Κλίνετε—просклоняйте:

Κατά το πέτρα: ἡ πόρτα, ἡ μέρα, ἡ χώρα (στрана), ἡ γλῶσσα (язык), ἡ σιμέα (знамя), ἡ μάζα (масса), ἡ ρίζα (корень), ἡ θάλασσα (море).

Κατά το φονί: ἡ βροχί (дождь), ἡ σκινί (сцена), ἡ αἰλί (двор), ἡ στολί (украшение, мундир), ἡ μάχι (бой), ἡ δίχι (судебный процесс), ἡ λῆσχι (клуб), ἡ βρίσι (фонтан).

Κατά το μέθοδο: ἡ πρόοδο, (успех), ἡ ἀνοδο (под'ем), ἡ πε-ρίμετρο (периметр), ἡ διάμετρο, ἡ ἰσοδο (вход).

### Ε Ν Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ

Ονομ.	ι	Δέσπ-ο	
Γεν.	τις	Δέσπ-ος	(собств. имя) Πλιθ. αριθμό
Ετιατ.	τι(ν)	Δέσπ-ο	δεν έχι.
Κλιτ.	—	Δέσπ-ο	

Κατά το Δέσπο: κλίνετε ἡ Λενιό, ἡ Μάρο, ἡ Μαριγό κ.τ.λ.

### γ) Υ Δ Ε Τ Ε Ρ Α (ср. рода)

### Ε Ν Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ

		(яблоко)	(глаз)	(тяжесть)
Ονομ.	το	μίλ-ο	μάτ-ι	βάρ-ος
Γεν.	το	μίλ-ο	ματ-ιό	βάρ-ος
Ετιατ.	το	μίλ-ο	μάτ-ι	βάρ-ος
Κλιτ.	—	μίλ-ο!	μάτ-ι!	βάρ-ος!

### Π Λ Ι Θ Ι Ν Τ Ι Κ Ο Σ Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ

Ονομ.	τα	μίλ-α	μάτ-ια	βάρ-ι
Γεν.	τον	μίλ-ον	ματ-ιόν	βάρ-όν
Ετιατ.	τα	μίλ-α	μάτ-ια	βάρ-ι
Κλιτ.	—	μίλ-α!	μάτ-ια!	βάρ-ι!

Κλίνετε—просклоняйте:

Κατά το μίλο: το κσίλο (дерево), το φίλο (лист), το πέφχο (сосна), το έλατο (ель).

Κατά το μάτι: το χέρι (рука), το πόδι (нога), το ποτίρι (стакан), το πεδι (дитя), το φανάρι (фонарь), το χαρτί (бумага).

Κατά το βάρος: το βάθος (глубина), το κέρδος (прибыль), το σχέδος (посуда), το κράτος (государство), το μέρος (часть, сторона, место), το πλάτος (ширина), το μέλος (член), το λάθος (ошибка) κ.τ.λ.



## § 24. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΑΝΙΣΟΣΙΛΛΑΒΟΝ ΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

Склонение неравносложных существительных

### α) ΑΡΣΕΝΙΚΑ (мужского рода)

#### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

		(пекарь)	(κοφτε)
Ονομ.	ο	ψομ-άς	καφ-ές
Γεν.	του	ψομ-ά	καφ-έ
Ετ.	τον	ψομ-ά	καφ-έ
Κλιτ.	—	ψομ-ά!	καφ-έ!

#### ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	ψομ-άδες	καφ-έδες
Γεν.	των	ψομ-άδον	καφ-έδον
Ετ.	τους	ψομ-άδες	καφ-έδες
Κλιτ.	—	ψομ-άδες!	καφ-έδες!

#### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

		(дед)	(лодочник)	(Иван)
Ονομ.	ο	παπ-ύς	βαρχάρ-ις	Γιάνις
Γεν.	του	παπ-ύ	βαρχάρ-ι	Γιάνι
Ετ.	τον	παπ-ύ	βαρχάρ-ι	Γιάνι
Κλιτ.	—	παπ-ύ!	βαρχάρ-ι!	Γιάνι!

#### ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	παπ-ύδ-ες	βαρχάρ-ιδ-ες	Γιάν-ιδ-ες
Γεν.	των	παπ-ύδ-ον	βαρχάρ-ιδ-ον	Γιάν-ιδ-ον
Ετ.	τους	παπ-ύδ-ες	βαρχάρ-ιδ-ες	Γιάν-ιδ-ες
Κλιτ.	—	παπ-ύδ-ες!	βαρχάρ-ιδ-ες!	Γιάν-ιδ-ες!

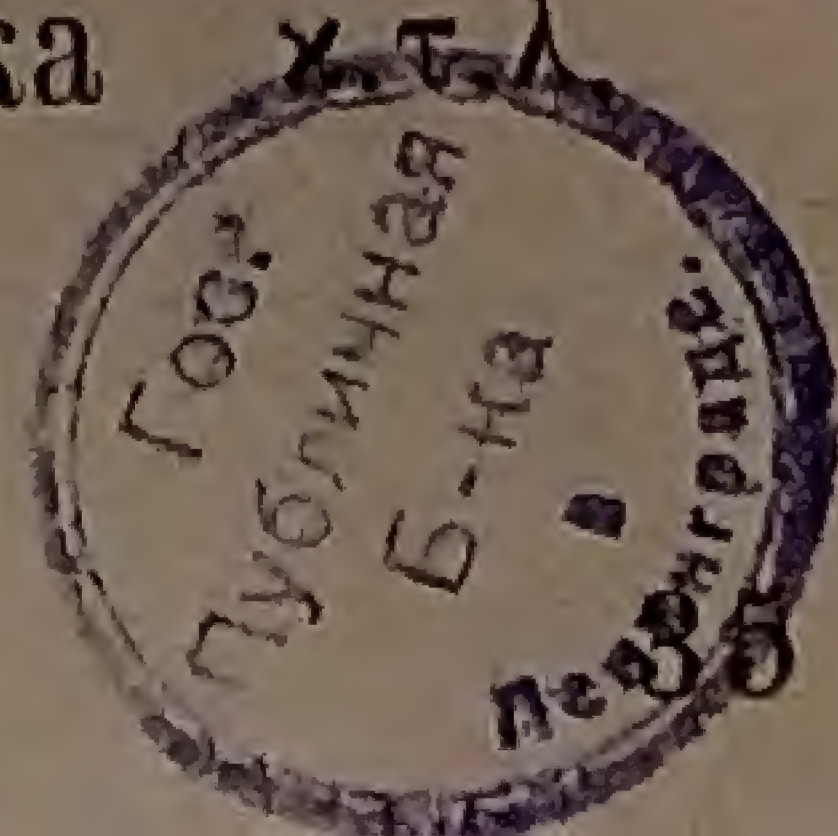
Κλίνετε—просклоняйте:

Κατά το ψομάς: ο ψαράς—рыбак, ο πετράς—каменьщик,  
ο παπουτσάς—сапожник, ο φαγάς—обжора, ο χχλδάς—халва,  
ο Λυκάς (στον ενικό αριθμό).

Κατά το βαρχάρις: ο μπαχάλις—бакалейщик, ο τσομπάνις—  
пастух, ο μανάβις—зеленщик.

Κατά το καφές: ο μεζές—закуска, ο λεχές—пятно, ο μενε-  
χές—фиалка, ο τενεχές—жесть, ο γλεντσές—гуляка

Κατά το Γιάνις: ο Φότις, ο Κοστίς.





6) ΘΙΛΙΚΑ ΑΝΙΣΟΣΙΛΑΒΑ  
женского рода неравносложные

ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	οκ-ά	λέκς-ι	μαιμ-ύ
Γεν.	τις	οκ-άς	λέκς-ις	μαιμ-ύς
Ετ.	τιν	οκ-ά	λέκς-ι	μαιμ-ύ
Κλιτ.	—	οκ-ά!	λέκς-ι!	μαιμ-ύ!

ΠΛΙΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	οκ-άδες	λέκς-ις	μαιμ-ύδες
Γεν.	τον	οκ-άδον	λέκς-εον	μαιμ-ύδον
Ετ.	τις	οκ-άδες	λέκς-ις	μαιμ-ύδες
Κλ.	—	οκ-άδες!	λέκς-ις!	μαιμ-ύδες!

Κλίνετε—просклоняйте:

Κατά το οκά (мера веса—3 φυντα): ι μάνα (мать).

Κατά το λέκςι (слово): ι πόλι (город), ι κρίσι (кризис), ι λίσι (решение, развязка), ι φίσι (природа), ι πράκσι (действие), ι απόδixσι (доказательство, расписка), ι άνιxσι (весна), ι χιθέρνισι (правительство), ι κίνισι (движение).

Κατά το μαιμύ: (обезьяна), ι αλεπού (лиса), ι μιλονό (жена мельника), ι γαλατύ (молочница).

γ) ΥΔΕΤΕΡΑ ΥΣ. ΑΝΙΣΟΣΙΛΑΒΑ

среднего рода сущ. неравносложные

ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	το	κόμ-α	γράψς-ιμο	κρέ-ας	φος
Γεν.	τυ	κόμ-ατος	γραψς-ίματος(μυ)	κρέ-ατος	φοτός
Ετ.	το	κόμ-α	γράψς-ιμο	κρέ-ας	φος
Κλιτ.	—	κόμ-α!	γράψς-ιμο!	κρέ-ας!	φος!

ΠΛΙΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	τα	κόμ-ατα	γραψς-ίματα	κρέ-ατα	φότα
Γεν.	τον	κομ-άτον	γραψς-ιμάτον	κρε-άτον	φότον
Ετ.	τα	κόμ-ατα	γραψς-ίματα	κρέ-ατα	φότα
Κλιτ.	—	κόμ-ατα!	γραψς-ίματα!	κρέ-ατα!	φότα!

Κλίνετε—Просклоняйте:

Κατά το κόμα: (партия), το γράμα (буква, письмо), το στόμα



(ροτ), το στρόμα (слои, постель), το πράγμα (вещь), το ρίμα (глагол), το σώμα (тело), το βλέμα (взгляд).  
 Κατά το γράψιμο (письмо), το ράψιμο (шитье), το λίσιμο—  
 (решение, развязка), το χτίσιμο—(строительство), το νίψιμο—  
 (мытье), το τρέξιμο—(бег), το πλίσιμο—(стирка).  
 Κατά το κρέας: το τέρας—(чудовище), το (δόριο)ζέλας—(север-  
 ное) сияние.

## § 25. ΑΝΟΜΑΛΙ ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

Неправильное склонение существительных

### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

секретарь

(обязанность, (событие,  
долг, задача) факт)

Ονομ.	ο	γραμματέας	το	καθίκον	γεγονός
Γεν.	του	γραμματέα	του	καθίκοντος	γεγονότος
Ετ.	τον	γραμματέα	το	καθίκον	γεγονός
Κλιτ.	—	γραμματέα!	—	καθίκον!	γεγονός!

### ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	γραμματίς	τα	καθίκοντα	γεγονότα
Γεν.	των	γραμματέων	των	καθικόντων	γεγονότων
Ετ.	τους	γραμματίς	τα	καθίκοντα	γεγονότα
Κλιτ.	—	γραμματίς!	—	καθίκοντα!	γεγονότα!

Κλίνετε—просклоняйте:

Κατά το γραμματέας: ο σινγραφέας (писатель), ο εχλογέας (избиратель), ο βαφέας (краситель).

Κατά το καθίκον: το μέλον (будущее), το σιμφέρον (польза интерес), το παρόν (настоящее), το προϊόν (продукт).

## § 26. ΠΑΡΑΤΙΡΙΣΙΣ ΣΤΙΝ ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΥΣΙΑΣΤΙΚΟΝ

Примечания к склонению существительных

1) Όλα τα αρσενικά υσιαστικά, που τελιόνουν σε ας не имеют τόνο πάνω στο ας и не имеют α в слове, п.ч. ο φίλακας, и φίλακες ο γίγαντας, и γίγαντες.

Все существ. муж. рода, оканчивающиеся на —ας без ударения, равносложные.

2) Όλα τα αρσενικά υσιαστικά, που τελιόνουν σε —ος и не имеют α в слове, п.ч. ο άνθρωπος, το ανθρώπου, и άνθρωπι, ο σίντροφος, το σιντρόφου, и σίντροφι, ο κίπος, и κίπι κ.т.λ.



Все существительные муж. рода, оканчивающиеся на ος, равносложные.

3) Όλα τα θιλικά υσιαστικά, που τελιόνουνε σε—υ ίνε ανι-  
σοσίλαβα, π. χ. ι αλεπό, ι αλεπούδες, ι μαιμό, ι μαιμούδες, ι μι-  
λονό, ι μιλονούδες.

Все существительные женского рода, оканчивающиеся на—υ, неравносложные.

4) Όλα τα υδέτερα υσιαστικά, που τελιόνουνε σε—α, ας,—  
—ιμο,—ον, ίνε ανισοσίλαβα, π. χ. το κόμα, το κόματος, τα κό-  
ματα, το κρέας, τα κρέατα, το γράψιμο, τα γραψίματα, το  
λίσιμο, τα λισίματα, το προιόν, τα προιόντα κ.τ.λ.

Все существительные сред. рода, оканчивающиеся на  
—α, ας,—ιμο—ον, неравносложные.

5) Στα θιλικά υσιαστικά στι γενικί πτόσι το ενικό αριθμό  
βάζουμε στο τέλος ένα —ς, π.χ. ι χόρα, τις χόρας, ι νίχι, τις  
νίχισ, ι νίφι τις νίφισ κ.τ.λ.

В сущ. женского рода един. числа в Род. падеже при-  
бавляется — ς.

6) ι γενικί το πλιθιντικό αριθμό όλον τον υσιαστικόν σε όλα  
τα γένι έχι κατάλιξι—ον, π.χ. ο χορικός, τον χορικόν, το γράμα  
τον γραμάτον, ι επανάστασι, τον επαναστάσεων, το φίλο, τον φί-  
λον.

Родительный падеж множественного числа всех сущест-  
вительных всех родов оканчивается на ον.

7) Τα θιλικά κε τα υδέτερα υσιαστικά έχουνε τις ίδιες κατα-  
λίξεις στιν ονομαστική, еτιατική κε κλιτική κε στον ενικό κε στον  
πλιθιντικό αριθμό.

Существительные женского и среднего рода имеют оди-  
наковые окончания в именительном, Винительном и зватель-  
ном падежах в ед. и мн. числе.

8) Τα αρσενικά υσιαστικά: ο μάστορας, ο μάγερας σχημα-  
τίζουν τιν ονομαστική το πλιθιντικό αριθμό με κατάλιξι—ι αντί—  
ες, π.χ. ι μαστόρ-ι, ι μαγέρ-ι.

Существительные муж. рода: ο μάστορας—мастер, ο μά-  
γερας—повар, имеют во множественном числе в им. падеже  
окончание —ι вместо —ες.

9) Μερικά υσιαστικά: ο χρόνος, ο λόγος, ο καπνός έχουνε  
διπλό πλιθιντικό με διο καταλίξεις, με διαφορετική όμος σημασία,  
π. χ. ο χρόνος, πλιθ. αριθμός: ι χρόνι κε τα χρόνια, ο λόγος,  
πλιθ. αριθ.: ι λόγι κε τα λόγια, ο καπνός, πλιθ. αριθ.: ι καπνί  
κε τα καπνά (табаки).



Некоторые существительные: ο χρόνος — время, год, ο λόγος — слово, речь, ο καπνός — дым, табак, в множественном числе имеют два окончания (формы), причем каждой форме соответствует особое значение.

10) Τα αρσενικά υσιαστικά: ο νικοίρις, περιβολάρις, ο καπετάνιος, έχουνε δύο καταλίξεις στον πλινθιντικό αριθμό σε — ες, ι κε — έι, π. χ. πλινθ. αριθ. ι νικοίριδες κε νικοιρ-έι, ι περιβολάριδες κε περιβολαρ-έι, ι καπετάνι κε καπεταν-έι.

Существительные мужского рода: ο νικοίρις — хозяин, ο περιβολάρις — огородник, ο καπετάνιος — капитан, имеют два окончания (формы) на ες, ι и -έι.

11) Μερικά υσιαστικά στον πλινθιντικό αριθμό αλλάζουν γένος, διλ. τα αρс. κε θιλικά στον πλινθ. αριθμό γίνυντε υδέτερα αρσενικά:

ο υρανός — небо	πλινθ. αριθμός	τα υράνια	(υδέτερο)
ο πλύτος — богатство	»	»	τα πλύτι
ο λεμός — шея	»	»	τα λεμά
ο νάβλος — фрахт	»	»	ι νάβλι (αρс.) κε
	»	»	τα νάβλα
ο κάδυρας — рак	»	»	τα καδύρια
ο καπνός — дым, табак	»	»	ι καпνί — дымы (αρс.)
	»	»	τα καпνά — табаки
ι νιότι — молодость	»	»	τα νιάτα

Некоторые существительные во множ. числе меняют род, т. е. существительные муж. и женского рода во множественном числе становятся сущест. сред. рода.

12) Όλα τα θιλικά υσιαστικά, που τελιώνουν στην ονομαστική του ενικού αριθμού σε -α κε -ι ίνε ισοσίλλαβα, π. χ. ι χώρα, τις χώρας, ι χόρες, ι φονί, τις φονίς, ι φονές, ι χαρά, τις χαράς, ι χαρές. Εκσερύντε ι οκά, ι κира κε μερικά άλα, π. χ. ι οκάδες, ι κираδες, ι λέκσι, τον λέκσειον, ι πράκσι, τον πράκσειον, ι λίσι τον λίσειον κ.т.λ.

Все существительные женского рода, оканчивающиеся в ед. числе на -α, -ι, равносложные. Исключением являются ι οκά οκα (мера веса — 3 фунта), κира — госпожа, λέκσι — слово, πράκσι — действие и т. д.

13) Στα ανισοσίλλαβα υσιαστικά αρσενικά κε θιλικά πρόσθετις ιλλαβί στον πλινθιντικό αριθμό, ίνε ι δε, εκσόν απ'τι γενικί πτόσι.

В неравносложных существительных муж. и женского рода во множ. числе ставится добавочный слог -δε, за исключением Род. падежа.



## § 27. ΑΚΛΙΤΑ ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

### Несклоняемые существительные

Μερικά υσιαστικά δεν κλίνονται κε λέγοντε άκλιτα. 'Ακλιτα υσιαστικά ίνε τ' ακόλυθα:

Некоторые существительные не изменяют окончаний по падежам, т.е. не склоняются и называются несклоняемыми. Несклоняемые существительные нижеследующие:

1. Όλα τα ονόματα τον γραμάτον το ελληνικό αλφάβητο, π.χ. ον. το άλφα, γεν. το άλφα, ετ. το άλφα, βίτα, γάμα δέλτα κ.τ.λ.

Названия букв греческого алфавита, н. пр. άλφα, βίτα, γάμα и.т.д.

2. Μερικά ονόματα υσιαστικά που πέρνουμε από άλλες γλώσσες: π.χ. ο Πύρριν, ο Δαβίδ, το τραμ, το τράктор, το σιλός, το κομπάιν κ.τ.λ. ίνε άκλιτα.

Некоторые сущ. заимствованные из других языков. (примеры см. выше).

## § 28. ΛΙΠΣΑ ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

### Неполные существительные

Πολά υσιαστικά δεν έχουνε ένα απ' τους αριθμούς, ίτε τον ενικό, ίτε τον πληθυντικό αριθμό. Τα τέτια υσιαστικά τα λέμε λιπσά. π.χ.

#### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

ο νος (υμ)  
ι ανατολί (восток)  
ι διςι (запад)  
ο βοράς (север)  
ο νότος (юг)

#### ΠΛΗΘΥΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

δεν έχουνε πληθυντικό  
αριθμό

не имеют мн. числа

#### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

δεν έχουνε ενικό  
αριθμό

не имеют ед. числа

#### ΠΛΗΘΥΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

1) τα γερατιά ίνε τα γεράματα  
(старость)

2) Τα τρεχάματα (беготня)

3) τα μεσάνυχτα (полночь) κ.τ.λ.



## § 29. ΟΝΟΜΑ ΕΠΙΘΕΤΟ

### Имя прилагательное

Το επίθετο ἔνε μέρος τοῦ λόγου, πὺ φανερώνι τιν ονομασία τὸν γνорιζμάτον τὸν ἀντικιμένον, τὸν φενομένον κ.τ.λ.

Имя прилагательное есть часть речи, которая обозначает названия признаков предметов, явлений и т.д.

Το γνόριζμα μας βοиθαί να χορίζουμε το ἀντικείμενο ἴτε το φερόμενο, γιὰ το οπίο γίνετε λόγος, ἀπὸ ἄλα ομιογενί ἀντικείμενα ἴτε φερόμενα.

Признак позволяет выделить предмет или явление, о котором идет речь, из ряда однородных.

Το γνόριζμα σιμένι:

1) Πιότιτα, διλαδί τέτιο γνόριζμα, πὺ ἀνίχι στο ἴδιο το ἀντικείμενο (σοφός ἀρχηγός, καλό μνιμονικό, γλίγορο βίμα).

Под признаком следует понимать.

Καчество, т.е. такой признак, который принадлежит самому предмету (μудрый вождь, хорошая память, быстрый шаг).

2) Σε πιόνα ἀνίχι (κολχόζικο ἄλογο, κινωνική ιδιοχτισία, патρική γύνα).

Принадлежность (колхозная лошадь, общественная собственность, отцовская шуба).

3) Σχέσι τὸν ἀντικιμένον, τὸν φενομένον κ.τ.λ, γιὰ та οπία γίνετε λόγος, με ομιογενί ἀντικείμενα, με φερόμενα τοπικά, χρονικά, ἱλικά κ.τ.λ. (γιτονικό κολχόζи, φτινοπορινι βροχί, σιδερένια κολόνα, σοσιαλιστική ἐπανάστασι).

Отношение предметов, явлений и т. д., о которых идет речь, к однородным предметам, явлениям по месту, по времени, по материалу и т.д. (соседний колхоз, осенний дождь, железная колонна, социалистическая революция).

Γι' αὐτό та ἐπίθετα διερύντε σε πιотικά, χтитικά κε схетικά.

Τα ἐπίθετα ἀπαντύνε στα ἐροτίματα τί λογίς ἔνε; πιανό ἔνε;

Отсюда деление прилагательных на качественные, притяжательные и относительные.

Прилагательные отвечают на вопросы какой? чей?

## § 30. ΓΕΝΟΣ ΚΕ ΚΑΤΑΛΙΚΣΙΣ ΤΟΝ ΕΠΙΘΕΤΟΝ

### Род и окончания прилагательных

Τα ἐπίθετα ἔχυνε 3 γένι: αρσενικό, θηλικό κε υδέτερο γένος, π. χ. ο κολχόζικος κάμπος, ι κολχόζικη ιδιοχτισία, το κολχόζικο νιχοхиρίо.



Прилагательные имеют 3 рода: муж., женский и средний род.

Το γένος το επίθετο εξαρτάτε απ' το υςιαστικό.

Род прилагательного зависит от существительного.

Τα επίθετα στο λόγο συνδέονται με τα υςιαστικά κε συμφωνούν με' αφτά στο γένος, στον αριθμό κε στην πτόσι, π. χ. ο εργατικός κολχόζνικος, ι μεγάλη σιμέα, το σταχανοβικό κίνημα, τα σοβιετικά είνора κ. τ. λ.

Прилагательные в речи связаны с существительными и согласуются с ними в роде числе и падеже.

## ΚΑΤΑΛΙΚΣΙΣ ΤΟΝ ΕΠΙΘΕΤΟΝ

### Οκονчания прилагательных

Τα επίθετα έχουνε τις ακόλουθες καταλίκσις:

Прилагательные имеют нижеследующие окончания:

- |    | αρς.                                  | θιλ.                                  | υδετ.              |
|----|---------------------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| 1) | — <u>ος</u> — <u>ι</u> — <u>ο</u> ,   | π. χ. ο καλός, ι καλί, το καλό        | (хороший-ая-ое)    |
| 2) | — <u>ος</u> — <u>α</u> — <u>ο</u> ,   | π. χ. ο ορέος, ι ορέα, το ορέο,       | (прекрасный-ая-ое) |
|    |                                       | ο νέος, ι νέα, το νέο                 | (молодой, новый)   |
| 3) | — <u>ις</u> — <u>ια</u> — <u>ι</u> ,  | π. χ. ο παχίς, ι παχιά, το παχί       | (толстый, жирный)  |
| 4) | — <u>ις</u> — <u>ις</u> — <u>ες</u> , | π. χ. ο διεθνίς, ι διεθνίς το διεθνές | (международный).   |

Τα επίθετα μπορουνε ν'άχουνε ακόμα κε τέτιες καταλίκσις:  
— ος — ια — ο, π. χ. γλικός-ιά-ό, ις — α — ιχο, π. χ. ο τεμπέλις, ι τεμπέλα, το τεμπέλικο (ленивый), — ις — υ — ιχο π. χ. ο κсанθομάλις, ι κсанθομαλό, το κсанθομάλικο (русый), — ις — ισα — ιχο π. χ. ο μακχαρίτις-ισα-ιχο (покойный) κε — ας — υ — αδικο, π. χ. ο μιταράς, ι μιταρό, το μιταράδικο (носатый), ο κιλαράς, ι κιλαρό, το κιλαράδικο (брюхатый) κ. τ. λ.

### ΓΙΜΝΑΖΜΑ—упражнение

Σκιματίστε τα τρία γένη τον ακόλυθον επιθέτον κατά το υπόδιγμα.



Образуете 3 рода от нижеследующих прилагательных по образцу.

Κατά το καλ-ός: ο καλ-ός, ι καλ-ί, το καλ-ό,  
ο κακός (злой, плохой), ο μικρός (маленький), ο κυτός  
(глупый), ο απλός (простой), ο διπλός (двойной),  
ο στενός (узкий), ο σωστός (правильный), ο μέγας  
(большой), ο ακριβός (дорогой), ο γεμάτος (полный)  
ο όμορφος (красивый), ο άπέραντος (бесконечный)  
κ. α. π. (κε άλλα πολλά).

Κατά το ορέος: (прекрасный), -α -ο,  
ο νέος (молодой, новый), ο αρχέος (древний), ο τελε-  
φτέος (последний), ο αστίος (шутливый), ο τίμιος  
(честный), ο άξιος (достойный), κ. α. π.

Κατά το γλικός: γλικιά-γλικό, ο κριτικός  
(критический, критский), κ. τ. λ.

Κατά το παχίς: (παχ-ίς-ιά-ί) ο μακρίς (длинный),  
ο πλατίς (широкий), ο φαρδής (широкий), ο τραχίς  
(жесткий), ο σταχτίς (серый), ο μαθής (синий), ο κα-  
νελής (коричневый), ο πορτοκαλής (оранжевый), ο δεκσίς  
(правый).

Κατά το τεμπέλις: (-α -ικο) ο νκρινιάρης  
(ворчливый), ο παραπανιάρης (жалобный), ο μαβροφρίδις  
(чернобровый), ο γαλανομάτις (голубоглазый), ο μαβρο-  
μάτις (черноглазый).

Κατά το κξανθομάλις-λύ-λικο: ο ασπρομά-  
λις (беловолосый, седой).

Κατά το μιταρ-άς-ύ-άδικο (носатый), ο κι-  
λαρ-άς (брюхатый).

### § 31. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΕΠΙΘΕΤΟΝ

Склонение прилагательных

Όλα σχεδόν τα επίθετα κλίνονται όπως τα οσιαστικά, που  
έχουν παρόμιες καταλήξεις.



Ποῦτοι ὅτοι πρὶλαγ. σκλὼνιουσι καὶ συψ., ἰμεῖουσι το-  
 κие же окончаниа.

Εκξερόντε τα επίθετα, πο κλίνουτε σύμφωνα με τ' ακόλουθα  
 παραδείγματα:

Исключением являются прилагательные, которые скло-  
 няются по следующим образцам:

Επίθετα σε — ις — ια — ι.

ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

	Αρσενικό	Θηλικό	Υδέτερο
Ονομ.	ο	ι	το
Γεν.	του	τις	του
Ετ.	τον	τιν	τό
Κλ.	—	—	—

ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	ι	τα
Γεν.	τον	τον	τον
Ετ.	τους	τις	τα
Κλιτ.	—	—	—

Επίθετα σε — ις — α — ικο.

ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

	Αρσενικό	Θηλικό	Υδέτερο
Ονομ.	ο	ι	το
Γεν.	του	τις	του
Ετ.	το(ν)	τι(ν)	το
Κλιτ.	—	—	—

ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	ι	τα
Γεν.	τον	τον	τον
Ετ.	τους	τις	τα
Κλιτ.	—	—	—

Το επίθετο πολὺς — ί — ί κλίνετε ἔτσι:



# ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

	Αρσενικό	Θηλυκό	Υδέτερο
Ονομ.	ο	πολ-ίς	ι
Γεν.	του	πολ-ί	τις
Ετ.	τον	πολ-ί	τιν
Κλιτ.	—	πολ-ί!	—

## ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	πολ-ί	ι	πολ-ές	τα	πολ-ά
Γεν.	τον	πολ-όν	τον	πολ-όν	τον	πολ-όν
Ετ.	τους	πολ-ύς	τις	πολ-ές	τα	πολ-ά
Κλιτ.	—	πολ-ί!	—	πολ-ές!	—	πολ-ά!

Κλίνετε κε στα 3 γένι.

Κατά το πλατίς: ο παχ-ίς, ο βαρ-ίς, ο φαρδ-ίς, ο κανελ-ίς,

Κατά το μαδρομάτις: ο γαλανομάτις, ο ζιλιάρις, ο παραπο-  
νιάρις.

# ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

	Αρσενικό		Θηλικό		Υδέτερο	
Ονομ.	ο	διεθν-ίς	ι	διεθν-ίς	το	διεθν-ές
Γεν.	του	διεθν-ύς	τις	διεθν-ύς	του	διεθν-ύς
Ετ.	τα(ν)	διεθν-ί	τι(ν)	διεθν-ί	το	διεθν-ές
Κλ.	—	διεθν-ί!	—	διεθν-ί!	—	διεθν-ές!

## ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ονομ.	ι	διεθν-ίς	ι	διεθν-ίς	τα	διεθν-ί
Γεν.	τον	διεθν-όν	τον	διεθν-όν	τον	διεθν-όν
Ετ.	τους	διεθν-ίς	τις	διεθν-ίς	τα	διεθν-ί
Κλιτ.	—	διεθν-ίς!	—	διεθν-ίς!	—	διεθν-ί!

Κλίνετε: κατά το διεθνίς (международный) ο σιμπαγίς (сплош-  
ной) ο εβγενίς (вежливый), ο ιλικρινίς (искренний).

## § 32. ΒΑΘΜΙ ΤΙΣ ΣΙΝΚΡΙΣΙΣ ΤΟΝ ΕΠΙΘΕΤΟΝ

степени сравнения прилагательных

Ι πιότιτες τον αντικείμενον, τον φενομένον κ.τ.λ. μporί νάνε  
περισσότερες ίτε λιγότερες.

Качества у предметов, явлений и т.д. могут быть боль-  
ше или меньше.



Γι' αὐτό τα ἀντικείμενα, τὰ φαινόμενα μποροῦν νὰ συγκριθοῦν κατὰ τὴν ποίητα. Ἀν συγκρίνουντε π. χ. δύο ἀντικείμενα, καὶ στὸ ἓνα ἡ ποίητα βρίσκειτε περισσότερο, παρὰ στὸ ἄλλο, τότε τὸ ἐπίθετο μπένι σε συνκριτικό βαθμό, π. χ. Ὁ Γιάνης ἴνε πιο ἐργατικός ἀπ' τὸν Πάβλο.

Поэтому предметы, явления и т.д. могут сравниваться по качеству. Если сравниваются напр. два предмета, и у одного находят больше качества, чем у другого, то прилагательное берется в сравнительной степени.

Ἀν συγκρίνουντε ποῶ ὁμογενί ἀντικείμενα, καὶ στὸ ἓνα ἡ ποίητα βρίσκειτε περισσότερα, παρὰ σ' ὅλα τὰ ἄλλα, τότε τὸ ἐπίθετο μπένι σε ὑπερθετικό, π. χ. Ὁ πιο ἐργατικός ἀπ' ὅλους ἴνε ὁ Νικόλας.

Если сравнивается много однородных предметов, и у одного качества находят больше, чем у всех остальных, то прилагательное берется в превосходной степени.

Τὰ ἐπίθετα, ποῦ ἀναφέρουνε μόνο ποίητες λέγουντε ἐπίθετα θετικό βαθμό, π. χ. κόκινι σιμέα, ἀψιλό ἐργαστάσιο.

Прилагательные, которые только показывают качества называются прилагательными положительной степени.

Ὅστε ἡ βαθμί τὸν ἐπιθέτον ἴνε τρεῖς:

- 1) Θετικός βαθμός—положительная степень.
- 2) Συνκριτικός βαθμός—сравнительная степень.
- καὶ 3) ὑπερθετικός „ —превосходная степень.

### § 33. ΠΟΣ ΣΧΗΜΑΤΙΖΟΥΝΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΘΕΤΙΚΑ

Как образуются сравнительная и превосходная степени прилагат.

Ὁ συνκριτικός βαθμός σχηματίζεται κατὰ δύο τρόπους:

- 1) Περιφραστικά, διλαδί μπροστά στὸ ἐπίθετο τὸ θετικό βαθμό βάζουμε τὸ πεῖριμα πιο δίχως ἄρθρο, π.χ.

Θ Ε Τ Ι Κ Ο	Σ Ι Ν Κ Ρ Ι Τ Ι Κ Ο
αρσ. ὁ στενός δρόμος	πιο στενός δρόμος
θελ. ἡ στενὴ πόρτα	πιο στενὴ πόρτα
υδ. τὸ στενὸ παράθυρο	πιο στενὸ παράθυρο

- 2) Μονολεχτικά, ἀν στὸ θέμα τὸ θετικό βάλουμε τὰ προσφίματα—τερ-ος, τερ-ι—τερ-ο, ἴτε ὅτερος—ότερι—ότερο π. χ.



## Θ Ε Τ Ι Κ Ο

αρσ. ο απσιλός τίχος  
 θιλ. ι απσιλί πόρτα  
 υδ. το απσιλό παράθυρο

## Σ Ι Ν Κ Ρ Ι Τ Ι Κ Ο

απσιλότερος τίχος  
 απσιλότερι πόρτα  
 απσιλότερο παράθυρο

## Θ Ε Τ Ι Κ Ο

αρσ. χαμιλ-ός  
 θιλ. χαμιλ-ί  
 υδ. χαμιλ-ό

## Σ Ι Ν Κ Ρ Ι Τ Ι Κ Ο

χαμιλ-ότερ-ος  
 χαμιλ-ότερ-ι  
 χαμιλ-ότερ-ο

Сравнительная степень образуется двумя способами:

1) К прилагател. положительной степени прибавляется наречие πιο, котор. ставится перед прилагат. без членов ο, ι, το (прим. см. выше).

2) С помощью суффиксов: —

τερ-ος — тер-ι — тер-ο

ότερος — ότερι — ότερο (прим. см. выше).

Ο υπερθετικός βαθμός σχηματίζεται κατά τας ακόλουθους τρόπους:

Πревосходная степень образуется следующими способами.

Μπροστά στο επίθετο το συγκριτικό βαθμό μπένουν τα άρθρα (ο, ι, το), π. χ.

## Σ Ι Ν Κ Ρ Ι Τ Ι Κ Ο

αρσ. πιο λιγνός  
 θιλ. πιο λιγνί  
 υδετ. πιο λιγνό

## Ι Π Ε Ρ Θ Ε Τ Ι Κ Ο

ο πιο λιγνός  
 ι πιο λιγνί  
 το πιο λιγνό

1) Перед прилагат. сравнительной степени ставится член (ο, ι, το), напр.

## Σ Ι Ν Κ Ρ Ι Τ Ι Κ Ο

αρσ. πιο μαχιτικός  
 θιλ. πιο μαχιτικί  
 υδ. πιο μαχιτικό

## Ι Π Ε Ρ Θ Ε Τ Ι Κ Ο

ο πιο μαχιτικός  
 ι πιο μαχιτικί  
 το πιο μαχιτικό κ.τ.λ.

2) Με τι βοήθεια των προσφισμάτων:

οτατ-ος

οτατ-ι

οτατ-ο

ιτατ-ος

ιτατ-ι

ιτατ-ο

εστατ-ος

εστατ-ι

εστατ-ο,

που μπένυνε ίστερα απ'το θέμα το επιθέτου, π. χ.



ΘΕΤΙΚΟ		ΙΠΕΡΘΕΤΙΚΟ
αρσ. τραγικ-ός (трагический)	θιλ. τραγικ-ί	υδ. τραγικ-ό
αρσ. τραγικ-ός (трагический)	θιλ. τραγικ-ί	υδ. τραγικ-ό
αρσ. κινονικ-ός (обществ.)	θιλ. κινονικ-ή	υδ. κινονικ-ό
αρσ. κινονικ-ός (обществ.)	θιλ. κινονικ-ή	υδ. κινονικ-ό
αρσ. βαρ-ίς (тяжелый)	θιλ. βαρ-ιά	υδ. βαρ-ί
αρσ. βαρ-ίς (тяжелый)	θιλ. βαρ-ιά	υδ. βαρ-ί
αρσ. διαφαν-ίς (прозрачный)	θιλ. διαφαν-ίς	υδ. διαφαν-ές
αρσ. διαφαν-ίς (прозрачный)	θιλ. διαφαν-ίς	υδ. διαφαν-ές

2) С помощью суффиксов:  
 οτατ-ος, οτατ-ι, οτατ-ο и т.д. (см выше)

### § 34. ΕΠΙΘΕΤΑ ΜΕ ΑΝΟΜΑΛΑ ΠΑΡΑΘΕΤΙΚΑ

Прилагательные, образующие степени сравнения  
 неправильно

Τα ακόλουθα επίθετα σχηματίζουνε ανόμαλα τα παραθετικά-τες:

ΘΕΤΙΚΟ	ΣΙΝΚΡΙΤΙΚΟ	ΙΠΕΡΘΕΤΙΚΟ
αρσ. πολίς	περισσότερος	ο πιο πολίς
θιλ. πολί	περισσότερι	ι πιο πολί
υδ. πολί	περισσότερο	το πιο πολί
ΘΕΤΙΚΟ	ΣΙΝΚΡΙΤΙΚΟ	ΙΠΕΡΘΕΤΙΚΟ
αρσ. κακός	χειρότερος	ο πιο κακός
θιλ. κακιά	χειρότερι	ι πιο κακί
υδ. κακό	χειρότερο	το πιο κακό
απλός-ί-ό	απλούστερος-ι-ο	

Μερικά παραθετικά γίνονται όχι από επίθετα, μα από επί-  
 ρήματα, π.χ.

Некоторые сравн. и превосход. степени образуются не  
 от прилагательных, а от наречий, например:



άνο (верх)

ανότερος

ανότατος

ανότερι

ανότατι

ανότερο

ανότατο

λάτο (низ)

κατώτερος

κατότατος

κατώτερι

κατότατι

κατώτερο

κατότατο.

Πολά επίθετα δε σχηματίζουν παραθετικά, γιατί φανερώνουν πίοτιτα ίτε ιδιότιτα, πυ δεν μπορί να παρυσιάζι διάφορος βαθμύς. Τέτια επίθετα ίνε:

α) 'Οσα φανερώνουν ιλικό, π.χ. μαλαματένιος (ЗОЛОТОЙ), ασιμένιος (серебряный), σιδερένιος (железный).

β) 'Οσα φανερώνουν σινχένια, π. χ. πατρικός (ОТЦОВСКИЙ), μιτρικός (материнский), ελινικός (греческий), τουρκικός (турецкий), ροσικός (русский), σοβιετικός (советский).

γ) 'Οσα φανερώνουν τόπο ίτε χρόνο, π.χ. υράνιος (небесный), θαλασινός (морской), στεριανός (континентальный), σιμερινός (сегодняшний), χτεσινός (вчерашний), άβριανός (завтрашний).

δ) 'Οσα ίνε σίνθετα κε ёχυνε πρότο σινθετικό το στεριτικό α, π. χ. αθάνατος (бессмертный), άφταστος (недостигаемый).

Πριтяжательные и относительные прилагательные, (см. выше пункты α, β, γ, δ.) ни сравнительной, ни превосходной степени не имеют.

## ΟΝΟΜΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΟ

### Имя числительное

#### § 35. ΕΝΙΑ

##### Понятие.

Το μέρος τυ λόγου, πυ φανερώνι αριθμό ίτε ποσότιτα λέγετε αριθμητικό.

Часть речи, обозначающая число или количество называется числительным.

Τ' αριθμητικά, πυ φανερώνυνε τα ποσό τον αντικιμένον (διο, τρία, τέσερα, δέκα, χίλια) λέγυντε ποσοτικά (ίτε απόλιτα) κε απανтύνε στο еρότιμα πόσος-ι-ο, πόσι-ες-α; Τ' αριθμητικά, πυ φα- νερώνυνε τι σира τον αντικιμένον στο μέτριμα (δέφτερος τρίτος, δέ- κτος, εκατοστός, χιλιοστός) λέγυντε ταχτικά κε απανтύνε στο еρότιμα πιος-ά-ό;



Числительные, обозначающие количество предметов (два, три, четыре, десять, тысяча), называются количественными. Числительные, обозначающие порядок предметов при счете (второй, третий, десятый, сотый, тысячный), называются порядковыми.

## ΠΟΣΟΤΙΚΑ (ίτε απόλιτα)

### Количественные

	ΑΡΣ.	ΘΙΑ.	ΥΔ.
1	ένας,	μια,	ένα
2	διο		
3	τρис,	τρис,	τρία
4	τέσερις,	τέσερις,	τέσερα
5	πέντε		
6	έξι		
7	εφτά		
8	οχτό		
9	ενιά (ενέα)		
10	δέκα		
11	έντεκα(ένδεκα)		
12	δόδεκα		
13	δεκατρία		
14	δεκατέσερα		
15	δεκαπέντε		
16	δεκαέξι		
17	δεκαεφτά		
18	δεκαοχτό		
19	δεκαενέα		
20	ίκοσι		
21	ίκοσι ένα		
22	ίκοσι διο		
30	τριάντα		
40	σαράντα		
50	πενίντα		
60	εξίντα		
70	εβδομίντα		
80	ογδόντα		
90	ενενίντα		
100	εκατό		
200	διαχόσι-ιες-ια		
300	τριαχόσι-ιες-ια		
400	τετραχόσι-ιες-ια		

## ΤΑΧΤΙΚΑ

### (Ποрядковые)

ΑΡΣ.	ΘΙΑ.	ΥΔΕΤ
πρότος	πρότι	πρότο
δέφτερος	δέφτερι	δέφτερο
τρίτος—	ι—	ο
τέταρτος—	ι—	ο
πέμτος—	ι—	ο
έχτος—	ι—	ο
έβδομος—	ι—	ο
όγδοος—	ι—	ο
ένατος—	ι—	ο
δέκατος—	ι—	ο
ενδέκατος—	ι—	ο
δοδέκατος—	ι—	ο
δέκατος τρίτος—	ι—	ο
δέκατος τέταρτος	ι—	ο
δέκατος πέμτος—	ι—	ο
δέκατος έχτος—	ι—	ο
δέκατος έβδομος	ι—	ο
δέκατος όγδοος—	ι—	ο
δέκατος ένατος—	ι—	ο
ικοστός—	ι—	ο
ικοστός πρότος—	ι—	ο
ικοστός δέφτερος	ι—	ο
τριακοστός—	ι—	ό
τεσσαρακοστός—	ι—	ό
πεντικοστός—	ι—	ό
εξικοστός—	ι—	ό
εβδομικοστός—	ι—	ό
ογδοικοστός—	ι—	ό
ενενικοστός—	ι—	ό
εκατοστός—	ι—	ό
διακοσιοστός—	ι—	ό
τριακοσιοστός—	ι—	ό
τετρακοσιοστός—	ι—	ό



500	πενταχόσι-ιες-ια	πεντακοσιοστός—	ί—	ό
600	εξαχόσι-ιες-ια	εξακοσιοστός—	ί—	ό
700	εφταχόσι-ιες-ια	εφτακοσιοστός—	ί—	ύ
800	οχταχόσι-ιες-ια	οχτακοσιοστός—	ί—	ό
900	ενιαχόσι-ιες-ια	ενιακοσιοστός—	ί—	ό
1000	χίλι-ιες-ια	χιλιοστός—	ί—	ό
10.000	δέκα χιλιάδες	κ.τ.λ.	ί—	ό
100.000	εκατό χιλιάδες			
1.000.000	ένα εκατομύριο			
1.000.000.000	ένα δισεκατομύριο			
100.000.000.000	εκατό δισεκατομύρια			
	0-μιδέν ίτε μιδενικό			

Τα ταχτικά αριθμητικά γίνονται απ' τα ποσοτικά (απόλιτα) με τη βοήθεια των προσφισμάτων:

—τ-ος, -τ-ι, -τ-ο ίτε στ-ος, στ-ι στ-ο

Εκσερύντε το δέφτερ-ος, έβδομος, κε όγδοος.

Порядковые числит. образуются от количественных с помощью суффиксов т-ос, т-и и т.д. Исключением являются: δέφτερος, (второй) έβδομος, (7-й), όγδοος (8-й).

## ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ ΣΙΝΘΕΤΑ ΜΕ ΑΛΛΑ ΜΕΡΙ ΤΥ ΛΟΓΥ

Числительные сложные с другими частями речи

Τα ποσοτικά (απόλιτα) αριθμητικά μπορούν να ενοθύνε με τα υσιαστικά κε τα επίθετα, σχηματίζοντας σύνθετες λέξεις, π.χ. εφτά + τάξι = εφτατάξιος-α-ο, δέκα + τάξι = δεκατάξιος-α-ο, τρία + πατόματα = τρίπατος-ι-ο (3-х этажный), τέσερα + πόδια = τετράποδο (4-х ногое) κ. τ. λ.

ΠΟΛΑΠΛΑΣΙΑΣΤΙΚΑ αριθμητικά επίθετα λέγουντε τα αριθμητικά, πυ φανερόνυνε από πόσα μέρι ίνε το υσιαστικό, ίτε πόσες φορές ένα υσιαστικό ίνε μεγαλύτερο από άλο π.χ.

ΑΡΣ.	ΘΙΑ.	ΥΔΕΤ.	ΑΡΣ.	ΘΙΑ.	ΥΔΕΤ.
1) απλός	απλί	απλό	ίτε μονός	—ί	—ό
2) διπλός	—ί	—ό	„ διπλάσιος	—α	—ο
3) τρίδιπλος	—ι	—ο	„ τριπλάσιος	—α	—ο
4) τετράδιπλος	—ι	—ο	„ τετραπλάσιος	—α	—ο
5) πεντάδιπλος	—ι	—ο	„ πενταπλάσιος	—α	—ο
6) εξαδιπλος	—ι	—ο	„ εξαπλάσιος	—α	—ο
7) εφτάδιπλος	—ι	—ο	„ εφταπλάσιος	—α	—ο
8) οχτάδιπλος	—ι	—ο	„ οχταπλάσιος	—α	—ο
9) ενιάδιπλος	—ι	—ο	„ ενιαπλάσιος	—α	—ο
10) δεκάδιπλος	—ι	—ο	„ δεκαπλάσιος	—α	—ο
20) ικοσάδιπλος	—ι	—ο	„ ικοσαπλάσιος	—α	—ο



30) τριακοντάδιπλος —ι —ο	„ τριακονταπλάσιος —α —ο
100) εκατοντάδιπλος —ι —ο	„ εκατονταπλάσιος —α —ο
	κ.τ.λ.

ΧΡΟΝΙΚΑ λέγουντε τα αριθμητικά επίθετα, πυ φανερόνυνε τιν ιλικία σε χρόνια ίτε μίνες, π. χ.

Χρονιάρικος (годовой, годовик), δίχρονος (двугодичный) πεντάχρονος (пятилетний), εφταμινίτικο (семимесячный) κε εφτάμινο, δοδεκάχρονος (12-летний), τριαντάρис, θιλ. τριαντάρα (30-летний —няя), σαραντάρис, θιλ. сарантара (40 летний-няя) πενιντάρис, θιλ. πενιντάρα (50-летний-няя), εξσιντάρис, θιλ. εξσιντάρα (60-летний-няя), εκατόχρονος-ι-ο (100-летний-яя-ее), χιλιόχρονος-νι-νο (1000 летний-яя-ее) κ.τ.λ.

ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ αριθμητικά λέγουντε όσα φανερόνυνε ποσότιτα, μέτρα ίτε νομίζματα.

Числительными существительными называются те которые обозначают количества, меры или монеты (деньги), π.χ. ι μονάδα (единица), ι διάρα κε το διάρι (двойка), ι τριάρα κε το τριάρι (тройка, трояк), ι τετράδα κε το τεσάρι (четверка), ι πεντάδα, ι πεντάρα, το πεντάρι (пятерка), ι εξσάρα κε το εξσάρι (шестерка), ι εφτάρα, κε το εφτάρι (семерка), ι οχτάρα κε το οχτάρι (восьмерка), ι ενιára, το ενιάρι (девятка), ι δεκάρα, το δεκάρι κε το δεκάρικο (десятка, гривенник), ι ικοςάρα, το ικοςάρι, κε το ικοςάριχο (монета в 20), το ικοςιπεντάρικο (монета в 25), το πενινταράκι κε το πενιντάρικο (монета в 50) το εκατοστάριχο (монета в 100), ι πεντακοςάρα, κε το πεντακοςάριχο (монета в 500), το χιλιάρικο (монета в 1000), το δεκάλιτρο (декалитр), το χιλιόμετρο (километр) и т.д.

ΜΙΡΑΣΤΙΚΑ λέγουντε τα αριθμητικά επιρίματα, πυ φανερόνυνε μίρασμα, π.χ. Να μπίτε μέσα ένας-ένας ίτε από ένας (по-одному), διο-διο ίτε από διο (по-два, τρис-τρис ίτε σπό τρις (по-три), δέχα-δέχα ίτε από δέχο κ.τ.λ.

ΜΙΧΤΑ ΑΡΙΘΜΙΤΙΚΑ (смешанные числит.) λέγουντε εκίνα, πυ γίνουντε από αριθμητικά ποσοτικά κε τι λέχσι μισό (половина) πυ γίνετε-μισι, π. χ. μισός, μισί, μισό: ενάμισι ( $1\frac{1}{2}$ ), διόμισι ( $2\frac{1}{2}$ ), τρισίμισι ( $3\frac{1}{2}$ ), εφτάμισι ( $7\frac{1}{2}$ ), δεκάμισι ( $10\frac{1}{2}$ ) κ.τ.λ.

ΑΡΙΘΜΙΤΙΚΑ ΚΛΑΣΜΑΤΑ (числительные дроби). Τ' αριθμητικά κλάσματα διαβάζουντε έτσι: Ο αριθμητής πυ κλάσματος διαβάσετε με αριθμητικό ποσοτικό (απόλιτο), κι' ο παρονομαστής με ταχτικό αριθμητικό σε υδέτερο γένος, π.χ.



Числительные-дробι читаются так: числитель как количественное числительное, а знаменатель как порядковое среднего рода, напр.

$\frac{1}{2}$   $\frac{\text{ένα}}{\text{δέφτερο}}$ ,  $\frac{1}{3}$   $\frac{\text{ένα}}{\text{τρίτο}}$ ,  $\frac{1}{4}$   $\frac{\text{ένα}}{\text{τέταρτο}}$ ,  $\frac{1}{8}$   $\frac{\text{ένα}}{\text{όγδοο}}$ ,  $\frac{3}{4}$   $\frac{\text{τρία}}{\text{τέταρτα}}$ ,

$\frac{7}{9}$   $\frac{\text{εφτά}}{\text{ένατα}}$ ,  $\frac{19}{35}$   $\frac{\text{δεκαενιά}}{\text{τριακοστά πέμτα}}$ ,  $5\frac{3}{8}$  — πέντε κε  $\frac{\text{τρία}}{\text{όγδοα}}$ ,

$38\frac{15}{72}$  τριάντα οχτό κε  $\frac{\text{δεκαπέντε}}{\text{εβδομικοστά δέφτερα}}$ ,

$2\frac{5}{100}$  — διο κε  $\frac{\text{πέντε}}{\text{εκατοστά.}}$

## § 36. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΟΝ

### Склонение числительных

Τα ποσοτικά αριθμητικά: διο κε απ' το 5-200 ίνε άκλιτα.

Τα άλλα κλίνουντε έτσι:

Количественные числительные: διο, и от 5-200 не склоняются. Остальные склоняются так:

ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ			ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ		
ΑΡΣΕΝ.	ΘΙΛΙΚ.	ΥΔΕΤ.	ΑΡΣ.	ΘΙΛ.	ΥΔΕΤ.
Ον. ένας	μία (μιά)	ένα	τρис	τρис	τρία
Γεν. ενός(-ύ)	μιάς(μιανίς)	ενός-ύ	τριόν	τριόν	τριόν
Ετ. ένα	μία (μιά)	ένα	τρис	τρис	τρία

### ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

ΑΡΣΕΝΙΚΑ	ΘΙΛΙΚΑ	ΥΔΕΤΕΡΑ
Ον. τέσερις	τέσερις	τέσερα
Γεν. τεσάρων	τεσάρων	τεσάρων
Ετ. τέσερις	τέσερις	τέσερα

### ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

ΑΡΣΕΝΙΚΑ	ΘΙΛΙΚΑ	ΥΔΕΤΕΡΑ
Ον. διακόσι	διακόσιες	διακόσια
Γεν. διακόσιον	διακόσιον	διακόσιον
Ετ. διακόσιως	διακόσιες	διακόσια.

Όπος το διακόσι-ες-α κλίνετε κε το τριακόσι-ες-α, τετρακόσι-ες-α, πεντακόσι-ες-α, εξακόσι-ες-α, εφτακόσι-ες-α, χίλι-ες-α κ.τ.λ.



Τα αριθμητικά υσιαστικά κλίνονται όπως τα υσιαστικά, που τελιώνουν σε- α - ι: ον. ι δεκάρα, γεν. τις δεκάρας, πλιθ. ι δεκάρες κ. τ. λ.

### ΓΙΜΝΑΖΜΑ—упражнение

Γράψτε τ' ακόλουθα ποσοτικά (απόλυτα) αριθμητικά με λέξεις κ' έστερα μετατρέψτε-τα σε ταχτικά κε στα 3 γένι.

Напишите словами нижеследующие количественные числительные и потом переделайте их в порядковые.

1	6	11	55	115	427	1905
2	7	12	63	103	894	1914
3	8	15	74	208	619	1917
4	9	17	48	329	924	1924
5	0	20	93	388	977	1935

### ΓΙΜΝΑΖΜΑ—упражнение

Κλίνετε τ' ακόλουθα αριθμητικά μαζί με τα υσιαστικά.

Προσκлоняйте нижеследующие числительные вместе с существительными.

Ένας εργάτης (рабочий), ένας κολχόζνικος, μια φάρμακα, ένα εργοστάσιο (один завод), τρεις κολχόζνικι, διακόσι άνθρωποι (200 человек), πεντακόσιες εργάτριες (500 работниц), οχτακόσια κολχόζια, εφτακόσι πιονέρι, οχτακόσια πεδιά, ενιακόσια αεροπλάνα, τριακόσια σπίτια, πεντακόσιες μαθήτριες (500 учениц) τετρακόσιες γινέκες.

## ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

### МЕСТОИМЕНІЯ

#### § 37. ΕΝΙΑ—понятие

Η αντονιμία ίνε μέρος λόγου, που το μεταχιριζόμαστε στον τόπο του υσιαστικού, του επίθετου, του αριθμητικού κ. τ. λ., π. χ.:

Απ' τι γονιά φάνικε ένα αφτοκίνιτο. Αφτό κυθαλύσε τους εργάτες στι διαδίλοσι. Η λέξι αφτό αντικαταστένι το υσιαστικό αфτοκίνιτο.

Απ' το δρόμο ακύστηκε δυνατός θόριβος. Τέτιος θόριβος πόρσε ν' ανισιχίσι τιν άροστι μιτέρα. Η λέξι τέτιος αντικαταστένι το επίθετο δυνατός.



Σε κάθε κολλόζνικο δόσανε από 6 βιβλία για διάβαζμα. Τόσα βιβλία μπούρε να τα διαβάσι σε 'διο μένες. I λέξει τόσα αντικαταστένι το αριθμητικό έχει.

Местоимение — часть речи, употребляемая вместо существительного, прилагательного, числительного и т. д. Например: Из-за угла показался автомобиль. Он вез рабочих на демонстрацию. Здесь слово он заменяет существительное автомобиль.

С улицы донесся сильный шум. Такой шум мог встревожить больную мать. Здесь слово такой заменяет прилагательное сильный.

Καждому колхознику выдали по шесть книг для чтения. Столько книг можно будет прочесть за два месяца. Здесь слово столько заменяет числительное шесть.

'Ολες ι αντονιμίες κατά τι σημασία-τους χωρίζουντε στις ακόλουθες ομάδες:

Все местоимения по их значению могут быть разделены на следующие группы:

## § 38. ΠΡΟΣΟΠΙΚΕΣ ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

### Личные местоимения

I προσοπικές αντονιμίες ίνε:

εγώ—я—πρότο πρόσωπο (1-го лица).

'Ετσι ονομάζει τον εαυτό-το εχίνος πω μιλάι.

Так говорящий называет себя.

εσί, си—ты—δέφτερο πρόσωπο (2-го лица). 'Ετσι ονομάζει το συνομιλιτί-το εχίνος πω μιλάι.

Так говорящий называет собеседника.

αφτός--он  
αφτί—она  
αφτό—оно

трёτο πρόσωπο. 'Ετσι εχίνος πω μιλάι ονομάζει (3-го лица). εχίно, για το(ν) опίο γίνετε λόγος.

Так говорящий называет того или то, о ком или о чем идет речь.

I προσοπικές αντονιμίες κλίνουντε έτσι:

Личные местоимения склоняются так:

### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

I. ΠΡΟΣΩΠΟ II. ΠΡΟΣ. ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ

ΑΡΣ.

ΘΙΑ.

ΥΑΕΤ.

Ον.	εγώ—я	(ε)σι—ты	αφτός (τος)	αφτί (τι)	αφτό (το)
Γεν.	εμένα κε μυ	εσένα κε συ	αφτό (ту)	αφτίς (τις)	αφτύ (ту)
Εт.	εμένα „ με	εσένα „ σε	αφτό(ν) (τον)	αφτί(ν) (τιν)	αφτό (το)



Ον.	εμῖς—ΜΥ	εἰς—ΒΥ	αὐτί (τι)	αὐτές(τες)	αὐτά (τα)
Γεν.	εμᾶς	εσᾶς	αὐτόν (τον)	αὐτόν(τον)	αὐτόν(τον)
Ετ.	εμᾶς	εσᾶς	αὐτός (τους)	αὐτές(τις)	αὐτά (τα)

Ἡ ἀποκομένῃ τίπῃ τῷ τρίτῳ πρᾶσόπου: το, τον, τους, τες, τις, το, τα κ.τ.λ. διακρίνουντε ἀπ' τὰ ἀρθρα: το, τον, τους, τις, κ.τ.λ. κατὰ τύπο: Τὰ ἀρθρα μπένουνε πάντα μπροστά ἀπ' τὰ υσιαστικά καὶ τὰ ἐπίθετα, ἐνὸς ἡ ἀντωνιμίες αὐτές μπένουνε μπροστά ἀπ' τὰ ῥήματα καὶ πίσω ἀπ' τὰ υσιαστικά, π.χ. το κολχοζιό, τα χοριά, τους οὐτάρνικους, ἐνὸς τον ἀγαπό πολί (ἀγαπό αὐτόν). Τους ἴπαμε νὰ μὴν το κάνουνε (ἴπαμες' αὐτός νὰ μὴν κάνουνε αὐτό).

Сокращенные формы личных местоимений 3-го лица: το τον и т.д. и члены различаются таким образом: Члены всегда стоят перед существительными и прилагательными, а личные местоимения стоят перед глаголами после существительных, на пр. το κολχοζιό, το χοριό, тогда как τον ἀγαπό, τους παμε и т.д.

Προσωπικὲς ἀντωνιμίες ἴνε καὶ ἡ ἀκόλουθες:

το λόγου-μου	(-εγώ)—Я
το λόγου-σου	(-εσύ)—Ты
το λόγου-του	(αὐτός, αὐτί, αὐτό)—Он, Она, Оно
το λόγου-μας	(-εμῖς)—Мы
το λόγου-σας	(-εἰς)—Вы
το λόγου-τους	(-αὐτί, αὐτές, αὐτά) Они.

Ἡ ἀντωνιμίες αὐτές λέγουντε γιὰ εὐγένεια, ἴτε γιὰ κοροιδία ἀντί το εγώ, εσύ, αὐτός-ὁ καὶ ἴνε ἀκλίτες.

Эти личные местоимения употребляются для выражения вежливости или насмешки. Они не склоняются.

## § 39. ΑΦΤΟΠΑΘΙΣ ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

### Возвратные местоимения

Ἡ αὐτοπαθὴς ἀντωνιμίες φανερώνουν, ὅτι ἡ ἐνέργεια, ποὺ εἰνίθος παῖς εἰς' ἄλλο ἀντικείμενο, ἐδὲ γιρίζει πάλι πίσω στο ὄρον ἀντικείμενο.

Возвратные местоимения показывают, что действие, которое обычно направляется с деятеля на другой предмет, здесь направлено обратно на самого деятеля.

Ἡ αὐτοπαθὴς ἀντωνιμίες σχηματίζουντε ἔτσι: Πέρνουνε τις εἰν-  
χομένες προσωπικὲς ἀντωνιμίες μου, σου, του, τις, μας, σας, τους καὶ



βάζουμε μπροστά σ' αφτές το εαφτός με το άρθρο (ο), π. χ. ο εαφτός-му, ο εαφτός-μας κ.τ.λ.

Возвратные местоимения образуются так: берутся сокращенные формы личных местоимений μου, σου... и перед ними ставится εαφτός с членом (ο), π.χ. ο εαφτός-μου (себя).

Ι αρτοπαθίς αντονιμίες κλίνοντε έτσι:

Возвратные местоимения склоняются так:

### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

ΠΡΟΤΟ ΠΡΟΣΟΠΟ	ΔΕΥΤΕΡΟ ΠΡΟΣΟΠΟ	ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΟΠΟ
Ον.   ο <u>εαφτός</u> -μου	ο <u>εαφτός</u> -σου	ο <u>εαφτός</u> -του, <u>τις</u>
Γεν.   τυ <u>εαφτό</u> -μου	τυ <u>εαφτό</u> -σου	τυ <u>εαφτό</u> -του, <u>τις</u>
Ετ.   τον <u>εαφτό</u> -μου	τον <u>εαφτό</u> -σου	τον <u>εαφτό</u> -του, <u>τις</u>

### ΠΛΗΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ον.   ο <u>εαφτός</u> -μας	ο <u>εαφτός</u> -σας	ο <u>εαφτός</u> -τους
Γεν.   τυ <u>εαφτό</u> -μας	τυ <u>εαφτό</u> -σας	τυ <u>εαφτό</u> -τους
Ετ.   τον <u>εαφτό</u> -μας	τον <u>εαφτό</u> -σας	τον <u>εαφτό</u> -τους.

## § 40. ΧΤΙΤΙΚΕΣ ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

### Притяжательные местоимения

Ι χτιτικές αντονιμίες φανερώνουν ιδιοχτισία.

Притяжательные местоимения показывают принадлежность.

Ι χτιτικές αντονιμίες γίνονται έτσι: Πέρνουντε ι εινχομένι τίπι τον προσοπικόν αντονιμιόν: μου, σου, μας, σας, τους, κε μπροστά σ' αφ-  
τός μπένη το δικός, δικιά, δικό με το άρθρο, ίτε μονάχα μ' αφτός  
τους εινχομένους τίπους μου, σου, του κ. τ. λ.

Притяжательные местоимения образуются так: берутся сокращенные формы личных местоимений μου, σου... и перед ними ставится δικός, δικιά, δικό с членом или без этих сокра-  
щенных форм.

Ι χτιτικές αντονιμίες: μου, σου, του, τις, μας, σας, τους διακρί-  
νουντε απ' τις ίδιες προσοπικές αντονιμίες κατά τύπο: Ι προσοπικές αντο-  
νιμίες προσδιορίζουν ρίματα, π. χ. Μας ίπανε, πος το φέρανε είμε-  
ρα, ενό ι χτιματικές αντονιμίες προσδιορίζουν ονόματα υσιαστικά, π. χ.  
Δεν πέρα το βιβλίο-μου, μα ι αδελφί-μου πέρα το δικό-τις. Τα σοσια-  
λιστικά-μας ειμβόλεα ίνε ιπογραμένα, μα τα δικά-σας ακόμα δεν ίνε.

Притяжательные местоимения: μου, σου и т. д. отличаются от личных местоимений тем, что личные местоимения опре-



...αποφασίζω, α. притяжательные — имена существ. (примеры  
 смотри выше).

Ι χιτιτικές αντωνιμίες ίνε ι ακόλουθες:

Притяжательные местоимения следующие:

1) όταν ο ιδιοχτίτης ίνε ένας κε το χτίμα ένα.

ΠΡΟΤΟ ΠΡΟΣΟΠΟ ΔΕΦΤΕΡΟ ΠΡΟΣΟΠΟ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΟΠΟ

αρς.	ο δικός-μυ	ο δικός-συ	ο δικός-του, τις
ιλ.	ι δικιά-μυ	ι δικιά-συ	ι δικιά-του, τις
θδετ.	το δικό-μυ	το δικό-συ	το δικό-του, τις.

2) Όταν ι ιδιοχτίτας ίνε πολί κε το χτίμα ένα.

αρς.	ο δικός-μας	ο δικός-σας	ο δικός-τους
θιλ.	ι δικιά-μας	ι δικιά-σας	ι δικιά-τους
υδετ.	το δικό-μας	το δικό-σας	το δικό-τους.

3) Όταν ο ιδιοχτίτης ίνε ένας κε τα χτίματα πολλά.

ΠΡΟΤΟ ΠΡΟΣΟΠΟ ΔΕΦΤΕΡΟ ΠΡΟΣΟΠΟ ΤΡΙΤΟ ΠΡΟΣΟΠΟ

Αρς.	ι δικί-μυ	ι δικί-συ	ι δικί-του, τις
Θιλ.	ι δικές-μυ	ι δικές-συ	ι δικές-του, τις
Υδ.	τα δικά-μυ	τα δικά-συ	τα δικά-του, τις.

4) Όταν ι ιδιοχτίτες ίνε πολί κε τα χτίματα πολλά.

Αρς.	ι δικί-μας	ι δικί-σας	ι δικί-τους
Θιλ.	ι δικές-μας	ι δικές-σας	ι δικές-τους
Υδ.	τα δικά-μας	τα δικά-σας	τα δικά-τους.

Το δικός κλίνετε σαν τα επίθετα πυ τελιώνυνε σε -ος -ια -ο,  
 ΓΙΜΝΑΖΜΑ-упражнение.

Κλίνατε (Προσклоняйте):

ο δικός-μυ πατέρας, ι δικιά-συ μάνα, το δικό-σας  
κολχόζι, ο δικός-μας οδιγός, το δικό-τους πεδί,  
ι δικιά-σας δουλιά.

## § 41. ΕΡΟΤΙΜΑΤΙΚΕΣ ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

Вопросительные местоимения

Ι λέξεις, με τις οπίες ροτόμε για πρόσωπα, για ζόα, ίτε για πράγματα, ίτε για τιν ποσότητα κε πίοτιτά-τους, λέγουντε ερωτιματικές αντωνιμίες.



Слова, которыми спрашиваем о лицах, о животных, о предметах, о количестве или о качестве их, называются вопросительными местоимениями.

Εροτιματικές αντωνιμίες ίνε:

Вопросительные местоимения:

πιος; πιά; πιό; КТО? πόσος; πόσι; πόσο; СКОЛЬКО? τί; ЧТО? τί λογίς; (ίτε τί λογιό;) (КАКОЙ?).

Ι αντωνιμία πόσος; πόσι; πόσο; κλίνετε όπος τα επίθετα, που τελιόνυνε σε—ος—ι—ο. Ι αντωνιμίες τί; κε τί λογίς; ίνε άκλιτες (НЕ СКЛОНЯЮТСЯ).

Ι πιος; πιά; πιό; κλίνετε έτσι:

### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

ΑΡΣΕΝΙΚΟ		ΘΙΔΙΚΟ	ΥΔΕΤΕΡΟ
Ον.	πιος;	πιά;	πιό;
Γεν.	πιανύ;	πισνίς; κε πιάς;	πιανύ;
Ετ.	πιόν(α);	πιάν(α) πιά;	πιό;

### ΠΛΙΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ον.	πιί;	πιές;	πιά;
Γεν.	πιανόν, κε πιόν;	πιανόν;	πιανόν; κε πιόν;
Ετ.	πιανός πιύς;	πιές;	πιά;

πιός; }  
 πιά; } — ΚΤΟ? τί;—ЧТО?  
 πιό; }

τί λογίς;—КАКОЙ?

πόσος; πόσι; πόσο;—СКОЛЬКО?

ΓΙΜΝΑΣΜΑ—упражнение. Στον τόπο τις γραμόλας (-) βάλτε τιν κατάλιλι εροτιματικί αντωνιμία. На месте черточек поставьте местоимения.

-χέρια έχίς;-δάχτυλα έχετε;-χρονόν ίσε;-θέλετε; -ίνε το βιβλίο;-μέλι έχι ο όμιλός-σας ΟΣΟ; Από-σελίδες αποτελίτε το βιβλίο-сας; Σε-πόλι κατικίτε; -σίντροφος ίρθε;-αγράματυς έχετε ακόμα στο κολ-χόζι-сας; -χροниά γενίθικες;-χροниά έγινε ι Οχτο-βριανί επανάсταςι;-спίτια έχι το χοριό-сας;-ρύθλια



ακρίβει το βιβλίο-ς; -σοφχόζια έχετε; -ανακάλιπτε  
(открыл) την Αμερική; -πλιθιζμό (население) έχει  
Υκρανία; -βρίκαν το μετάξι; -ίπες κε-έκανες; -ίνε  
κίνι; -κζέρυν να πυν; -κίνιμα λέμε σταχανοβικό;  
-σταχανοβικός έχετε στο κολχόζι-σας;

## § 42. ΑΟΡΙΣΤΕΣ ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

### Неопределенные местоимения

Ι λέξεις, πυ μεταχιριζόμαστε, όταν κάτι δεν ίνε ακριβός  
οριζμένο, λέγυντε αόριστες αντονιμίες, π. χ. Κάπιος φονάζι. Ένας  
να καθαρίσι τον πίνακα, άλος ν' ανίξει το παράθυρο κε μια να  
κιτάξει τα πράγματα.

Слова, которые употребляются, когда точно неизвестно  
кто именно или что именно, называются неопределенными  
местоимениями.

Αόριστες αντονιμίες ίνε:

ένας, μια, ένα—ОДИН, ОДНА, ОДНО, κανένας (κανίς), καμιά, κανένα  
—НИКТО, κάπιος, κάπια, κάπιο,—ЕТО-ТО, άλος, άλι, άλο—ДРУ-  
(ГОЙ-АЯ-ОЕ) κάμπαςος, κάμποσι, κάμποσο,—НЕСКОЛЬКО, μερική,  
μερικές, μερικά,—НЕКОТОРЫЕ, αρκετί, αρκετές, αρκετά—ДОСТАТОЧ-  
НЫЕ, ο δίνας, ι δίνα, το δίνα,—ТАКОЙ-ТО, ο τάδες, ι τάδε, το  
τάδε—ТАКОЙ-ТО, μοναχός-ί-ό—ОДИН.

Το ένας, κανένας (κανίς) κλίνετε όπος το αριθμητικό ένας,  
μια, ένα.

Ι αντονιμίες: κάμπαςος-ι-ο, κάπιος-α-ο, αρκετί-ές-ά (στον  
πλιθ.) κλίνυντε όπος τα επίθετα, πυ τελιόνυνε σε -ος -ι -ο, -ος  
-α-ο κ.τ.λ.

Ο δίνας κε ο τάδες—ТАКОЙ-ТО, κλίνυντε μόνο στον ενικό  
αριθμό έτσι:

### ΕΝΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

	ΑΡΣ.	ΘΙΑ.	ΥΔΕΤ.	ΑΡΣ.	ΘΙΑ.	ΥΔΕΤ.
Ον.	ο δίνας	ι δίνα	το δίνα	ο τάδες	ι τάδε	το τάδε
Γεν.	τυ δίνα	τις δίνα	τυ δίνα	τυ τάδε	τις τάδε	τυ τάδε
Ετ.	το(ν) δίνα	τι(ν) δίνα	το δίνα	τον τάδε	τιν τάδε	το τάδε

ΓΙΜΝΑΖΜΑ—упражнение Στον τόπο τις γραμόλας (-)  
βάλτε αντονιμίες.

На месте (-) черточек поставьте место-  
имення.



Να έρχεστε—χωριστά.—κατεβένουν απ' το βουνό.  
—να καθαρίσουν την αβλί.—να κλίσι την πόρτα.—  
χιπά στην πόρτα.—κάθεσε εδώ.—όχι—ίνε εδώ.

### § 43. ΔΙΧΤΙΚΕΣ ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

Указательные местоимения

Διχτικές αντονιμίες ίνε:

αφτός—αφτί—αφτό, (ΟΗ—ΟΗΑ—ΟΗΟ), (ε)τύτος, (ε)τύτι—(ε)-  
τύτο—ЭТОТ, α-ο, εκίνος-εκίνι-εκίνο—ТОТ-α-ο, τόςος—τόςι—τόςο,  
—СТОЛЬКО, τέτιος—τέτια—τέτιο—ТАКОЙ.

Ι διχτικές αντονιμίες κλίνουντε όπως τα επίθετα, που τελιόνουν  
σε—ος—ι—ο, κε—ος—α—ο.

Указат. местоимения склоняются как прилагательные,  
оканчивающиеся на—ος—ι—ο и—ος—α—ο.

Τιν αντονιμία αφτός κε τύτος τι μεταχιρίζομαστε, όταν  
θέλουμε να δίξουμε πρόσωπα, ζόα ίτε πράγματα κοντινά, κε τιν  
αντονιμία εκίνος για να δίξουμε μακρινά, απόντα αντικίμενα ίτε  
περαζμένα γεγονότα.

Местоимение αφτός κε τύτος употребляем, когда нужно  
показать лица, животных или предметы ближайšie, место-  
имение же εκίνος служит, чтобы показывать далекие, отсут-  
ствующие предметы или прошедшие события.

### § 44. ΑΝΑΦΟΡΙΚΕΣ ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

Относительные местоимения

Τις αναφορικές αντονιμίες τις μεταχιρίζομαστε για τιν ένοςι  
τον προτάσεων, π.χ. 'Εχασα το βιβλίο, που αγόρασα. 'Εφαγα όλο  
το ψομί, όσο μύδοκες. Ι μαθητές, ι οπί δόλεψαν στον κάμπο  
ίρθανε πια. Πες, ό,τι κσέρις. 'Οπιος διπςά από μάθισι μπορί τόρα  
να μάθι.

Относительные местоимения служат для соединения  
предложений.

Αναφορικές αντονιμίες ίνε:

όπιος—όπια—όπιο (ΚΤΟ), ο οπίος—ι οπία—το οπίο (ΚΟΤΟΡΥЙ),  
όσος—ι—ο (СКОЛЬКО), που (ΚΟΤΟΡΥЙ), ό,τι (ЧТО).

Ι αναφορικές αντονιμίες: που κε ό,τι δεν κλίνουντε.

Местоимения που, и ό,τι не склоняются.

Ι αντονιμίες: όπιος—α—ο, ο οπίος, ι οπία, το οπίο, όσος—ι  
—ο, κλίνουντε όπως τα επίθετα έτσι:



Ον.	όπιος	ο οπίος	όπια	ι οπία	όπιο	το οπίο
Γεν.	όπιω	τω οπίω	όπιας	τις οπίας	όπιω	τω οπίω
Ετ.	όπιον	τον οπίο(ν)	όπια	τιν οπία	όπιο	το οπίο

## ΠΛΙΘΙΝΤΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ

Ον.	όπιι	ι οπίι	όπιες	ι οπίες	όπια	τα οπία
Γεν.	όπιον	τον οπίον	όπιον	τον οπίον	όπιον	τον οπίον
Ετ.	όπιως	τους οπίως	όπιες	τις οπίες	όπια	τα οπία

## § 45. ΟΡΙΣΤΙΚΕΣ ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ

определительные местоимения  
(обобщительные, выделительные)

Οριστικές αντονιμίες ίνε:

Определительные местоимения:

ο καθένας—ι καθεμιά—το καθένα—каждый.

όλος—όλι—όλο—весь, вся, все.

ο ίδιος, ι ίδια, το ίδιο—сам.

μόνος—μόνι—μόνο—сам δίχως το άρθρο μαζί με τις σινχομένες προσοπικές αντονιμίες: μυ, συ, τω, τις, μας, ξας, τους, π. χ. Μόνος-μυ πίγα στι δουλιά. Μόνι-ξας το αποφασίζατε.

Μόνος—ι—ο без члена вместе с сокращенными формами личных местоим.—μυ συ и т.д.

## ΡΙΜΑ

### Глагол

## § 46. ΕΝΙΑ—Понятие

Το ρίμα ίνε μέρος το λόγου, πυ φανερώνι τις ονομασίες του ενεργιόν ίτε τις καταστάσεις τον αντικιμένον, τον φενομένον κ.τ.λ.

Глагол есть часть речи, которая обозначает названия действий или состояний предметов, явлений и т.д.

## § 47. ΔΙΑΘΕΣΙ ΤΥ ΡΙΜΑΤΟΣ

Разряды глагола

Αν το ρίμα φανερώνι ενέργια, πυ προέρχετε απ' το κίμενο (το υποκίμενο το ίδιο ενεργί), το ρίμα τότε λέγεται ιπο-γιτικό, ίτε ρίμα ενεργιτικής διάθεσις, π. χ. κόβο κσίλα. ενερ-



Если глагол обозначает действие, которое производится подлежащим (само подлежащее действует, оно активно), глагол называется действительным.

Αν το ρίμα φανερώνι ενέργια, πυ γίνετε πάνο στο υποκίμενο (το ίδιο το υποκίμενο παθένι), το ρίμα λέγεται παθιτικό, ίτε ρίμα παθιτικός διάθεσις, π.χ. Τα κσίλα κόδουντε με το τσεκούρι.

Если глагол обозначает действие, которое производится над подлежащим (само подлежащее пассивно), глагол называется страдательным.

Αν το ρίμα φανερώνι ενέργια, πυ γιρίζι πίσο στο ίδιο το υποκίμενο, το ρίμα λέγεται μέσο, ίτε ρίμα μέσις διάθεσις. Λύζομε με σαπόνι (-λύζο το κορμί-μυ).

Если глагол обозначает действие, которое направлено обратно на самого деятеля, глагол называется возвратным.

Αν το ρίμα φανερώνι κατάστασι, стιν οπία βρίσκετε το υποκίμενο, τότε το ρίμα λέγεται υδέτερο, ίτε ρίμα υδέτερις διάθεσις, π. χ. κιμόμε, κάθυμε.

Если глагол обозначает состояние, в котором находится подлежащее, то глагол называется средним.

## § 48. ENKLISIS TY PRIMATOS

### Наклонения глагола

Ι ένκλισι φανερώνι, πως φέρετε το πρόσωπο πυ μιλάι стιν ενέργια ίτε стιν κατάστασι: ίτε τι λογαριάζι σα θέδεα κε πραγματική (ΟΡΙΣΤΙΚΙ ENKLISIS), ίτε μόνο πιθανί (ΙΠΟΘΕΤΙΚΙ ENKLISIS), ίτε απарέτιτι (ΠΡΟΣΤΑХΤΙΚΙ ENKLISIS).

Наклонение показывает, как говорящее лицо относится к действию или состоянию: или считает его вполне реальным (изъявительное наклонение), или только возможным (условное наклонение), или необходимым (повелительное наклонение).

## § 49. TINI TY PRIMATOS

### Виды глагола

Ο τίπος φανερώνι τι διάρκεια ίτε τι γλιγοράδα тис ενέργιας ίτε тис κατάστασις. Έχουμε 2 τίπος:

1) Ο κςακολουθιτικός τίπος φανερώνι διάρκεια.

1) Ο στιγμικός τίπος φανερώνι γλιγοράδα.

Γραφικά τα ρίματα τυ κςακολουθιτικό τύпу μπορούμε να та παραστήσουμε με γραμί (—), τυ στιγμικό τύпу με τελία (.). Απ'αυτό ι δέφτερί-тυς ονομασία ίνε γραμικά κε τελικά ρίματα.



Вид показывает длительность или быстроту действия или состояния. Несовершенный вид показывает длительность, совершенный вид — быстроту. Графически глаголы несовершенного вида можно изображать линией (—), совершенного вида точкой (.). Отсюда их второе название — линейный и точечный.

## § 50. ΧΡΟΝΙ ΤΥ ΡΙΜΑΤΟΣ

### Времена глагола

Ι οριστική ένκλισι έχι 7 χρόνους: ενεστώτα, 4 περαζμένος κα 2 μέλοντες.

Изъявительное наклонение имеет 7 времен: настоящ. вр., 4 прошед. и 2 будущ.

1) Ο τορινός χρόνος (ενεστώτας) φανερώνι, ότι ι ενέργια ίτε ι κατάστασι γίνετε τότε, όταν γι' αφτίνα μιλύνε, π. χ. δυλέβο στο εργοστάσιο.

Настоящее время показывает, что действие или состояние происходит в тот момент, когда о нем говорят.

Ο περαζμένος χρόνος φανερώνι, ότι ι ενέργια ίτε ι κατάστασι έγινε πριν από εκείνι τι στιγμή, πυ αρχίσανε γι' αφτίνα να μιλύνε.

Прошедшее время показывает, что действие или состояние происходило до того момента, как о нем стали говорить.

2) Ο παρατατικός εκφράζι ενέργια ίτε κατάστασι, πυ γινότανε στα περαζμένα κсакоλυθιτικά, π. χ. διάβαζα, όταν εσίς μπίχατε.

Παρατατικός — прошедшее время несовершенного вида выражает действие или состояние, которое происходило длительно (многократно).

3) Ο αόριστος εκφράζι ενέργια ίτε κατάστασι, πυ έγινε στα περαζμένα γλίγορα, στιγμικά, π.χ. έγραψα γράμα στι μάνα-μου.

Αόριστος — прошедшее время совершенного вида выражает действие или состояние, которое произошло быстро (однократно).

4) Ο παρακίμενος εκφράζι ενέργια ίτε κατάστασι, πυ έγινε про ολίγυ κα ίνε τόρα τελιομένοι, π.χ. 'Εχο δουλεпси ολι τι νίχτα. 'Εχυμε θερίσι та στάχια.

Παρακίμενος — выражает действие или состояние, которое произошло недавно.

5) Ο ипερσιντέλικος εκφράζι ενέργια ίτε κατάστασι, πυ έγινε γλίγορα κα τέλιοσε νορίτερα από άλι ενέργια κα κατάστασι επίσις περαζμένοι, π.χ. 'Ιχα τελιόσι το γράψιμο, όταν ίχατε φίγι. 'Ιχανε βγάλι πια απ' το κολχόζι κίνυς, пυ ίχανε κλέпси σιτάρι.



Ο υπερσυντέλικος—прошедшее время совершенного вида  
выражает действие или состояние, которое произошло быстро  
(однократно) и закончено раньше другого действия или со-  
стояния.

Ο μέλοντας χρόνος φανερώνει, ότι η ενέργεια είτε η κατάσταση  
θα γίνει έστερα από κίνι τι στιγμή που μόλις γι'αφτίνα μιλήσανε.

Будущее время показывает, что действие или состояние  
будет происходить после того момента, как о нем поговорили.

Ο μέλοντας κσακολουθιτικός φανερώνει, ότι η ενέργεια είτε η κα-  
τάσταση θα γίνει στο μέλον με διάρκεια (κσακολουθιτικά), π. χ. Απ'  
άδριο θα αρχίζουμε τι δουλιά στις 7 το προί.—Θα γράφο όλι τι  
μέρα.

Будущее время несовершенного вида показывает, что  
действие или состояние будет совершаться в будущем вре-  
мени длительно (множественно).

Ο μέλοντας στιγμικός φανερώνει, ότι η ενέργεια είτε η κατά-  
σταση θα γίνει στο μέλον μια φορά κε στιγμικά, π. χ. θα βρέξει  
τι νίχτα (κε θα τελιόσι η βροχή). Θα γράψω γράμα, αν έχο κερό.  
Θα λίσο το βράδι το πρόδλιμα.

Будущее время совершенного вида показывает, что действие  
или состояние совершится в будущем времени быстро (од-  
нократно).

## § 51. ΑΡΙΘΜΟΣ

### Число

Αν ο λόγος γίνεται για τιν ενέργεια είτε τιν κατάσταση ενός  
αντικιμένου, φενομένου κ. τ. λ., το ρίμα μπένι σε ениκό αριθμό,  
π. χ. εγώ γράφο, εσί γράφεις, αφτός γράφι.

Αν ο λόγος γίνεται για ενέργεια είτε κατάσταση πολλόν αντικι-  
μένον, φενομένον κ.τ.λ., το ρίμα μπένι σε πλιθιντικό αριθμό, π. χ.  
εμής γράφουμε, σις γράφετε, αφτί-ές ά γράφουνε.

Если речь идет о действии или состоянии одного пред-  
мета, явления и т. д., глагол ставится в единственном числе.

Если речь идет о действии или состоянии многих пред-  
метов, явлений и т. д., глагол ставится во множественном  
числе.

## § 52. ΠΡΟΣΟΠΟ

### Лицо

Αν ο λόγος γίνεται για τιν ενέργεια είτε τιν κατάσταση εκίνου  
που μιλάι, το ρίμα μπένι σε πρότο πρόσοπο, π. χ. εγώ γράφο,  
εμής γράφουμε.



Если речь идет о действии или состоянии говорящего, глагол ставится в первом лице.

Αν ο λόγος γίνεται για την ενέργεια είτε την κατάσταση <sup>εκίνου</sup> στον οποίο μιλάμε, το ρήμα μπένι σε δέφτερο πρόσωπο, π. χ. εσί γράφεις, εσίς γράφετε.

Если речь идет о действии или состоянии того, кому говорят, глагол ставится во втором лице.

Αν ο λόγος γίνεται για την ενέργεια είτε την κατάσταση <sup>εκίνου</sup> για τον οποίο μιλάμε, το ρήμα μπένι σε τρίτο πρόσωπο, π.χ. (αφτός-ί-ό) γράφι, (αφτί-ές-ά) γράφουνε.

Если речь идет о действии или состоянии того, о ком говорят, глагол ставится в третьем лице.

## § 53. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΡΙΜΑΤΟΝ

### Спряжение глаголов

Ι αλαγί τον καταλίχσειον τον ριμάτον κατά ενκλίσις, χρόνους, πρόσωπα κε αριθμὺς λέγετε κλίσι τον ριμάτον.

Изменение окончаний глаголов по наклонениям, временам, лицам и числам называется спряжением.

Τα ρήματα κατά την κατάλιχσί-τους χωρίζουντε σε διο φονές: ενεργητικί με κατάλιχσι—ο κε παθητικί με κατάλιχσι υμε είτε ιμε, π.χ. λιν-ο, λίν-υμε, χτιπ-ιέμε.

Глаголы по своему окончанию деляться на два залога: действительный с окончанием—ο и страдательный с окончанием υμε или ιμε.

Τα ρήματα έχουνε διο λογιὸ κλίσις στην ενεργητικί φονί κε διο στην παθητικί.

Στην ενεργητικί φονί κατά τι μια κλίσι κλίνουντε τα παροκσίτονα ρήματα (пу τονίζунτε στην παραλίγυσα), π.χ. γράφο, δουλέβο, πέζο, κατά την άλι κλίσι κλίνουντε τα οκσίτονα ρήματα (пу τονίζунτε στι λίγυσα), π.χ. γελό, νικό, τιμό.

ΣΙΜΙΟΣΙ Ι. Ι κλίσι τον οκσίτονον ενεργητικόν ριμάτον έχι διο τίπος: νικό, νικάς, νικ-ά κε αργ-ό αργ-ίς, αργ-ι.

Στην παθητικί φονί κατά τι μια κλίσι κλίνουντε τα ρήματα, пу έχουν κατάλιχσι υμε κε κατά την άλι τα ρήματα, пу έχουν κατάλιχσι ιύμε είτε ιέμε, π.χ. λίνυμε βρέχυμε, χτιπιύμε, νικιύμε, γελιύμε.



ΣΙΜΙΟΥΣΙ II. Τα παθητικά ρήματα, που τελιόνουν σε υμε έχουνε διο  
 τύπος: I. λίνουμε, λίνεσε, λίν-ετε, II. φοβ-ύμε, φοβ-άσε, φοβ-άτε.

Глаголы имеют два спряжения в действ. залоге и два в страдат. залоге.

В действ. залоге по I спряжению спрягаются глаголы, имеющие ударение на предпоследнем слоге и по II—глаголы, имеющие ударение на последнем слоге.

ПРИМЕЧАНИЕ I. Спряжение глаголов действ. залога, имеющих ударение на последнем слоге бывает двух типов.

В страд. залоге по I спряжению спрягаются глаголы с окончанием υμε и по II—с окончанием ιόμε или ιέμε.

ПРИМЕЧАНИЕ II. Глаголы с окончанием υμε бывают двух типов.

## § 54. ΒΟΙΘΗΤΙΚΑ ΡΗΜΑΤΑ

### Вспомогательные глаголы

Τα ρήματα, που μας βοиθύνε στο σχηματισμό των χρόνων άλλων ρημάτων λέγοντε βοиθιτικά ρήματα.

Глаголы, которые служат для образования времен других глаголов, называются вспомогательными.

Τα βοиθιτικά ρήματα ίνε διο: έχο—имею же ίμε—есть же κλίνουντε έτσι:

ΟΡΙΣΤΙΚΙ—изъявительное накл.

ΤΟΡΙΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ			ΠΑΡΑΤΑΤΙΚΟΣ	
Εν. αρ.	1	έχο	ίμε	ίχα—имел-a-o
	2	έχис	ίσε	ίςυν(α)
	3	έχι	ίνε	ίταν(ε)
Πλ. αρ.	1	έχουμε	ίμαστε	ίχαμε
	2	έχετε	ίστε	ίχατε
	3	έχουν	ίνε	ίχαν(ε)

### ΜΕΛΟΝΤΑΣ ΚΣΑΚΟΛΥΘΙ-ΤΙΚΟΣ

Εν. αρ.	1	Θα έχο—	θα ίμε—
		буду иметь	буду
	2	θα έχис	„ ίσε
Πλ. αρ.	1	θα έχι	„ ίνε
	2	θα έχουμε	„ ίμαστε
	3	θα έχετε	„ ίστε
	3	θα έχουν(ε)	„ ίνε

### ΠΡΟΣΤΑХΤΙΚΙ повел. наклонение

1	ας έχο	ας ίμε
2	έχε	να ίσε
3	ας έχι	ας ίνε, να ίνε
	ίτε να έχι	
1	ας έχουμε	ας ίμαστε
2	έχετε	να ίστε
3	ας έχουν, να έχουν	ας ίνε, να ίνε



ΓΙΜΝΑΖΜΑ. Στον τόπο τις γραμῆς (—) βάλτε ῥήματα.  
 Упражнение. На место черточек (—) поставьте глаголы.  
 — πατέρα; — αδέρφια; Τίνος —; Πιά —; Πός —;  
 Πύ — χτες; Πύ — άβριο; Πύ — ο υντάρνικος; Το  
 βράδι — στι σινεδρίασι; Σα δουλέθυμε — βραβία.

§ 55. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΠΑΡΟΚΣΙΤΟΝΟΝ  
ΕΝΕΡΓΙΤΙΚΟΝ ΡΙΜΑΤΟΝ

Спряжение глаголов действительного залога, имеющих ударение на предпоследнем слоге.

Κλίσι το ρήματος λίν-ο στην ενεργητική φωνή: θέμα λιν-, χαρακτήρας ν, κατάλιξι — ο, λίνο-решать развязывать.

ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΕΝΚΛΙΣΙ

## изъявительное наклонение

Αριθμὶ	Πρόσωπα	I. Τορινός χρόνος ἴτε Ενεστώτας	II. Μέλονται χρόνος		
			Μέλονται κσακολουθιτικός	Μέλονται στιγμικός	Μέλονται τελειομένος
Εν.	1	λίν-ο	θα λίν-ο	θα λίν-ο	θα έχο λίνι
	2	λίν-ις	„ λίν-ις	„ λίνις	„ έχις „
	3	λίν-ι	„ λίν-ι	„ λίνι	„ έχι „
Πλ.	1	λίν-υμε	„ λίν-υμε	„ λίνυμε	„ έχυμε „
	2	λίν-ετε	„ λίν-ετε	„ λίνετε	„ έχετε „
	3	λίν-υν(ε)	„ λίν-υν(ε)	„ λίνυν(ε)	„ έχυν(ε)“

ἴτε θα έχο λινμένο κ.τ.λ.

Αριθμὶ	Πρόσωπα	III. Περαιζμένος χρόνος			
		Παρατατικός	Αόριστος	Παρακείμενος	Ιπερσιντέλικος
Εν.	1	έ-λιν-α	έ-λι-σα	έχο λίσι	ίχα λίσι
	2	έ-λιν-ες	έ-λι-σες	έχισ „	ίχες „
	3	έ-λιν-ε	έ-λι-σε	έχι „	ίχε „
Πλ.	1	λίν-αμε	λί-σαμε	έχουμε „	ίχαμε „
	2	λίν-ατε	λì-σατε	έχετε „	ίχατε „
	3	(έ)λίναν(ε)	(έ)λί-σαν(ε)	έχυν(ε) „	ίχαν(ε) „



# ΠΡΟΣΤΑΧΤΙΚΗ ΕΝΚΛΙΣΙ

Повелительное наклонение.

Αρ.	Προς.	Κς α κ ο λ υ θ ι τ ι κ ή	Σ τ ι γ μ ι κ ή
Εν.	1	ας λίνο	ας λίσο
	2	λίνε	λίσε
	3	ας λίνι, ίτε να λίνι	ας λίσι, ίτε να λίσι
Πλ.	1	ας λίνουμε	ας λίζουμε
	2	λίνετε	λίζτε
	3	ας λίνουν, ίτε να λίνουν(ε)	ας λίζουν(ε), ίτε να λίζουν(ε)

# ΙΠΟΘΕΤΙΚΗ ΕΝΚΛΙΣΙ

Условное наклонение.

Αρ	Προς.	Κς α κ ο λ υ θ ι τ ι κ ή	Σ τ ι γ μ ι κ ή	Τελιομένοι
Εν.	1	θα έλιν-α	θα έλι-σα	θα ίχα λίσι
	2	„ έ-λιν-ες	„ έλι-σες	„ ίχες „
	3	„ έ-λιν-ε	„ έλι-σε	„ ίχε „
Πλ.	1	„ λίν-αμε	„ λί-σαμε	„ ίχαμε „
	2	„ λίν-ατε	„ λίζατε	„ ίχατε „
	3	„ (έ)λίν-αν(ε)	„ (έ) λίζαν(ε)	„ ίχαν(ε), „

λιμένο  
 ίτε  
 θα ίχα  
 „ ίχες  
 „ ίχε  
 „  
 κ.τ.λ.

# ΜΕΤΟΧΙ ΛΙΝ-ΟΝΤΑΣ

άκλιτι κε κινί κε στα 3 γένι  
 (не склоняется и является общей для всех родов).

Κλίνατε:

Κατά το λίνο: Πέζ-ο, δουλέβ-ο, κόβ-ο, ράβ-ο, φιλάγ-ο, τρέχ-ο,  
 βρέχ-ο, πλέκ-ο, μαγирέβ-ο, φιτέβ-ο.

# § 56. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΠΑΡΟΚΣΙΤΟΝΟΝ ΠΑΘΙΤΙΚΟΝ ΡΙΜΑΤΟΝ

Спряжение глаголов страдательного залога, имеющих ударение на предпоследнем слоге.

λίν-ομε—развязываются, решаться.



Из'явительное наклонение.

Αριθμὶ	Πρόσωπα	ΠΡΟΣΤΑΧΤΙΚὴ ΕΝΚΛΙΣΙ (повел. наклонение)	
		Κρακολουθιτικὴ	Στιγμικὴ
Εν.	1	ας λίνουμε	ας λιθό
	2	να λίνεσε	λίςυ
	3	ας λίνετε, ἴτε να λίνετε	ας λιθί, ἴτε να λιθί
Πλ.	1	ας λινόμαστε	ας λιθόμε
	2	να λίνεστε	λιθίτε
	3	ας λίνυντε, ἴτε να λίνυντε	ας λιθύν(ε), ἴτε να λιθύνε



Αριθμοί	Πρόσωπα	ΙΠΟΘΕΤΙΚΗ ΕΝΚΛΙΣΙ—условное наклонение		
		Κσαχολουθιτικί	Στιγμικί	Τελιομένι
Εν.	1	θα λιν-όμυν(α)	θα λί-θικα	θα ίχα λιθί
	2	θα λιν-όσυν(α)	„ λί-θικες	„ ίχες „
	3	θα λιν-όταν(ε)	„ λί-θικε	„ ίχε „
Πλ.	1	θα λιν-όμασταν	„ λι-θίκαμε	„ ίχαμε „
	2	θα λιν-όσασταν	„ λι-θίκατε	„ ίχατε „
	3	θα λιν-όνταν(ε)	„ λί-θικαν(ε)	„ ίχαν(ε) „

ΜΕΤΟΧΙ	αρσενικό	ο	λιμένος
	θιλικό	ι	λιμένι
	υδέτερο	το	λιμένο

Κλίνατε:

Κατά το λιν-υμε: χάν-υμε, πιάν-υμε, νίβ-υμε, λύζ-υμε, γράφ-υμε, δέχ-υμε (принимать), χτενίζ-υμε, πνίγ-υμε, (утопять)

ΓΙΜΝΑΖΜΑ. Γράψτε τα ρίματα στις ακόλουθες προτάσεις:

1) σε παρατατικό, 2) σε αόριστο, 3) σε παρακείμενο  
 κε 4) σε μέλοντα στιγμικό στο πρόσωπο κε τον αριθμό, που τιχένουν (встречаются).

Ι εργάτες δυλέβυνε εφτά ώρες. Αγωνίζυμε ενάντια στους κυλάκους. Εσί πέζις ίτε διαβάζις;—  
 Ι Μαρία σαπυνίζι το ρύχο-τις.—Εγώ δυλέβο πολί. Ι σοσιαλιστική άμιλα (соревнование) καλιτερέβι τι δυλιά-μας.—Εγώ δέχυμε (принимаю) τιν πρόσκλησί-συ (вызов) για άμιλα.—Ερίς νιβ-όμαστε με σαπόνι.—Εγώ βρέχυμε, μα τι δυλιά δεν τιν αφίνο.—Εσίς γράφεστε κορσομόλι. Αφτός επιμάζετε να γίνι αεροπόρος (летчик). —Χτενιζόμαστε κάθε προί.

## § 57. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΟΚΣΙΤΟΝΟΝ ΕΝΕΡΓΙΤΙΚΟΝ ΡΙΜΑΤΟΝ

Спряжение глаголов действ. залога, имеющих ударение на последнем слоге

Ρίματα: νικ-ό—побеждать, αργό—опаздывать.



ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΕΝΚΛΙΣΙ—Из'явительное наклонение

Αριθμί	Πρόσωπα	ΤΟΡΙΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ		II. ΜΕΛΟΝΤΑΣ ΧΡΟΝΟΣ		
		ίτε Ενεστώτας		Μέλοντας κσακολουθιτικός	Μέλοντας στιγμικός	Μέλοντας τελειομένος
Εν.	1	νικ-ό	αργ-ό	θα νικὸ	θα νικίσο	θα έχο
	2	νικ-άς	αργ-ίς	» νικάς	» νικίσο	» νικίσι
	3	νικ-ά(ι)	αργ-ί	» νικά(ι)	» νικίσις	» έχις
Πλ.	1	νικ-όμε	αργ-όμε	» νικ-όμε	» νικίσι	» έχι
	2	νικ-άτε	αργ-ίτε	» νικ-άτε	» νικίζουμε	» έχουμε
	3	νικ-ύν(ε)	αργ-ύν(ε)	» νικ-ύν(ε)	» νικίσετε	» έχετε
					» νικίσουν(ε)	» έχουν(ε)

Αριθμί	Πρόσωπα	III. ΠΕΡΑΖΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ			
		Παρατατικός	Αόριστος	Παρακείμενος	Ιπερσιντέλικος
Εν.	1	νικ-ύσα	νίκ-ισα	έχο νικίσι	ίχα νικίσι
	2	νικ-ύσες	νίκ-ισες	έχισ	ίχες
	3	νικ-ύσε	νίκ-ισε	έχι	ίχε
Πλ.	1	νικ-ύσαμε	νικ-ίσαμε	έχουμε	ίχαμε
	2	νικ-ύσατε	νικ-ίσατε	έχετε	ίχατε
	3	νικ-ύσαν(ε)	νικ-ίσαν(ε)	έχουν(ε)	ίχαν(ε)

Αριθμί	Πρόσωπα	ΠΡΟΣΤΑΧΤΙΚΗ ΕΝΚΛΙΣΙ—повелительное наклонение.	
		Κσακολουθιτικός	Στιγμικός
Εν.	1	ας νικὸ	ας νικίσο
	2	νίχα	νίκισε
	3	ας νικά, ίτε να νικά(ι)	ας νικίσι, ίτε να νικίσι
Πλ.	1	ας νικόμε	ας νικίζουμε
	2	νικάτε	νικίστε
	3	ας νικύν(ε), ίτε να νικύν(ε)	ας νικίσουν(ε), ίτε να νικίσουν(ε)

Αριθμί	Πρόσωπα	ΙΠΟΘΕΤΙΚΗ ΕΝΚΛΙΣΙ—условное наклонение		
		Κσακολουθιτική	Στιγμική	Τελιομένη
Εν.	1	θα νικύσα	θα νίκισα	θα ίχα νικίσι
	2	» νικύσες	» νίκισες	» ίχες
	3	» νικύσε	» νίκισε	» ίχε
Πλ.	1	» νικύσαμε	» νικίσαμε	» ίχαμε
	2	» νικύσατε	» νικίσατε	» ίχατε
	3	» νικύσαν(ε)	» νικίσαν(ε)	» ίχαν(ε)



νικόντας

αργόντας

άκλιτα κε κινά κε για τα 3 γένι

Κλίνατε:

Κατά το νικό: χαλνό, περνό, τραγυδό, τιμό, κιθερνό, γελό,  
αγαπό, μιλό, οδιγό, διπσό, πινό.

Κατά το αργό: οφελό, φιλό, αφερό, προσκαλό.

## § 58. ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΟΚΣΙΤΟΝΟΝ ΠΑΘΙΤΙΚΟΝ ΡΙΜΑΤΟΝ

Спряжение глаголов страдательного залога, имеющих ударение на последнем слоге

ΟΡΙΣΤΙΚΙ ΕΝΚΛΙΣΙ ИЗ'ЯВ. НАКЛ.

Αριθμί	Πρόσωπα	II. ΜΕΛΟΝΤΑΣ ΧΡΟΝΟΣ			
		I. ΤΟΡΙΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ	Μέλοντας	Μέλοντας	Μέλοντας
		ίτε ενεστώτας	κσαχολουθιτικός	στιγμικός	τελειομένος
Εν.	1	χτιπιόμε (-ιέρμε	θα χτιπιόμε	θα χτιπιθό	θα έχο χτιπιθί
	2	χτιπιέζε	„ χτιπιέζε	„ χτιπιθίς	„ έχις „
	3	χτιπιέτε	„ χτιπιέτε	„ χτιπιθί	„ έχι „
Πλ.	1	χτιπιόμαστε	„ χτιπιόμαστε	„ χτιπιθόμε	„ έχομε „
	2	χτιπιέστε	„ χτιπιέστε	„ χτιπιθίτε	„ έχετε „
	3	χτιπιόντε	„ χτιπιόντε	„ χτιπιθόνε	„ έχονε „

Αριθμί	Πρόσωπα	III. ΠΕΡΑΖΜΕΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ			
		Παρατατικός	Αόριστος	Παρακείμενος	Ιπερσιντέλικος
Εν.	1	χτιπιόμυν (α)	χτιπιθήκα	έχο χτιπιθί	ίχα χτιπιθί
	2	χτιπιόσυν (α)	χτιπιθήκες	έχις „	ίχες „
	3	χτιπιόταν (ε)	χτιπιθήκε	έχι „	ίχε „
Πλ.	1	χτιπιόμασταν	χτιπιθήκαμε	έχομε „	ίχαμε „
	2	χτιπιόσασταν	χτιπιθήκατε	έχετε „	ίχατε „
	3	χτιπιόνταν (ε)	χτιπιθήκανε	έχουν(ε) „	ίχαν(ε) „

Αριθμί	Πρόσωπα	ΠΡΟΣΤΑΧΤΙΚΙ ΕΝΚΛΙΣΙ	
		Κσαχολουθιτικός χρόνος	Στιγμικός χρόνος
Εν.	1	ας χτιπιόμε (-ιέρμε)	ας χτιπιθό
	2	να χτιπιέζε	χτιπίσου
	3	ας χτιπιέτε, ίτε να χτιπιέτε	ας χτιπιθί, ίτε να χτιπιθί
Πλ.	1	ας χτιπιόμαστε	ας χτιπιθόμε
	2	να χτιπιέστε	χτιπιθίτε
	3	ας χτιπιόντε, να χτιπιόντε	ας χτιπιθόν(ε), να χτιπιθόν(ε)



Αριθμί	Πρόσωπα	ΙΠΟΘΕΤΙΚΗ ΕΝΚΛΙΣΙ — условное наклонение		
		Κσακολυθιτικί	Στιγμικί	Τελιομένι
Εν.	1	θα χτιπιόμυν(α)	θα χτιπιίθικα	θα ίχα χτιπιθί
	2	„ χτιπιόσυν(α)	„ χτιπιίθικες	„ ίχες „
	3	„ χτιπιόταν(ε)	„ χτιπιίθικε	„ ίχε „
Πλ.	1	„ χτιπιόμασταν	„ χτιπιθίκαμε	„ ίχαμε „
	2	„ χτιπιόσασταν	„ χτιπιθίκατε	„ ίχατε „
	4	„ χτιπιόνταν(ε)	„ χτιπιθίκαν(ε)	„ ίχαν(ε) „

## ΜΕΤΟΧΙ ΠΑΘΙΤΙΚΙ

Причастие

αρσενικό ο χτιπιμένος  
θιλικό ι χτιπιμένι  
υδέτερο το χτιπιμένο.

Κλίνατε:

Κατά το χτιπιόμε: αγαπιόμε, γενιόμε, κυβερνιόμε.

ΠΑΡΑΤΙΡΙΣΙ. Μερικά ρίματα τις παθιτικίς φονίς, σαν το φοβόμε, κιμόμε κ.τ.λ. (βλ. § 53, σημ. II), κλίνυντε με διαφορετικό τρόπο, π. χ:

ΕΝΕΣΤΟΤΑΣ: φοβόμε, φοβάσε, φοβάτε, φοδόμαστε, φοδάστε, φοδύντε.

ΜΕΛΟΝΤ. ΚΣΑΚΟΛΥΘ: θα φοβόμε, θα φοβάσε κ.τ.λ.

ΠΡΟΣΤΑΧΤΙΚΙ ΚΣΑΚΟΛΥΘ.: ας φοβόμε, ας φοβάσε κ.τ.λ.

ΜΕΤΟΧΙ: φοδιζμένος, φοδιζμένι, φοδιζμένο.

Σ' όλως τυς άλλως χρόνους (κε στις τρεις ενκλίσεις) τα ρίματα αφτά κλίνυντε κατά το σινιθιζμένο τρόπο.

ПРИМЕЧАНИЕ. Некоторые глаголы страдают залога как φοβόμε, κιμόμε и т.д., (см. § 53. прим. II) спрягаются иным способом.

Все остальные времена (всех трех наклонений) этих глаголов спрягаются по обычному способу.

ГІМНАЗМА. Κλίνατε όπος τα επίθετα κε υσιαστικά: ο αγαπιμένος αρχιγός, ι νικιμένι μπυρζυαζία, το λιμένο πρόβλημα.

## § 59. ΠΑΡΑΤΙΡΙΣΙΣ ΣΤΙΝ ΚΛΙΣΙ ΤΟΝ ΡΙΜΑΤΟΝ

Примечания к спряжениям глаголов

1) Τα οκσίτονα ρίματα διαφέρυνε στην κλίσι-τους απ' τα παροκσίτονα μνάχα στον ενεστώτα κε παρατατικό.

2) Μονολεχτικά (με μια λέξι) σχηματίζυντε: ο ενεστώτας, ο παρατατικός, ο αόριστος τις οριστικίς ένκλισις, τα δέφτερα πρόσωπα τις ενεργιτικίς προσταχτικίς κε τις στιγμικίς παθιτικίς προσταχτικίς, ι ενεργιτικί κε παθιτικί μετοχί. "Όλι ι άλι χρόνι σχηματίζυντε περιφραστικά (με 2 ίτε 3 λέξεις).

3) Ο χαραχτίρας τον ριμάτον γ, χ, β, φ, μπρος το



ς γίνετε: το λ, χ = κ κε το θ, φ = π, π. χ. ζμίγ-ο, αόρ. έζμιγ-σα = έζμικ-σα, βρέχο, έδρεχ-σα = έδρεκ-σα, θα βρέχ-σο = βρέκ-σο, τρίθ-ο, αόρ. έτρίθ-σα, έτριπ-σα, θα τρίθ-σο, τρίπ-σο, θρέφο, αόρ. έθρεθ-σα = έθρεπ-σα, θα θρέθ-σο = θρέπ-σο κ. τ. λ.

4) Ο χαρακτήρας τον ριμάτον θ μπρος το ς χάνετε, π. χ. πλάθ-ο, αόρ. έπλαθ-σα = έπλασα, θα πλάθ-σο = θα πλάσο έχο πλάθ-σι = έχο πλάσι.

5) Ο χαρακτήρας χ τον ριμάτον, όταν βρεθεί μπρος το θ μεταβάλλει το θ σε τ, π. χ. δέχ-ομε αόρ. δέχ-θικα = δέχ-τικα, μελ. θα δεχ-θό = θα δεχ-τό.

6) Ι χαρακτήρες κ κε χ μπρος το μ τρέπυντε σε γ, π. χ. μπλέκ-ομε, μπλεκ-μένος = μπλεγ-μένος, βρέχ-ομε, βρεχ-μένος = βρεγμένος κ. τ. λ.

## § 60. ΑΦΚΣΙΣΙ ΣΙΛΑΒΙΚΙ

### СЛОГОВОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ

Τα δισίλλαβα ρίματα που αρχίζουν από σίμφοно πέρνυνε μπροστά στον παρατατικό κε αόριστο ένα ε, που λέγετε άφκσιςι σιλαβικί, γιατί το ρίμα περισέθι κατά μια σιλαβί, π. χ. τρέχο, παρατ. έτρεχα, αόριστος έτρεκσα, έτρεκσες, έτρεκσε, Τρέκσαμε, κ. τ. λ. κσε-πέφτι εδό το ε, γιατί το ρίμα έγινε τρισίλλαβο.

Ο κανόνας τις σιλαβικίς άφκσιςις δε βαστιέτε αφστιρά. Γι' αφ-τό μπορούμε να πύμε όχι μόνο τρέκσαμε, τρέκσατε κ. τ. λ., μα κε ετρέκσαμε, ετρέκσατε κ. τ. λ.

Двухсложные глаголы, начинающиеся с согласной в паратаτικός и αόριστος принимают впереди е которое называется слоговым увеличением, потому что слово (глагол) увеличивается на один слог.

Правило слогового увеличения строго не соблюдается.

## § 61. ΑΝΟΜΑΛΑ ΡΙΜΑΤΑ

### Неправильные глаголы.

Τα ρίματα που έχυνε διο θέματα κε περισότερα, ίτε δεν έχυνε όλος τους χρόνος κε τις ενκλίςις, τους σχηματίζυνε αλιότικα, λέγυν-τε ανόμαλα.

Глаголы, которые имеют две основы и больше, не имеют всех времен и наклонений, образуют их иначе, называются неправильными.

Τα πιο σινιθιζμένα ανόμαλα ρίματα ίνε τα ακόλουθα:

Наиболее употребительные неправильные глаголы следующие:



ΠΡΟСТАХΤΙΚІ повел. накл.			МЕТΟΧІ причастіе		
Τοῖνός	Αόριστος	Παρακείμενος	Μέλοντας στιγμικός	Κσακολου- θιτική	Στιγμική
ανεβένο	ανέδικα	έχο ανεδι	θ' ανεβό κε θ' ανεβό	ανεβενε	ανέβα
αφίνο	άφισα	έχο αφίσι	θ' αφίσο	άφινε	άφισε
αφίνυμε	αφέθικα	έχο αφεθί	θ' αφεθό	—	—
θάνο ίτε θάζο	έβαλα	έχο βάλι	θα βάλο	βάνε, θάζε	βάλε
θαζόμε	βάλθικα	έχο βαλθί	θα βαλθό	—	—
βλέπο	ίδα	έχο δι	θα ιδό (δο)	βλέπε	δες (διές)
βλέπυμε	ιδάθικα	έχο ιδοθί	θα ιδαθό	—	—
βρίσκο	ίβρα, βρίκα	έχο βρι	θα έβρο, θα βρο	βρίσκε	έβρε, βρες
βρίσκυμε	βρέθικα	έχο βρεθί	θα βρεθό	—	—
βγένο	βγίκα	έχο βγι	θα έβγο ίτε θα έβγο	βγένε	έβγα
γέρνο	έγिरα	έχο γίρι	θα γίρο	γέρνε	γίρε
γίνυμε	έγίνα κε γίνικα	έχο γίνι	θα γίνο	γίνυ	γίνε
δέρνο	έδιρα	έχο διρι	θα διρο	δέρνε	δίρε
δέρνυμε	δάρθικα	έχο δαρθί	θα δαρθό	—	—
δίνο	έδοσα κε έδοκα	έχο δόσι	θα δόσο	δίνε	δόσε
δίνυμε	δόθικα	έχο δοθί	θα δοθό	—	—
έρχυμε	ίρθα κε ίρτα	έχο (έ)ρθι	θα έρθο (, ρθο)	—	—
κάθυμε	κάθισα	έχο καθίσι	θα καθίσο	—	έλα
κέο (κέγο)	έκαψα	έχο κάψι	θα κάψο	κάθυ	κάθιζε
κέρυμε	κάικα	έχο καί	θα καό	κέε	κάπσε κάπτω

καμμένος

κείοντας

καθήμενος

ερχόμενος

δομένος

δαρμένος

γινόμενος

γυρμένος



ΟΡΙΣΤΙΚΙ				ΠΡΟΣΤΑΧΤΙΚΙ		ΜΕΤΟΧΙ	
Изъявительное наклонение				повел. накл.		причастие	
Τορνός	Αόριστος	Παρακείμενος	Μέλοντας στιγμικός	Κσακολου- θιτικί	Στιγμικί	Ενεργητικί	Παθητικί
λέ(γ)ο	ίπα	έχο πι	θα πο	λέγε	πες	λέγοντας	ιπομένος ιτε λεγάμενος
λέγουμε	ιπόθικα	έχο ιποθί	θα ιποθό	—	—	—	μαθιμένος
μαθένο	έμαθα	έχο μάθι	θα μάθο	μάθενε	μάθε	μαθένοντας	
μπένο	μπίκα	έχο μπι	θα έρ.πο, θα μπο	μπένε	έμπα	μπένοντας	
πέρνο	πίρα	έχο πάρι	θα πάρο	πέρνε	πάρε	πέρνοντας	
πέρνουμε	πάρθικα	έχο παρθί	θα παρθό	—	—	—	παρμένος
πιγένο	πίγα	έχο πάι	θα πά(γ)ο	πίγενε	—	πιγένοντας	—
σπέρνο	έςπιρα	έχο σπίρι	θα σπίρο	σπέρνε	σπίρε	σπέρνοντας	σπαρμένος
στέκουμε	στάθικα	έχο σταθί	θα σταθό	στεκα	στάςυ,	στέκοντας	στεκόμενος ιτε στεχάμενος
στέλνο	έςτιλα	έχο στίλι	θα στίλο	στέλνε	στίλε	στέλνοντας	—
τρό(γ)ο	έφαγα	έχο φάγι	θα φάο	τρέγε	φάγε	τρέγοντας	—
τρόγουμε	φαγόθικα	έχο φαγοθί	θα φαγοθό	—	—	—	φαγομένος
φέδλο	έφιγα	έχο φίγι	θα φίγο	φέδγε φέδγα	φίγε	φέδγοντας	
χέρουμε	χάρικα	έχο χάρί	θα χαρό	χέρε, χέρυ	—	χέροντας	χαρόμενος
πσέλνο	έψαλα	έχο ψάλι	θα ψάλο	πσέλνε	πσάλε	πσέλνοντας	ψαλμένος
πίνο	ίπια	έχο πιι	θα πιο	πίνε	πιες	πίνοντας	
πίνουμε	πιόθικα	έχο πιοθί	θα πιοθό	—	—	—	πιόμενος
ζέδουμε	ζεδάστικα	έχο ζεδαστί	θα ζεδαστό	—	ζεδάςυ	—	
ιπόσχυμε	ιποςχέθικα	έχο ιποςχεθί	θα ιποςχεθό	—	—	—	ιποσχεμένος
ζοπένο	ζόπασα	έχο ζοπάσι	θα ζοπάσο	ζόπενε	ζόπασε	ζοπένοντας	



# ΑΚΛΙΤΑ ΜΕΡΙ ΤΥ ΛΟΓΥ

## Неизменяемые части речи

### ΕΠΙΡΙΜΑ

### Наречие

#### § 62. ENIA — Понятие

Το ἐπίριμα ἰνε μέρος τοῦ λόγου, πῦ φανερόνι γνорίζματα τις ἐνέργιας ἴτε τις κατὰστασις, δίχνοντας πότε, πύ, πός, γιατί αφτές γίνυντε, ἴτε φανερόνι το βαθμό τις πióτητας, π. χ. ἔγραψα πολί κε καλά.

Наречие — часть речи, которая обозначает признаки действий или состояний, указывая когда, где, как, зачем и почему они совершаются, или обозначает степень качества.

Τα ἐπιρίματα δεν κλίνυντε.

Наречия не изменяются.

Τα ἐπιρίματα ἰνε:

1) ΧΡΟΝΙΚΑ: σίμερα — сегодня, ἴστερα — потом, πρότα — сперва, νορίς — рано, κατόπι — после, вслед, πέρσι — в прошлом году, пропέρσι — в позапрошлом году, φέτος — в этом году, προί — утром, βράδι — вечером, πάντα — всегда, τις про-άλες — на днях, πότε πότε — иногда, τόρα — сейчас, χτες — вчера, άβριο — завтра и т. л.

2) ΤΟΠΙΚΑ: πάνο — вверх, κάτω — вниз, πόθε — откуда, αφτό — здесь, триγίρο — кругом, αριστερά — на лево, παραπάνο — выше, παρακάτο — ниже, παραπέρα — дальше, παρέχι — дальше χάμο — на земле, εδό — здесь, εδό πέρα — здесь, екі — там, екі πέρα — там, μακριά — далеко, μέσα — всередине, внутри, όκσο — во дворе, αντίκρι — напротив, απέναντι — напротив, γίρο, ολό-γира — кругом, вокруг, παντό — везде, μπροστά — впереди, πίσο



—взадι, δίπλα—рядом, κοντά—близко, πλαινά—рядом κ. τ. λ.  
 3) ΠΟΣΟΤΙΚΑ: πολί, λίγο, πάρα πολί—очень много, πάνο-κάτο—приблизительно, πιο πολί, σχεδόν—почти, ολοςδιόλυ ολότερα—совсем, τόσο—столько, όσο—сколько, τόσο-δά—вот столько, περισσότερο—больше, καθόλυ—совсем, ничуть κ.τ.λ.

4) ΤΡΟΠΙΚΑ: όπος-όπος—как нибүдь, μονομιάς—сразу, καλά—хорошо, ίσα-ίσα—как раз, κακά—плохо, άδικα—напрасно, ανάποδα—наизнанку, αλίθια—правда, действительно, δωρεάν—даром, φανερά—явно, κριφά—тайно, κσέχορα—отдельно, αντάμα—вместе, χόρια—отдельно, μαζί—вместе, επίτιδες—на- рочно, σιχνά—часто, άκσαφνα—внезапно, τυ κάκυ—напрасно, κυτσά, στραβά, αργά—медленно, γλίγορα—быстро, έτσι—так, αλιός (αλιότικα)—иначе κ. τ. λ.

## § 63. ΒΑΘΜΙ ΤΙΣ ΣΙΝΚΡΙΣΙΣ ΤΟΝ ΕΠΙΡΙΜΑΤΟΝ

Степени сравнения наречий

ΘΕΤΙΚΟΣ ΒΑΘΜΟΣ	Σινκριτικός βαθμός	Ιπερθετικός βαθμός
νορίς (рано)	πιο νορίς, ίτε νορίτερα	—
καλά (хорошо)	καλίτερα (лучше)	άριστα(отлично)
κακά (плохо)	χιρότερα (хуже)	—
ίστερα (после)	πιο ίστερα, ίτε ιστερότερα	—
κάτο (внизу)	πιο κάτω, ίτε κατότερα	—
μπροστά (впередι)	πιο μπροστά	—
απλά (просто)	πιο απλά, απλύστερα	απλύστατα
γλικά (сладко)	πιο γλικά, γλικίτερα	—
πολί (очень, много)	πιο πολί, περισσότερο (больше)	—

ΓΙΜΝΑΖΜΑ—Упражнение.

Ιπογραμίστε τα επιρίματα:

Подчеркните наречия:

Σίμερα έχυμε γενικί σινέλεпси (общее собрание).  
 Ι κολχόζνικι δόσανε το λόγο-τυς, πως θα дуλέ-  
 псуνε γλίγορα κε καλά. Ο κολχόζνικος Νίκος ίτανε  
 χτες стιν πόλι για τις дуλιές τυ κολχοζιώ-μας.  
 Ίρθε та μεσάνιχτα κ'ερίς τον περιμέναμε (ожидали)  
 το θράδι. Ερίς άθριο το προί θα πάμε νορίς сти  
 дуλιά. Φέτος ο χιμόνας ίτανε πολί μαλακός. Δεν



έρθε ακόμα απ' το χοράφι, γιατί δουλέβι υντάρνικα κα θέλι να τελιόσι τι δουλιά ος το βράδι. Δεν έρθε ακόμα ο διεφθιντίς (директор) το εργοστάσιου;— Δεν κξέρο, μπορί ν'άρθι άβριο. Τα εργοστάσια δουλέβουνε ολιμερίς κα ολονιχτίς.

## ΠΡΟΘΕΣΙ

### Предлог

#### § 64. ENIA — понятие

Η πρόθεσι ίνε μέρος το λόγου, που μεταχειρίζομαστε για την ένοσι τον λέκσειον στην πρότασι κα φανερόνι διάφορες σχέσις με-ταξύ τον συνδεομένον λέκσειον, π. χ. Φέβγο για το Χάρκοβο. Δίχως δουλιά δεν ίμε.

Предлог—часть речи, которая употребляется при связы-вании слов в предложении и выражает различные отноше-ния между связываемыми словами.

Η προθέσις δεν κλίνουτε.

Предлоги не изменяются.

Η προθέσις κάποτε ίτανε επιρίματα τοπικά, χρονικά κ. τ. λ., ίστερα χοριστίκανε απ'τα επιρίματα κα σχηματίσανε ιδιέτερο μέρος το λόγου.

Предлоги когда-то были наречиями места, времени и т. д., затем отделились от наречий и образовали отдельную часть речи.

Η επιριματική σημασία τον προθέσεων φένετε κα σίμερα στη γλώσσα-μας, π. χ. θα έρθο μετά (ίστερα).

Η προθέσις ίνε:

1) Χοριστές, 2) αχώριστες ίτε προβάλματα κα 3) μιχτές.

#### § 65. ΧΟΡΙΣΤΕΣ ΠΡΟΘΕΣΙΣ

##### Раздельные предлоги

Χοριστές λέγουντε ι προθέσις, που δε ζμίγουνε καμιά φορά μ' άλλες λέξεις κα χρησιμοποιούντε στο λόγο μόνο σαν προθέσις μπροστά απ' άλλες λέξεις.

Раздельными называются те предлоги, которые никогда не сливаются с другими словами и в речи употребляются только как предлоги.

Χοριστές προθέσις ίνε:

με (μ')—с, σε (ς')—к, в, για (γι')—для, δίχως—без, χωρίς—без, εκτός—кроме, ος—до κ. α.



Αφτές τις προθέσεις τις μεταχιριζόμαστε με τις ακόλουθες πτώσεις:

Эти предлоги употребляются со следующими падежами:

εξσόν	με ετιατικί,	π. χ.	Εξσόν τος μικρός.
χορίς	„—„	„—„	Χορίς δουλιά δεν κάθουμε.
δίχος	„—„	„—„	Δίχος άνθρωπος.
με (μ')	„—„	„—„	Έρτα με το(ν) σίντροφò-μυ.
για (γι')	„—„	„—„	Αγωνίζουμε για το(ν) σοσιαλισμό.
σε (ς')	„—„	„—„	Μπίκα στην κάμαρα.
ος	„—„	„—„	Θα πάο ος τι(ν) Μαριύπολι.

## § 66. ΑΧΟΡΙΣΤΕΣ ΠΡΟΘΕΣΙΣ ΙΤΕ ΠΡΟΒΑΛΜΑΤΑ (βλέπε § 15)

Нераздельные предлоги или приставки  
(смотри § 15)

## § 67. ΜΙΧΤΕΣ ΠΡΟΘΕΣΙΣ

Смешанные предлоги

Ι προθέσεις, που μπορούν να χρησιμοποιηθούν και σαν προβάλματα λέγονται μιχτές.

Предлоги, которые могут употребляться и в качестве приставок называются смешанными.

Μιχτές προθέσεις ίνε:

ΠΡΟΘΕΣΙ—предлог

ΠΡΟΒΑΛΜΑ—приставка

α) ανά, π. χ. ανά διο, ανά τρις.

ανά, π. χ. ανα-φορά—заявление,  
ανά-γνωσι—чтение.

β) από (απ'), π. χ. Από τι Μόσχα,  
από το χοριό.

από, π. χ. από-στασι—расстояние,  
από-φаси—решение.

γ) ιπέρ, π. χ. Πιος ίνε ιπέρ; (за).

ιπέρ, π. χ. ιπερ-άςπισι—защита,  
ιπερ-βολί—преувели-  
чение.

δ) κατά, π. χ. Κατά το μεσιμέρι,  
κατά το θυνό.

κατά, π. χ. κατα-γραφί—перепись,  
κατά-μαβρος—совсем  
черный.

ε) παρά, π. χ. 5 παρά 10 (без де-  
сяти 5). Καλίτερα  
δύλεψε, παρά να πέζις.

παρά, π. χ. παρά-θιρο—окно,  
пара-καλό—просить.

ς) αντί, π. χ. Αντί να дуλέβις,  
πέζις.

αντί, π. χ. αντί-στασι—сопротив-  
ление,

θ) προς, π. χ. Πίγε προς το χοριό.

προς, π. χ. αντι-χίμενο—предмет.  
πρός-τιμο—штраф,  
προς-καλό—созывать,  
приглашать..



ι) κσανά (ОПЯТЬ), π. χ. Κσανά το κσανά, π. χ. κσανα-τρόγο—οπять  
 ίπες. | κσανα-γράφω—οπять,   
 кушать,   
 писать.

## § 68. ΜΕΤΑΒΟΛΕΣ ΤΟΝ ΠΡΟΘΕΣΕΟΝ

### Изменение предлогов

Μεταβολή τον προθέσεων, όταν τις μεταχιριζόμαστε σαν προ-  
 βάλματα, π. χ.

Изменение предлогов при употреблении их в качестве  
 приставок, напр.

μετά-οδός—μετ' οδός—μέθ-οδος (τ—θ).

κατά-ιμερινός—κατ' ιμερινός—καθ-ιμερινός.

από-οπλιζμός—απ' οπλιζμός—αφ-οπλιζμός

(разоружение) (π—φ).

επί-αρμόζο—επ' αρμόζο—εφ-αρμόζο (π—φ)

(применять).

επί-οδός—επ' οδός—έφ-οδος—(наступление, штурм).

## ΣΙΝΔΕΖΜΟΣ

### Союз

#### 69. ΕΝΙΑ—понятие

Ο σύνδεσμος ίνε μέρος λόγου, που το μεταχιριζόμαστε για  
 ένοσι, αντιπαράθεσι κε διέρεσι τον λέκσειον, καθός κε για ένοσι τον  
 προτάσειον.

Союз—часть речи, которая употребляется для соедине-  
 ния, противопоставления и разделения слов, а также для  
 связывания предложений.

I σύνδεσμι ίνε:

1) ΣΙΜΠΛΕΧΤΙΚΙ: κε (κι', κ'), ότε, ρίτε (ни).

2) ΧΟΡΙΣΤΙΚΙ: ι-ί (или-или), ίτε-ίτε (или-или).

3) ΑΝΤΙΘΕΤΙΚΙ: μα (но), όμος (но), αλά (но), οςτόςο  
 (однако), παρά (чем), αν κε (хотя), ενό  
 (тогда как), ιδεμί (а то), όχι μόνο—αλά  
 κε (не только—но).

4) ΣΙΜΠΕΡΑΖΜΑΤΙΚΙ: λιπόν, όστε (значит), γι' αφτό,  
 (поэтому).

5) ΧΡΟΝΙΚΙ: όταν (когда), αφó (после того как), ενόςο  
 (пока), μόλις (еле), όспυ (пока), πριν να  
 (до), σαν (как только),   
 οπόταν κ.τ.λ.



- 6) ΔΙΚΕΟΛΟΓΗΤΙΚΗ: γιατί (потому что), επιδί (потому что, ввиду того что), αψό (раз).  
 7) ΤΕΛΙΚΗ: να, για να (для того чтобы).  
 8) ΙΠΟΘΕΤΙΚΟΣ: αν (если).

## ΕΠΙΦΟΝΙΜΑ—междометие

### § 70. ΕΝΙΑ—понятие

Ι άκλιτες λέξεις, με τις οποίες φανερώνουμε θαυμασμό, χαρά, λίκπι (печаль), πόνο, θυμό (гнев), ευχαρίστισι (удовольствие) κ.τ.λ. λέγουντε επιφονίματα. Τα επιφονίματα ίνε:

- 1) ΘΑΒΜΑΣΤΙΚΑ: α! ο! αχ! ποπό! μπα! τί ορέα!
- 2) ΓΕΛΑΣΤΙΚΑ: χα, χα, χα, χα! α! α! α! χι! χι! χι!
- 3) ΕΦΧΕΤΙΚΑ: ίθε! (ο, если бы!) μακάρι! (ο, если бы!) άμποτες! (ο, если бы!) χρόνια πολλά! εδίδα! (за здоровье!) σтин ιγία-су! όρα καλί! στο καλό!
- 4) ΠΟΝΕΤΙΚΑ: αχ! οχ! κρίμα! μάνα-μυ! ποπό! αλίμονο! (увы!)
- 5) ΑΙΔΙΑΣΤΙΚΑ: υφ! πφ!
- 6) ΑΡΝΗΤΙΚΑ: πα-πα! πα! πο-πο!
- 7) ΠΡΟΣΚΑΛΕΣΤΙΚΑ: ε! έρε! μορέ! καλέ!
- 8) ΕΠΕΝΕΤΙΚΑ: έδγε! (молодец), μπράβο!
- 9) ΕΠΙΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΑ: ζιτο! γιά-су!
- 10) ΑΠΟΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΑ: γιύχα! αέρα! κάτο! (долой!)

π. χ., Τί ορέα (прекрасно) ίνε στυς κολ-  
 χόζικυς κάμπος! (полях). Στο  
 καλό, σίντροφε! Κρίμα τον καχόμιρο,  
 αρόστιζε! (заболел). Πα-πα! πα! Δεν  
 κάни (нельзя). Βρε, Γιάνι, πό ίсуна  
 τόσον κέρο; Μπράβο-сας, παλικάρια!  
 'Ετσι σας θέλι ι σοδιετικί-μας πα-  
 τρίδα. Γιά-сας, σταχανοβίτες! Ζίτο ι  
 πανκόζμικ επανάστασι! 'Εδγε-су, Δίμο!  
 Εχτέλεσεσ το πλάνο κατά 200 %.

Ίστερα απ'τα επιφονίματα σινίθος μπένι κόμα, μα αν το  
 επιφόνιμα προφέρете με ιδιέτερι δίναμι, τότε бάζυμε θαβμαστικό (!)  
 После междометия обычно ставится запятая, а если  
 оно произносится с особой силой, то ставится восклицатель-  
 ный знак.



# V. ΠΑΡΑΓΟΓΗ ΤΩΝ ΛΕΞΕΩΝ (συνέχεια)

## Производность слов (продолжение)

(смотри §§ 14—16, стр. 22—26)

### § 71. ΠΑΡΑΓΟΓΑ ΡΙΜΑΤΑ

Производные глаголы

Τα ρίματα παράγουντε:

- 1) Από υσιαστικά,
- 2) από επίθετα,
- 3) από άκλιτα μέρι το λόγυ,
- 4) από ρίματα.

Γлаголы производятся:

- 1) От существительных,
- 2) от прилагательных,
- 3) от неизменяемых частей речи,
- 4) от глаголов.

### § 72. 1) ΡΙΜΑΤΑ ΑΠΟ ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

Γлаголы образующиеся от существительных

Τα ρίματα, πο παράγουντε από υσιαστικά έχουνε τα προσφίματα κε τις κατάληξεις:

Γлаголы, которые производятся от существительных имеют след. суффиксов и окончаний.

— αζ-ο, π. χ.	υς. φον-ί — φον-άζ-ο	ρίμα (кричать)
	„ θάβμ-α — θαβμ-άζ-ο	„ (удивляться)
	„ τρόμ-ος — τρομ-άζ-ο	„ (испугаться)
	„ στάλ-α — σταλ-άζ-ο	„ (капать)
— ιαζ-ο, π. χ.	„ σκυρ-ιά — σκυρ-ιάζ-ο	„ (ржаветь)
	„ ανκαλ-ιά — ανκαλ-ιάζ-ο	„ (обнимать)
	„ τέρ-ι — тер-ιάζ-ο	„ (улаживать)
— ιζ-ο, π. χ.	„ κέρδ-ος — κερδ-ιζ-ο	„ (выигривать)
	„ σκύπ-α — σκυπ-ιζ-ο	„ (подметать)
	„ στίχιμα	
	θεμ. στιχιματ — στιχιματ-ιζ-ο	(держатъ пари)
— он-ο, π.χ.	υς. πέταλ-ο — πεταλ-όν-ο	„ (ковать)
	„ σίδερ-ο — σιδερ-όν-ο	„ (гладить)
	„ καρφ-ί — καρφ-όν-ο	„ (забивать)
	„ θιμ-ός — θιμ-όν-ο	„ (сердиться)
— εν-ο, π.χ.	„ βιζ-ί — βιζ-έν-ο	„ (сосать)
	„ πάθ-ος — παθ-έν-ο	„ (страдать)



υς.	πλούτ-ος	—	πλουτ-έν-ο	ρίμα	(обогащать, обога-		
					щаться)		
— ο,	π.χ.	„	πόλεμ-ος	—	πολεμ-ό	„	(воевать)
		„	αγάπ-ι	—	αγαπ-ό	„	(любить)
		„	νίκ-ι	—	νικ-ό	„	(побеждать)
— έβ-ο,	π.χ.	„	σιμάδ-ι	—	σιμαδ-έβ-ο	„	(метить)
		„	κόλακ-ας	—	κολακ-έβ-ο	„	(льстить)
		„	χορατ-ά	—	χορατ-έβ-ο	„	(шутить)
— βολ-ό,	π.χ.	„	πέτρ-α	—	πετρ-ο-βολ-ό	„	(бросать камнями)
		„	αχτίνα	—	αχτιν-ο-βολ-ό	„	(сиять, испускать
							лучи)
— λογ-ο,	π.χ.	„	στάχ-ι	—	σταχ-ι-ο-λογ-ό	„	(собирать колосья)
		„	φόρ-ος	—	φορ-ο-λογ-ό	„	(наложить налоги)
		„	μίρ-α	—	μιρ-ο-λογ-ό	„	(оплакивать)

## § 73. 2) ΡΙΜΑΤΑ ΑΠΟ ΕΠΙΘΕΤΑ

глаголы, образующиеся от прилагательных

Τα ρίματα, που γίνονται απ' τα επίθετα έχουνε τα ακόλουθα προσρίματα και τις καταλήξεις:

Глаголы, которые производятся от прилагательных имеют след. суффиксов и окончаний:.

— εν-ο,	π.	χ.	επιθ.	μικρ-ός	—	ρίμα	μικρ-έν-ο	(уменьшать)
			„	γλικ-ός		„	γλικ-έν-ο	(подслащивать)
			„	κυτς-ός		„	κυτς-έν-ο	(хромать)
			„	ακριβ-ός		„	ακριβ-έν-ο	(вздорожать)
— ον-ο,	π.	χ.	„	μεγάλ-ος		„	μεγαλ-όν-ο	(увеличивать, выращивать)
			„	ίμερ-ος		„	ιμερ-όν-ο	(делать ручным)
			„	αψιλ-ός		„	αψιλ-όν-ο	(возвышать)
			„	άκσι-ος	—	„	ακσι-όν-ο	(удостоивать)
— έβ-ο,	π.	χ.	„	άγριος (дикий)		„	αγρι-έβ-ο	
			„	φίλ-ος		„	φιλ-έβ-ο	(угощать)
			„	σινκεν-ίς		„	σινκεν-έβ-ο	(иметь родство)



—	ιάζ-ο, π. χ.	επιθ.	νεруλ-ός	ρίμα	νεруλ-ιάζ-ο
		„	άδι-ος	„	αδ-ιάζ-ο (опораж- нивать)
		„	βραχν-ός	„	βραχν-ιάζ-ο (охрипнуть)
—	ιζ-ο, π. χ.	„	καθαρ-ός	„	καθαρ-ιζ-ο (чистить)
		„	άσπρ-ος	„	ασπρ-ιζ-ο (белить)
		„	κσιν-ός	„	κσιν-ιζ-ο (киснуть)
		„	ςάπ-ιος	„	ςαπ-ιζ-ο (гнить)
—	ιν-ο, π. χ.	„	έφκολ-ος	„	εφκολ-ιν-ο (облегчать)
		„	λαμπρ-ός	„	λαμπρ-ιν-ο (делать блестящим)
—	φορ-ό, π. χ.	„	μάβρ-ος	„	μαβρ-ο-φορ-ό (быть в трауре)
		„	άσπρ-ος	„	ασπρ-ο-φορ-ό (быть в белом костюме)
—	λογ-ό, π. χ.	„	κακ-ός	„	κακ-ο-λογ-ό (бранить)
		„	μop-ός	„	μop-ο-λογ-ό (колобродить)
		„	κιν-ός (общий)	„	κιν-ο-λογ-ό (говорить общие слова)
—	ο, π. χ.	„	άπορ-ος	„	απορ-ό (недоумевать)
		„	διστιχ-ίς	„	διστιχ-ό (быть несчастным)
		„	άροστ-ος	„	αροστ-ό (заболеть)
		„	άγριπν-ος	„	αγριπν-ό (быть бдительным).

### § 74. 3) ΡΙΜΑΤΑ ΑΠΟ ΑΚΛΙΤΑ ΜΕΡΙ ΤΥ ΛΟΓΥ

глаголы, образующиеся от неизменяемых частей речи

άκλιτα	χωρίς	ρίμα	χωρ-ιζ-ο	(отделять)
„	πλίσιον	„	πλισι-άζ-ο	(подходить)
„	παράμερα	„	παραμερ-ιζ-ο	(отстранять)
„	νιάυ	„	νιαυ-ριζ-ο	(мяукать)
„	σιχνά	„	σιχν-άζ-ο	(бывать, водиться)
„	αντίκρι	„	αντικρ-ιζ-ο	(стоять напротив, встречать).

### § 75. 4) ΡΙΜΑΤΑ ΑΠΟ ΡΙΜΑΤΑ

ρίμα	βροντό	ρίμα	βροντο-κοπό	(греметь)
„	λίσό	„	λισο-μανό	(бесноваться)
„	γενό	„	γενο-βολό	(зарождасть)
	κ. τ. λ.		κ. τ. λ.	



# § 76. ΠΑΡΑΓΟΓΑ ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

производные существительные

Τα υσιαστικά παράγουντε:

- α) ἀπὸ ρίματα, — ΟΤ ΓΛΑΓΟΛΟΒ,
- β) ἀπὸ υσιαστικά, — ΟΤ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ,
- κε γ) ἀπὸ ἐπίθετα, — ΟΤ ΠΡΙΛΑΓΑΤΕΛΗΝΗХ.

## 1) ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΡΙΜΑΤΑ

Τα υσιαστικά, πο γίνυντε ἀπὸ ρίματα ἔχυνε διάφορες σιμα-  
σίες κε πέρνυν τα προσφίματα κε τις καταλίξεις:

—ος,	π. χ.	ρίμα	βόσκο, υς. βοσκός (пастух),	τρέμο, υς. τρόμος
			(испуг)	
—τις,	π. χ.	„	τιλεγραφο, υς. τιλεγραφεitis (телеграфист)	
			χτίζο, υς. χτίστис	
		„	ράβο, υς. ράφτις (портной)	
—τίρας, π. χ.	„	„	(-στίρας-χτίρας-φτίρας)	
			σόζο, υς. σοτίρας (спаситель),	
			χαράζο, υς. χαραχτίρας (характер)	
		„	νίβο, υς. νιφτίρας (умывальник)	
—μος, π. χ.	„	πνίγο „	πνιγμός (удушение)	
		„	σίο „	σιζμός (землетрясение)
—α, —ι, π. χ.	„	φέρνο „	φορά ίτε φόρα (раз, разбег, размах)	
			βρέχο „	βροχί (дождь)
—ία —ιά, π. χ.	„	κλέβο „	κλεψιά (воровство)	
		„	ομιλό „	ομιλία (разговор)
— μι, π. χ.	„	πλιρόνο „	πλιομί (плата)	
		„	ανθοδένο „	ανθοδέζμι (μπυκέτο) (букет)
—σία —σιά, π. χ.	„	εργάζυμε „	εργασία (труд, работа)	
		ρίμα	κσετςιπόно „	κσετςιποσία (бесстыдство)
— σι, π. χ.	„	λίνο, υςιας.	λίσι (решение, развязка)	
		„	λέγο, υς.	λέκσι (слово)
		„	κόβο „	κόпси (резка)
		„	απαντό „	απάντισι (ответ)
		„	κσίνο, „	κσίστρα (скребок)
— τρα, π. χ.	„	„	κόφτρα „	закройщица)
		„	παθένο, υς. πάθος	(горе, страдание, страсть)
— ος, π. χ.	„	παχένο, υς.	πάχος (жир)	
		„	βράζο „	βράσιμο (кипение)
— σιμο, π. χ.	„	„	τρέχο „	τρέχσιμο (бег)
		„	γράφο „	γράφσιμο (письмо)



— τίρι, π. χ.	ρίμα	πίνο	υς.	ποτίρι (стакан)
	„	αριθμό	„	αριθμιτίρι (счеты)
— τρο, π. χ.	„	σίμενο	„	σίμαντρο (колокол)
	„	φοδύμε	„	φόδιτρο (пугало)
— ίο, π. χ.	„	νεκροθάφτο	„	νεκροταφίο (кладбище)
	„	λιοτρίβο	„	λιοτριβίο (маслобойня)

## § 77. ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

Τα υσιαστικά, πυ παράγουντε από άλλα υσιαστικά ίνε:

### α) ΧΑΙΔΕΦΤΙΚΑ (ΠΟΚΟΡΙΣΤΙΚΑ)

Ласкательные (уменьшительные)

Τα χαιδεφτικά, ζμινκριντικά ίτε ιρονικά έχυνε προσφίματα: αρς. — ισκ-ος, — ύλ-ις, — ακ-ος, — ακ-ις, θιλ. — ιτς-α, — υλ-α, υδετ. — αρ-ι, κ. τ. λ.

Αρς.	—	ισκ-ος	π. χ.	ιπάλιλ-ος	—	ιπαλιλ-ίςκ-ος.
	—	υλ-ις	„	Δίμ-ος	—	Διμ-ύλ-ις
	—	ακ-ος	„	γιατρ-ός	—	γιατρ-άκ-ος, ανθρωπ-άκ-ος
	—	ακ-ις	„	Κόστ-ας	—	Κοστ-άκ-ις.
θιλ.	—	ιτς-α	„	ποδ-ιά	—	ποδ-ίτς-α, φονί—φον-ίτς-α.
	—	υλ-α	„	νίφ-ι	—	νιφ-ύλ-α.
υδ.	—	ακ-ι	„	παν-ί	—	παν-άκ-ι, πεδ-ί—πεδ-άκ-ι.
				ποτίρ-ι	—	ποτιρ-άκ-ι, χορίτς-ι—χορ-ιτς-άκ-ι.

### β) ΠΑΤΡΟΝΙΜΙΚΑ ΙΤΕ ΠΑΡΟΝΙΜΑ

фамилия

Τα πατρωνιμικά φανερόνυν το γιο ίτε απόγονο (потомок) εκίνυ, πυ φανερόνι ι προτότιπι λέκσι (первообраз, коренное слово).

Έχυνε τα προσφίματα:

—	δισ, π. χ.	Ανανίας	—	Ανανι-άδ-ις.
—	αδ-ις, π. χ.	Διμίτριος	—	Διμιτρι-άδ-ις, Αντόνις—άδ-ις
—	ιδ-ις, π. χ.	Γιάνις	—	Γιαν-ίδ-ις, Κοσταντίνος—ν-ίδ-ις.
—	πυλ-ος, π. χ.	Κοζμάς	—	Κοζμ-ό-πυλ-ος.
—	εας, π. χ.	Κοσταντίς	—	Κοσταντ-έας.
—	ακ-ος, π. χ.	Δίμος	—	Διμ-άκ-ος.
—	ακ-ις, π. χ.	Αντόνις	—	Αντον-άκ-ις.
—	ατ-ος, π. χ.	Πέτρος	—	Πετρ-άτ-ος κ. τ. λ.

### γ) ΤΟΠΟΝΙΜΙΚΑ (ΙΤΕ ΕΘΝΙΚΑ)

Τοπωνιμικά λέγουντε εκίνα, πυ φανερόνυν εκίνον, πυ κατάγε-τε (происходит) από κάπις τόπο, χώρα, πόλι, χοριό κε έχυνε αφτά τα προσφίματα:



- ος, π. χ. Ρος-ία—Ρός-ος.  
 — ιός, π. χ. Κόρινθ-ος—κορίνθ-ιος,, Κερασύντ-α—Κερα-  
 — νος, -ανός-ινός, π. χ. Αμερικ-ί—Αμερικ-ανός, θ.—νίδα, Ασί-α—  
 Ασι-ανός, θιλ.—νί, Τρίκαλα—Τρικαλ-ινός.  
 — εος-εα, π. χ. Αθίν-α—Αθιν-έος, θιλ.—Αθιν-έα, Κέρκιρ-α  
 — ιός, θιλ.—ιά, π. χ. Σμίρν-ι—Σμιρν-ιός-νιά, Μιτιλίν-ι Μιτιλιν-ιός-  
 νιά.  
 — ιατις, θιλ.—ισα, π. χ. Σπάρτ-ι—Σπαρτ-ιάτις, θιλ.—Σπαρτ-ιάτιςα,  
 Μικρασι-άτις—Μικρασιάτιςα.  
 — ιτις, θιλ.—ισα, π. χ. Μεσολόνκ-ι—Μεσολονκ-ίτις, θιλ.—τιςα. Μα-  
 ριὺπολ-ι—Μαριωπολ-ίτις, θιλ.—τιςα, Μόςχ-α,  
 — Μοςχ-οδίτις, τιςα.  
 — οτις, θιλ.—ισα, π. χ. Βόλ-ος—Βολ-ιότις-ισα, Πιρε-άς—Πιρε-ότις-  
 ισα, Λαμιότις-ισα, Σαρτανιότις-ισα.  
 — εξος, θιλ.—εζα, π. χ. Υκραν-ία—Υκραν-έξος-έζα, Ολανδ-ία—Ολαν-  
 δ-έξος-έζα, Ενκλέξος-εζα, Φραντςέξος-  
 έζα, Τζερκέξος, θιλ.—Τζερκέζα.

#### δ) ΤΟΠΙΚΑ

Τοπικά λέγουντε εκείνα, πυ φανερώνουν τόπο. Αφτά όλα ίνε υδέτερυ γένους κ' έχυνε τα προσφίματα:

- ιο, π. χ. γραφ-ιάς—γραφ-ίο (контора), κυρ-ίο (па-  
 рикмахерская), κςενοδοχίο (гостиница),  
 ταχιδρομίο (почта).  
 — αδικο, π. χ. κσίλ-ο—κσιλ-άδικο, αλάτ-ι—αλατ-άδικο, σί-  
 δερ-ο—σιδερ-άδικο, πςομί—πςομάδικο, γάλα  
 — γαλατάδικο (место где продают мо-  
 локо).  
 — αριό, π. χ. καμπάν-α—καμπαν-αριό, (колокольня) κε-  
 ραμίδ-ι—κεραμιδαριό, σκυπίδι—σκυπιδαριό  
 (сорный ящик).  
 — ονας, π. χ. περιστέρ-ι—περιστερ-όνας, άχερ-ο—αχερ-  
 όνας, καλάμ-ι—καλαμ-ι-όνας, ορνιθόνας  
 (курятник).

#### ε) ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ.

- αρις, π. χ. βαρκ-α-βαρκάρις, (лодочник) περιδόλ-ι-περιβολάρις  
 (огородник)  
 — ας, π. χ. αμάκς-ι—αμακςάς (извозчик), γάλα—γαλατάς,  
 πςομί—πςομάς,  
 — ατις, π. χ. χορ-ιό—χορ-ιάτις, αγόγ-ι—αγογιάτις (возчик).  
 — τζις, π. χ. χαλβ-άς—χαλβατζις, τενεκές-τενεκετζις.  
 — ιτις, π. χ. πόλ-ι πολ-ίτις (горожанин, гражданин).



## § 78. ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΕΠΙΘΕΤΑ

Έχουνε προσφίματα κε καταλίξεις:

- α, π.χ. γλίκος-γλίκια, (сладость), πικρός, ι πίκρα (горечь),  
τιφλός—ι τίφλα (слепота).  
—αδα, π.χ. άσπρος—ι ασπράδα, ι πικράδα (горечь)  
γλίγορος—ι γλιγοράδα (быстрота)  
—ι π.χ. θερμός —ι θέρμι, ζεστός—ι ζέστι (жара)  
—ιλα, π.χ. μάδρος—ι μαδρίλα, κσινός—ι κσινίλα (кислота).  
—αρα, π.χ. στραβός—ι στραβουμάρα (ослепление), κυτός—ι κυ-  
ταμάρα (глупость, ерунда).  
—οτιτα, π.χ. ίσος—ι ισότιτα, (равенство), ικανός—ι ικανότιτα  
(способность), νέος—ι νεότιτα (юность).  
—ια, π.χ. ακρίδός—ι ακρίδια, αλιθίς—ι αλίθια, ανδρίος—ι  
ανηρία (храбрость), σινκενίς—ι σινκένια (родство),  
διστιχίς—ι διστιχία (несчастье), κακός—ι κακία  
(злоба).  
—οσί·ι, π.χ. δίκεος—ι δικεοσί·ι (справедливость), καλός—ι  
καλοσί·ι (доброта) γλίγορος—ι γλιγοροσί·ι (быстрота).

## § 79. ΠΑΡΑΓΟΓΑ ΕΠΙΘΕΤΑ

Τα επίθετα παράγουντε:

- α) Από ρίματα,
- β) από υσιαστικά,
- γ) από επίθετα,
- δ) από επιρίματα.

### α) ΕΠΙΘΕΤΑ ΑΠΟ ΡΙΜΑΤΑ

Τα επίθετα, πυ γίνουντε από ρίματα έχουνε τα προσφίματα:

αρσ. θιλ. υδ.	αρσ.	θιλ.	υδετ.
—τος -τι -το, π.χ.	αγαπό	—	αγαπιτός -ί -ό (любимый)
	γράφο	—	γραφτός -ί -ό (письменный)
	πσίνο	—	πσιτός -ί -ό (жареный)
—στός-στι-στο, π.χ.	βράζο	—	βραστός -ί -ό (вареный)
	κλίνο	—	κλιστός -ί -ό (закрытый)
	κρεμάζο	—	κρεμαστός -ί -ό (висячий)
	αχύο	—	αχυστός -ί -ό (слыханный)
—ικος-ικι-ιχο, π.χ.	διάζυμε	—	διαστικός -ί -ό (спешный)
	περνό	—	περαστικός -ι -ό (проходящий)
—ατος-ατι-ατο π. χ.	τρέχο	—	τρεχάτος -ι -ο (бегущий)
	γερίζο	—	γεμάτος -ι -ο (полный)
	χορτένο	—	χορτάτος -ι -ο (сытый)
—ιμος-ιμι-ιμο, π.χ.	οφελό	—	οφέλιμος -ι -ο (полезный)
	γνορίζο	—	γνόριμος -ι -ο (знакомый).



## 6) ΕΠΙΘΕΤΑ ΑΠΟ ΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

Τα επίθετα, που γίνονται από υσιαστικά έχουν τα προσφίματα:

αρσ. θιλ. υδ.					
—ινος-ινι-ινο,	π.χ.	πέτρα	—	πέτρινος	-ι-ο (каменный)
		κσίλο	—	κσίλινος	-ι-ο (деревянный)
		μαλί	—	μάλινος	-ι-ο (шерстяной)
—ανος-ανι-ανο,	π.χ.	ζοί	—	ζοντανός	-ί-ό (живой)
		σιγά	—	σιγανός	-ί-ό (тихий)
—ις - ια - ι,	π.χ.	θίσινο	—	θισινίς	-ιά-ί (вишневый)
		στάχτι	—	σταχτίς	-ιά-ί (серый)
—ατος-ατι-ατο,	π.χ.	μιροδιά	—	μιροδάτος	-ι-ο (ароматный)
		κιδόνι	—	κιδονάτος	-ι-ο (айвовый)
—ιαρις-ιαρα-ιχο,	π.χ.	βρόμα	—	βρομιάρις	-α-ιχο (вонючий)
		κυρέλι	—	κυρελιάρις	-α-ιχο (оборванец)
—οτος-οτι-οτο,	π.χ.	φτερό	—	φτεροτός	-ί-ό (крылатый)
		τρίχα	—	τριχοτός	-ί-ό (волосатый)
—εος-εα-εο,	π.χ.	αρχί	—	αρχέος	-έα-έο (древний)
		σπυδί	—	σπυδέος	-έα-έο (серьезный)
		γένος	—	γενέος	-έα-έο (храбрый)
—ικος-ικι-ιχο,	π.χ.	αδερφός	—	αδερφικός	-ί-ό (братский)
		αγρός	—	αγροτικός	-ί-ό (с/хозяйствен.)
—υλός-υλί-υλό,	π.χ.	νερό	—	νεруλός	-ί-ό (водянистый)
		βάλλος	—	βαθυλός	-ί-ό (глубокий)
—ενιος ενια-ενιο,	π.χ.	χρिसάφι	—	χρिसαφένιος	-α-ο (золотой)
		ασίμι	—	ασιμένιος	-α-ο (серебряный)
		μολίδι	—	μολιδένιος	-α-ο (свинцовый)
—ερος-ερι-ερο,	π.χ.	βαμπάκι	—	βαμπακερός	-ί-ό (холстяной)
		βροχί	—	βροχερός	-ί-ό (дождливый)
		δросιά	—	δросερός	-ί-ό (росистый)
		τρόμος	—	τρομερός	-ί-ο (грязный)
		φόβος	—	φυβερός	-ί-ό (страшный)
		βυνό	—	βυνίσιος	-α-ο (гористый)
—ις - ια - ι,	π.χ.	γίδα	—	γιδίσιος	-α-ο (козий)
		ποτάμι	—	ποταμίσιος	-α-ο (речной)
		βάθος	—	βαθίς	-ιά-ί (глубокий)
	π.χ.	βάρος	—	βαρίς	-ιά-ί (тяжелый)
		μάκρος	—	μακρίς	-ιά-ί (длинный)

## γ) ΕΠΙΘΕΤΑ ΑΠΟ ΕΠΙΘΕΤΑ

Έχουν τα προσφίματα:

—ικός-ικι-ικό,	π.χ.	εχτρός	—	εχτρικός	-ί-ο (неприятельский)
		κσένος	—	κσενικός	-ί-ο (чужой)
—ιάρης-ιαρα-ιάρικο,	π.χ.	κίτρινος	—	κιτρινιάρης	-α-ιχο



— οπος-οπι-οπό, π.χ. κόκινος — κοκινοπός -ί-ό (красноватый)  
 πράσινος — πρασινοπός -ί-ό.

## δ) ΕΠΙΘΕΤΑ ΑΠΟ ΕΠΙΡΙΜΑΤΑ.

Ἔχουμε τα προσφίματα:

— ινός-ινί-ινό, π.χ. τόρα — τορινός -ί -ό (теперешний)  
 χτες — χτεςινός -ί -ό (вчерашний)  
 πέρισι — περυσινός -ί -ό (прошлогодный)  
 σίμερα — σιμερινός -ί -ό (сегодняшний)  
 — νος - νι - νό, π.χ. ίστερα — ιστερνός -νί -νό  
 — ανος -ι, ανο, π.χ. άβριο — αβριανός -νί -νό (завтрашний)

## VI. ΑΠΛΗ ΠΡΟΤΑΣΙ (σινέχια, βλέπε § 2)

Простое предложение (продолжение, см. § 2)

### § 80. ΙΔΙ ΤΟΝ ΠΡΟΤΑΣΕΟΝ

Виды предложений

I προτάσεις διέρουντε:

Предложения делятся:

Απ' τιν παρούσία: В зависимости от наличия:

το υποκείμενο подлежащего	το ρίματος (κατι- γορίματος) сказуемого	τον επεκσιγματι- κόν λέκξεον пояснительных слов	τον παραλί- πσεον пропусков
1) Σε προσοπικές личные	1) Με κατιγόριμα (ρίμα) Со сказуемым	1) Симптиγμένες προτάσεις нераспростр.	1) Πλέριες полные
2) Γενικεβρένες προσοπικές Обобщенно- личные	2) Επιγραφικές назывные	2) Αναптиγμένες распростран.	2) Λιπσές неполные
3) Απρόσοπες Безличные			

Αν υπάρχει υποκείμενο, η πρότασι λέγεται προσοπική, π. χ. I εργάτες δουλεύουνε.

Если подлежащее налицо, предложение называется личным.

Αν το υποκείμενο δεν υπάρχει, μα ενοίτε η μάζα, η πρότασι λέγεται γενικεβρένη προσοπική. Χτίζουμε το(ν) σοσιαλισμό.



Если подлежащего налицо нет, но подразумевается масса, предложение называется обобщенно-личным.

Κάποτε υποκείμενο δεν υπάρχει στην πρόταση, ούτε ενοίτε από πουθενά. Η τέτια πρόταση λέγεται απρόσωπι, π. χ. Βραδιάζι. Σκοτίνιαζε.

Иногда подлежащего нет ни на лицо, ни в мыслях. Такое предложение называется безличным.

Αν υπάρχει κατιγόριμα (ρίμα), η πρόταση λέγεται πρόταση με κατιγόριμα, π. χ. Η χώρα-μας προοδέβι (προгрессирует).

Если сказуемое налицо, предложение называется предложением со сказуемым.

Αν στην πρόταση δεν υπάρχει κατιγόριμα (ρίμα) κι'αφτό δεν ενοίτε από πουθενά, η πρόταση λέγεται επιγραφική, π. χ. Νίχτα. Τ' αστέρια λάμπανε στον ουρανό. Στην πρότι πρόταση «Νίχτα» δεν ίνε κατιγόριμα, κι'ύτε ενοίτε. Η επιγραφικές προτάσεις σιναντιύντε στις περιγραφές. Σαν επιγραφικές προτάσεις ίνε σιχνά η επικεφαλίδες τον βιβλίον, εφμερίδον, άρθρον, η επιγραφές στις ταμπέλες, στους πίνακες κ. τ. λ., π. χ. Η εφμερίδα «ΚΟΜΥΝΙΣΤΙΣ», Μακσίμ Γόρκι «Ι ΜΑΝΑ», «Πедагоγικό τέχνικυμ», ΙΣΟΔΟΣ (вход) στο εργοστάσιο κ. τ. λ.

Если сказуемого нет и оно не подразумевается, предложение называется назывным. Назывные предложения встречаются при описаниях. Назывными предложениями часто являются заглавия книг, газет, статей, надписи на вывесках, таблицах и т. д.

Η απαντίσεις στις ερωτίσεις αποτελούντε σιχνά από μια λέξι, κι'όλες η άλες λέξεις παραλίπυντε.

Η πρόταση, στην οποία παραλίπετε κάπιο απ'τα μέλι, που έφκοла μπορί ν'αποκατασταθί, λέγεται λιπσί.

Η πρόταση, στην οποία δεν παραλίπετε κανένα μέλος λέγεται πλέρια.

Ответы на вопросы часто состоят из одного слова, все же остальные слова опускаются.

Предложение с пропуском каких-либо членов, которые легко могут быть восстановлены, называется неполным.

Предложение, в котором нет ни одного пропуску, называется полным.

Αν στην πρόταση δεν ίνε επεκσιγίματικές λέξεις, η πρόταση λέγεται σιμπτιγμένι.

Если в предложении пояснительных слов нет, предложение называется нераспространенным.



Αν ἡ πρότασι ἔχῃ επεκσιγισματικές λέξεις, λέγετε αναπτιγμένῃ πρότασι.

Если имеются пояснительные слова, предложение называется распространенным.

## § 81. ΕΚΦΡΑΣΙ ΤΥ ΙΠΟΚΙΜΕΝΥ—выражение подлежащего

Ἡ λέξι τις πρότασις, γιὰ τιν οὔτι λέμε κάτιτι λέγετε ιποκίμενο, π. χ. Ὁ εργάτις δουλέβι. Ἡ μάνα ράβι. Το ἄλογο τρό(γ)ι. Ἡ λέξις: ὁ εργάτις, ἡ μάνα, τὸ ἄλογο ἵνε ιποκίμενα.

Слово, о чем говорится в предложении, называется подлежащим.

Τὸ ιποκίμενο ἀπαντᾷ στὸ ἐρώτιμα: «πῖος»; «πιά»; «πιό»; π. χ. πῖος δουλέβι;—ὁ εργάτις (ιποκίμενο).

— Πιά ράβι;—Ἡ μάνα (ιποκίμενο).

— Πιό τρόι;—Τὸ ἄλογο (ιποκίμενο).

Подлежащее отвечает на вопрос «πῖος;» «πιό»; (кто? что?)

Τὸ ιποκίμενο μπένι στὴν ονομαστικὴ πτόσι (ὁ εργάτις, ἡ μάνα, τὸ ἄλογο).

Подлежащее ставится в именит. падеже.

Τὸ ιποκίμενο μπορὶ νὰ ἐκφραστὶ με τὰ ἀκόλυθα μέρη τοῦ λόγου:

Подлежащее может быть выражено след. частями речи:

1) Με ὕσιαστικό εἰς ονομαστικὴ πτόσι.

Παραδείγματος χάρι, Τὸ σπíti-μας ἵνε στὴν ἀκρι τοῦ χοριού.— Ἡ ἐπανάστασι νικάι. Ἰποκίμενα:—τὸ σπíti, ἡ ἐπανάστασι (ὕσιαστικά).

Существительным в именит. падеже.

2) Με ἀριθμητικό εἰς ονομαστικὴ πτόσι,

π. χ. Τὸ δέκα διερίτε με τὸ διὸ δέχος ιπόλιπο (остаток). Τὸ πέντε ἵνε μικρότερο ἀπ'τὸ ἕξι, Ἰποκίμενα: δέκα, πέντε (ἀριθμητικά).

Числительным в именительном падеже:

3) Με Επίθετο εἰς ονομαστικὴ πτόσι,

π. χ. Ὁ κακός δὲν ἵνε ἀγαπιτός. Ἰποκίμενο: ὁ κακός, (επίθ.).

Πριлагательным в именит. падеже.

4) Με ἀντωνιμία εἰς ονομαστικὴ πτόσι,

π. χ. Εγὼ γράφω. Εἰς δουλέβετε. Ἀφτί αρόστισε. Ἰποκίμενα:—εγὼ, εἰς, αφτί (ἀντωνιμίες).



Местоимением, в имен. падеже.

5) Κάθε μέρος του λόγου μπορεί ν'άνε υποκείμενο, π. χ. I από, εκσόν, δίχως κ.τ.λ. ίνε προθέσις. O κε ίνε σύνδεσμος. Iποκ.: από, εκσόν δίχως (προθέσις). Iποκείμενο: κε (σύνδεσμος).

ΓΙΜΝΑΣΜΑ. Αντιγράψτε τα παραδείγματα, υπογραμίστε τα υποκείμενα, δίχνοντας τί μέρος λόγου ίνε το καθένα.

Перепишите примеры, подчеркните подлежащие, надпишите какой частью речи выражено каждое.

O κολχόζνικος τέλιωσε τι δουλιά-ту. Το άλογο ίνε ζόο. Το σίδερο ίνε μέταλο. Εσί ίσε εργατικός. Εκίνος ίνε τερπέλις. "Οπιος θέλι, τόρα μπορεί να μάθι. 'Ιρθανε πέντε κε φίγανε εφτά. Το γράφο ίνε ρίμα. Το χτες δεν ίνε σίμερα. 'Οπιος πιστέδι γλίγορα, έφκολα γελιέτε. Το τρέχοντας, γελόντας, βλέποντας ίνε μετοχές. Το αν ίνε σύνδεσμος.

## § 82. ΕΚΦΡΑΣΙ ΤΥ ΚΑΤΙΓΟΡΙΜΑΤΟΣ (ρίματος)

Выражение сказуемого

I λέξει τις πρότασις πυ φανερώνι, τί κάνι ίτε τί παθένι το υποκείμενο λέγετε κατιγόριμα,

π. χ. O κολχόζνικος δυλέδι. I εφημερίδες τιπόνουντε. Το пролетариάτο νίκισε. Το σίδερο κοπανίζετε. O Πάβλος γράφι.

Τί κάνι ο κολχόζνικος;—Δυλέδι (κατιγόριμα).

Τί παθένυν ι εφημερίδες;—Τιπόνουντε (κατιγόριμα).

Τί έκανε το пролетариάτο;—Νίκισε (κατιγόριμα).

Τί παθένι το σίδερο;—Κοπανίζετε (κατιγόριμα).

Τι κάνι ο Πάβλος;—Γράφι (κατιγόριμα).

Το κατιγόριμα μπορεί να εκφραστεί:

Με ρίμα σε οριστική, υποθετική κε προσταχτική ένκλισι.

Παράδειγματος χάρι: I χτίστες χτίζουν σπίτια. Τα σπίτια χτίζουντε απ'τους χτίστες. Κατιγόριμα—χτίζουν, χτίζουντε (οριστική ένκλισι).

Εγώ θα έγραφα, αν ίχα κερό. Κατιγόριμα — θα έγραφα (υποθετική ένκλισι).

Λίστε αφτό το πρόβλημα. Κατιγόριμα—Λίστε (προσταχτική ένκλισι).

Сказуемое может быть выражено:

Глаголом в изъяснительном, условном и повелительном наклонениях. (Примеры смотри выше).



## § 83. ΣΙΝΘΕΤΟ ΚΑΤΙΓΟΡΙΜΑ (ρίμα)

Составное сказуемое

Το εργοστάσιο σταμάτισε. — Завод стал.

Ἡ ζοὶ ἐγίνε ἐφθιμι. — Жизнь стала веселой.

Στιν πρότι πρότασι το κατιγόριμα—ρίμα «σταμάτισε» νίξι πλέρια τι σκέψι-μας: το εργοστάσιο δε(ν) δυλέβι. Στι δέφτε-ρι πρότασι δίχος τι λέξι «ἐφθιμι» το κατιγόριμα—ρίμα «ἐγίνε» δε λέγι τίποτε.

Το κατιγόριμα, πυ εκφράζετε με ρίμα κι'ακόμα με κάπιο μέρος τυ λόγου λέγετε σίνθετο κατιγόριμα.

Завод стал.

Жизнь стала веселой.

В первом предложении сказуемое—глагол «стал» делает мысль вполне ясной: завод не работает.

Во втором предложении без слова «веселой» сказуемое—глагол «стала» не понятно.

Сказуемое, выраженное глаголом и еще какой-нибудь частью речи, называется составным.

Το ρίμα, πυ περιέχετε στο σίνθετο κατιγόριμα, λέγετε σινδετικό.

Γлагол, входящий в составное сказуемое, называется связкой.

Το άλλο μέρος τυ λόγου, πυ περιέχετε στο σίνθετο κατιγόριμα, λέγετε κατιγορόμενο, π. χ. Ο ήλιος ίνε ζεστός. Ο ήλιος (ιποκ.) ίνε (σινδετικό) ζεστός (κατιγορόμενο).

Другая часть речи, входящая в составное сказуемое, называется присвязочным словом.

Για σινδετικά, εχτός απ' το «ίνε» κε «γίνετε» μπορούν να ίνε κε τα ρίματα: φένουμε, λέγουμε, νομίζουμε, θεορούμε, γενιέμε, ονομάζουμε κε άλλα.

Связкой, кроме γίνετε κε ίνε могут быть и глаголы: φένουμε—показываться, λέγουμε—называться, νομίζουμε—считаться, γενιέμε—рождаться, ονομάζουμε,—называться и другие.

Το κατιγορόμενο μπορί να εκφραστεί:

1) Με οριστικό σε ονομαστική πτόσι, π. χ. Εγώ ήμε τεχνίτις  
Το περιστέρι ίνε πολύ. Ἡ Μαρία ίνε δασκάλα.

2) Με επίθετο σε ονομαστική πτόσι, π. χ. Ἡ ζοὶ έγινε καλότερι. Ἡ ζοὶ έγινε ἐφθιμι. Το κίνιμα λέγετε σταχανοδικό. Ο Νίκος ίνε εργατικός.



- 3) Με αντωνιμία σε ονομαστική πτώσι, π. χ. Ο καλότερος φίλος-μου ίσε εσί. Γιατί έγινε τέτιος;
- 4) Με αριθμητικό σε ονομαστική πτώσι, π. χ. Ι εργάτες ίτανε τέσερις, μα ι κολχόζνικι ίτανε 10.
- 5) Με επίριμα κ. τ. λ, π. χ. Το χτες δεν ίνε σίμερα.

Присвязочное слово может быть выражено:

- 1) Существительным в им. пад.
- 2) Прилагательным в им. пад.
- 3) Местоимением в им. пад.
- 4) Числительным в им. пад.
- 5) Наречием и т. д.

## § 84. ΣΙΜΦΟΝΙΑ ΚΑΤΙΓΟΡΙΜΑΤΟΣ (ΡΙΜΑΤΟΣ) ΜΕ ΤΟ ΙΠΟΚΙΜΕΝΟ

Согласование сказуемого с подлежащим

Το κατιγόριμα (ρίμα), καθώς κε το συνδετικό συμφωνόνε με το ιποκίμενο στο πρόσωπο κε στον αριθμό.

Сказуемое—глагол и связка согласуются с подлежащим в лице и числе, напр.

ΙΠΟΚΙΜΕΝΟ	ΡΙΜΑ (συνδετικό)	ΚΑΤΙΓΟΡΥΜΕΝΟ
εγώ	ίμε	πιονέρος
(ε)σί	ίσε	υντάρνικος
εμίς	ίμαστε	εργατική
(ε)σίς	φένεστε	ακάθαρτι
τα πρόβατα	ίνε	οφέλιμα.

Στις παραπάνο προτάσις βλέπουμε, ότι το ρίμα ίνε το ίδιο αριθμό κε πρόσωπο, πν ίνε κε το ιποκίμενο.

ΓΙΜΝΑΖΜΑ 1. Γράψτε κατιγορίματα στις προτάσις:  
В нижеследующие предложения вставьте сказуемое:

Τα αρτέλια—. Εγώ—. Εσί—. Αφτός—. Αφτί—. Αφτά—. Τα κολχόζια—. Ι πιονέρι—.

ΓΙΜΝΑΖΜΑ 2. Γράψτε ιποκίμενα στις προτάσις: Вставьте подлежащее.

—δυλέβο, —φονάζις, —χτίζουμε, —μαθένετε, —σπέρνυνε, —κιμάσε, —ίνε υντάρνικος, —γράφις.



## § 85. ΣΙΜΦΟΝΙΑ ΠΟΚΙΜΕΝΥ ΚΕ ΚΑΤΙΓΟΡΥΜΕΝΥ

Согласование подлежащего с присвязочным словом

Το κατιγόρυμενο, όταν ίνε επίθετο, συμφονί με το υποκίμενο στο γένος, στον αριθμό κε στην πτόσι, π. χ. Ο μίνας ίνε χιμονιά-τικός. Ι μέρες ίνε κοντινές. Τα κολχόζια γίνανε έφπορα.

Αν ίνε υσιαστικό, τότε συμφονί με το υποκίμενο μόνο στην πτόσι, κάποτε κε στον αριθμό κε το γένος, π. χ. Τα χοράφια ίνε πλύτος. Ο Κάφ-καςος ίνε βυνό. Το Κίεβο ίνε πόλι. Ο Βόλγας ίνε ποτάμι.

Присвязочное слово, если оно прилагательное, согласу-  
ется с подлежащим в роде, числе и падеже. Если оно су-  
ществительное, то согласуется только в падеже и изредка в  
числе и роде.

## ΔΕΦΤΕΡΕΒΟΝΤΑ ΜΕΛΙ ΤΙΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ ΙΤΕ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΜΙ

Второстепенные члены предложения или  
определения

### § 86. ΥΣΙΑΣΤΙΚΙ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΜΙ

Определения существительных

Ι προσδιορίζι, πυ εκφράζοντε με επίθετα, αριθμητικά, αντο-  
νιμίες, χρισιμέβυνε για να εκσιγύνε τα υσιαστικά (φανερόνυνε τα  
γνорίζματα τον υσιαστικόν).

Αφτί συμφονύνε με τα υσιαστικά στο γένος, στον αριθμό κε  
στην πτόσι, π. χ. Το κόμα αποφάσιζε. Το κομμунιστικό κόμα απυφάσιζε.

Определения, выраженные прилагательными, числительны-  
ми, местоимениями, служат для пояснения существитель-  
ных (указывают признаки существительных).

Они согласуются с существительным в роде, числе и  
падеже.

Πολές φορές το γνорίζμα τον υσιαστικόν εκφράζετε όχι με  
επίθετα, αριθμητικά κε αντονιμίες, μα με άλλα υσιαστικά, πυ μ-  
φονύνε με τα υσιαστικά, πυ σαφινίζυνε, στην πτόσι κε κάποτε κε  
στον αριθμό, π. χ.



1) Ο ποταμός χίνετε στι θάλασα.

2) Ο Γιάνις ίρθε.

3) Το Κίεβο τις Υκρανίας.

4) Ο Κάφκαςος ίνε στιν ΕΣΣΔ.

5) Σαχαλίγι ίνε στιν "Απο Ανατολί.

Ο Κάλμιος ποταμός χίνετε στιν Αζοφική θάλασα.

Ο Γιάνις, ο επαναστάτις ίρθε.

Το Κίεβο, ι προτέβυσα τις Υκρανίας (πυ ίνε ι προτέβυσα).

Το βυνό Κάφκαςος ίνε στιν ΕΣΣΔ.

Το νισί Σαχαλίγι ίνε στιν 'Απο Ανατολί.

Часто признак существительных выражается не прилагательным, чистительным и местоимением, а другим существительным, согласованным с поясняемым существительным в падеже, а иногда и в числе (прим. см. выше).

Ο υσιαστικός προσδιορισμός, πυ έχι επεκσιγισματικές λέξεις, χορίζετε με διο κόματα μαζί με όλι-τυ τιν ομάδα πυ εκφράζι νόιμα. Αντί το πρότο κόμα όλο κε πιο σιχνά αρχίζυν να δάζυνε γραμί, π. χ.

Το λαικο-ιχονομικό πλάνο για το 1936—τον τέταρτο χρόνο τυ δέφτερου πεντάχρονου, επικιρόθηκε απ' τιν ΚΕΕ.

Определение-существительное, имеющее при себе пояснительные слова, выделяется двумя запятыми со всей своей смысловой группой. Вместо первой запятой все чаще и чаще начинают ставит тире, напр.

Народно-хозяйственный план на 1936 год—четвертый год второй пятилетки, утвержден ЦИК' ом.

## § 87. ΥΣΙΑΣΤΙΚΙ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΜΙ ΚΕ ΣΕ ΑΛΙ ΠΤΟΣΙ

Определения существительных и в другом падеже

Ι υσιαστική προσδιορίζι μπένυνε κε σε άλι πτόςι, πυ δε συμφονάι με τιν πτόςι τυ προσδιοριζόμενου υσιαστικό.

Σε γενική πτόςι μπένυνε:

1) Τα υσιαστικά πυ φανερόνυνε αντικείμενο (предмет), στο οπίο ανίχι κατιτί. Ι γενική αφτί λέγετε γενική χτιτικί (χτιματικί), π. χ. Ι νίχι τυ пролетариātu. Τα χοράφια τον κολχοζιόν πρσι-νισαν. Ι εργάτες σικόσανε τι σιμέα τις επανάστасις. Ι καθοδίγισι τυ κόματος. Ι μιχανές τον εργοστασίον. Το βιβλίο τυ πατέρα-му.

2) Τα υσιαστικά πυ φανερόνυνε: α) ιλιχία, β) ακσία κ.τ.λ. Ι γενική αφτί λέγετε γενική τις ιλιχίας ίτε γενική τις ακσίας, π. χ.



Ἀνθρωπος σαράντα χρόνόν. Πεδί δεκατεσάρων μινόν. Χαρτί πέντε καπικιόν. Βιβλίον τριών ρυθλιόν.

Определения существительных ставятся и в другом падеже, который не согласуется с падежом определяемого существительного.

В родительном падеже ставятся:

1) Существительные, обозначающие предмет, которому что-то принадлежит. Этот родит. падеж называется родительным падежом принадлежности (примеры см. выше).

2) Существительные, обозначающие: а) возраст, б) стоимость. Этот родительный падеж называется родительным падежом возраста или родит. падежом стоимости (примеры смотри выше).

Σε ετιατικί πτόσι μπένυνει

1) Ὀλί ι εμπρόθετι προσδιορίζμ (βλ. § 90), π. χ. Ἐρχομε ἀπὸ τον κολχόζικο κάμπο (поле). Το βράδι θα πάγο στι(ν) σινεδρίασι. Ἡ δασκάλη κλίσανε σοσιαλιστικὸ συμβόλεο (договор) με тος πιονέρους κε μαθητές. Δυλέβο για τι(ν) σοσιαλιστικί κινονία.

2) Ἡ υσιαστικί προσδιορίζμι пу φανερόνυν αντικείμενο (βλ. § 88), π. χ. Ὁ κινιγὸς (охотник) σκότοσε τιν αλεπό. Ἐσκαпса τον κίπο (сад).

3) Ἡ υσιαστικί προσδιορίζμι τις πρότασις όπου βρίσκετε το ρίμα έχο, π. χ. Ἡ μπριγάδα-μας έχι 15 κολχόζνικους. Εσί έχис τιν πένα-му. Ὁ Γιάνις έχι πολὺς αδερφὺς.

4) Τα υσιαστικά пу φανερόνυνε χρόνο (το(ν) χιμόνα, τιν άνικσι, τι(ν) νίχτα, το καλοκέρι κ.т.λ). Παραδείγματος χάρι: Βγίκαμε τι(ν) νίχτα να θερίσουμε. Τιν άνικσι πρασινίζун τα δέντρα. Τα ποτάμια παγόνυν το(ν) χιμόνα.

В винительном падеже ставятся:

1) Все определения-существительные, встречаемые с предлогами (см. § 90).

2) Определения-существительные, выражающие прямое дополнение (см. § 88).

3) Определения существительных в предложении, где имеется глагол έχο.

4) Существительные, обозначающие время (примеры по всем четырем пунктам см. выше).

Ἡ υσιαστικί προσδιορίζμι, пу εκφράζонте με κίρια ονόματα, δε χορίζонте με κανένα συμβόλι, π. χ. Ἀπόφαςι τις σινεδρίασις τις ΚΕΕ πάνο στιν έκθεσι το προέδρου το Σοβναρχόμ σιντρ. Μ



Определения-существительные, выраженные именами  
собственными, никакими знаками не выделяются.  
Постановление сессии ЦИК по докладу председателя  
СНК тов. Молотова.

Постановление сессии ЦИК по докладу председателя СНК тов. Молотова.

## § 88. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΙ ΤΥ ΡΙΜΑΤΟΣ

## Определение глаголов

ANTI KIMENO — прямое дополнение

Η προσδιοριζή, που χρησιμεύει για να σαφινίσουμε το κατιγό-  
ριμα (ρίμα) και δέχοντε την ενέργεια του υποκειμένου, λέγοντε αντικί-  
μενα.

Определения, которые служат для пояснения сказуемого и принимают действие подлежащего, называются дополнениями.

Τα αντιχίμενα μπένυνε πάντα σε ετιατικί πτοσι δίχως πρό-  
θεσι.

Дополнения всегда стоят в винительном падеже без предлога (прямое дополнение), п. χ. Ἰ χτίστες χτίζουε φάμπρικας κε εργοστάσια. Ο κινιγός σκότοσε τιν αλεπού.

Ὅστε, ταμεταβατικὰ ρήματα ἔχουν ἀντικείμενο.

Следовательно, переходные глаголы принимают прямое дополнение.

## § 89. ΕΠΙΡΙΜΑΤΙΚΙ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΙ

### Определения выраженные наречиями

Η επιριματική προσδιορίζεται χρησιμοποιώντας για να σαφηνίσουμε το κατιγόριμα (ρίμα) και φανερώνουν:

Определения, выраженные наречиями служат для пояснения сказуемого и обозначают:

1) Τόπο ενέργειας—место действия, π. χ.

Ο εργάτης μαζεψτίκανε εχί. Κατέβα κάτο, Νίχο. Τ' αεροπλάνα  
πετόν αψιλά. Το βαπόρι έφθασε (прибыл) κ' εδό. Σικοθήτε όλι  
πάνο. Ελάτε μέσα, ζίντροφι.

2) Χρόνο ενέργειας—время действия, π.χ.

Όλοι οι εργαζόμενοι ίμαστε τόρα αδέρφια.

Ο πρόεδρος το κολχοζιού έφίγε χιτες.

Αυτός θαρβί άδριο. Πήγανε στο χοράφι νορίς (рано).

3) Τρόπο ενέργειας — способ действия, π. χ.

Εμείς τρώμε αργά, μα δουλεύουμε γλίσγορα.



Ι εργάτο-αγρότες αγωνιζόντανε παλικαρίσια.  
Διαβάστε, παρακαλό, χαμιλά. Κιμθικα καλά.

4) Ποσό (количество), π. χ. Ο Γιάνης δούλεψε πολί, μα εσίς λίγο.  
Αφτός πήρε μεγαλίτερο κομάτι.

## § 90. ΕΜΠΡΟΘΕΤΙ ΙΤΕ ΠΡΟΘΕΤΙΚΙ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΜΙ

### Предложные определения

Ι προσδιορίζμί, πυ έχυνε μπροστά προθέσις, χρисиμέδυνε για να σαφινίςυμε το κατιγόριμα (ρίμα) κε λέγυντε εμπρόθετι ίτε προθετικί προσδιορίζμί.

Определения, имеющие впереди предлоги, служат для пояснения сказуемого и называются предложными определениями.

Ι προθετικί προσδιορίζμί μπένυνε σε ετιατικί πτόσι κε φα-  
νερόνυνε:

Предложные определения ставятся в вин. падеже и обозначают:

1) Τιν από τόπο κίνισι—движение от места, π. χ.  
Ι κολχόζνικι ίρθαν απ'το χοριό.

Τα τράκτορ γίρισαν απ'τα χοράφια.

Ο Πέτρος ίρθε απ' τιν πόλι. Ο Νίκος ίρθε από τι Μόσχα.

2) Τιν κίνισι σε τόπο—движение куда-то, π. χ.  
Πίγα ος τι Γιάλτα. Πιγένανε κατά το χοριό.

3) Τιν ετία—причину, π. χ. Πίγα στιν πόλι για πρόνια (по-  
купки). Μπίκα στο περιβόλι για λαχανικά (овощи). Πίγανε στιν  
πλατία (площадь) για να γιορτάςυνε τιν Προτομαγιά.

4) Χορίζμό—разделение, π. χ. Μιν κάθεσε χορίς (без) δουλιά.  
Ο άνθρωπος δίχος (без) δουλιά δεν μπορί να ζίσι. Τρόγο δίχος  
όρεκσι (без аппетита).

5) Όργανο με το οπίο γίνετε κάτι—средство, которым совер-  
шается что-то, π. χ. Κόβο πσομί με μαχέρι. Δυλέδυνε τόρα  
με τι μηχανί κ.τ.λ. (и т.д.)

## § 91. ΟΜΙΟΓΕΝΙ ΜΕΛΙ ΤΙΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

### Однородные члены предложения

Στιν πρότασι μπορί να ίνε κάμποσα ιποκίμενα με ένα κατι-  
γόριμα (ρίμα), κάμποσα κατιγορίματα (ρίματα) με ένα ιποκίμενο,  
κάμποσα δεφτερέδυντα μέλι τις πρότασις, πυ απαντόνε στιν ίδια  
ερότισι κε σαφινίςυνε τιν ίδια λέκσι (προσδιορίζμός, αντικίμενο



κ.τ.λ.) Αφτά τα κάμποσα υποκείμενα, τα κάμποσα κατηγορήματα (ρίματα), τα κάμποσα δευτερεύοντα μέλι, που ενώνουντε το ένα με τ' άλλο με συνδέσμους, είτε μένουν ασύνδετα, λέγοντε ομογενί μέλι τις πρότασις π.χ.

1) Στι διαδίλοσι (в демонстрации) πίρανε μέρος εργάτες, κολχόζνικι, κρασνοαρμέιτσι κε μαθητές.

Εδώ ίνε 4 υποκείμενα: εργάτες, κολχόζνικι, κρασνοαρμέιτσι κε μαθητές, που αναφέρουντε στο ρίμα «πίρανε μέρος».

2) Εμής τόρα δουλέθυμε, μαθέθυμε κε δια-υκεδάθυμε (развлекаемся).

Εδώ ίνε 3 ρίματα: δουλέθυμε, μαθέθυμε κε διαυκεδάθυμε, που αναφέρουντε στο ίδιο υποκείμενο «εμής».

3) Στι «Διεθνί λέςχι» («Ιντερκλύμπ») μαζεφτίκανε έλινες, άνκλι, γάλι, τύρκι κε αμερικανί ναφτεργάτες.—(моряки).

Εδώ ίνε 5 δευτερεύοντα μέλι: έλινες, άνκλι, γάλι, τύρκι κε αμερικανί, που αναφέρουντε στο ίδιο υσιαστικό «ναφτεργάτες».

В предложении может быть несколько подлежащих при одном сказуемом, несколько сказуемых при одном подлежащем, несколько второстепенных членов предложения, отвечающих на один и тот же вопрос и поясняющих одно и то же слово (определение, дополнение и т.д.) Эти несколько подлежащих, несколько сказуемых, несколько второстепенных членов, соединенные друг с другом союзами или не соединенные, называются однородными членами предложения.

Το κόμα (,) μπένι ανάμεσα στα ομογενί μέλι τις πρότασις:

1) Που δεν ενώνουντε με συνδέσμους, π. χ. Ο Νίκος, ο Πάβλος, ο Δίμος, ι Μαρία ίνε κολχόζνικι.

2) Που ενώνουντε με συνδέσμους, που επαναλαμβάνουντε, π.χ. Στην εχτέλεσι το πλάνυ πίρανε μέρος, κε ι εργάτες κε ι κολχόζνικι, κε ι ιπάλιλι, κε όλι ι νεολέα. Καθίσανε το βράδι στο κλυμπ, κε διαβάσανε, κε μιλούσανε.

3) Που ενώνουντε με συνδέσμους: μσ, όμος, αλά, αν κε, π.χ. Το ίπε, μα δεν το έχαμε.

Δεν άφινε τι δουλιά, αν κε ι νίχτα πλिसιάζε.

Между однородными членами предложения:

- 1) Не соединенными союзами,
- 2) соединенными повторяющимися союзами,



и 3) соединенными союзами: *μα, ὅμος, ἀλλά, (α, но), αν* <sup>κε</sup> (хотя)—ставится запятая.

*Αν* <sup>ινε</sup> λέξει με γενική σημασία κε στέκει μπροστά στα <sup>ομο-</sup>ομογενή μέλι, τότε μπροστά σ'αφτά μπένουν διο τελίες(:), π. χ. <sup>το</sup>Το φερότανε όλα άγρια: τα βουνά, (горы), τα δάσι (леса) τα <sup>ποτά-</sup>ποτάμια κι' όλι ι περικιχλοσία (окружающее).

Если есть обобщающее слово и оно стоит впереди однородных членов, то перед ними ставится двоеточие(:)

*Αν* ι λέξει με τι γενική σημασία στέκει ίστερα απ'τα <sup>ομογενή</sup>ομογενή μέλι τις πρότασις, μπροστά σ' αφτί μπένι γραμί (—), π.χ. Τα χωράφια, τα λιβάδια (луга), τα περιδόλια (огороды)—όλα το φερότανε κάτασπρα απ'το χιόνι.

Если обобщающее слово стоит позади однородных членов, перед ним ставится тире(—).

## § 92. ΠΡΟΣΦΟΝΙΣΙ

### Обращение

Ι λέξει, πυ φανερώνι σε πιον αποτινόμαστε με λόγο, λέγετε προσφόνισι, π. χ.

Σταχανοδίτες! Ι χώρα-μας περιμένι (ожидает) από σας περισσότερο κάρβουνο κε ατσάλι.

Слово, выражающие, к кому мы обращаемся с речью, называется обращением.

Ι προσφόνισι μπένι σε κλιτική πτόσι.

Обращение стоит в звательном падеже.

Στιν προσφόνισι μπορούν να ίνε κ' επεξεγίματικές λέξεις.

У обращения могут быть и пояснительные слова.

ΣΙΜΑΔΙΑ ΣΤΙΚΣΙΣ—знаки препинания

1) *Αν* ι προσφόνισι στέκει стιν αρχί τις πρότασις, τότε ίστερα απ' αρτίνα μπένι κόμα (,) ίτε θαδμαστικό (!)

2) *Αν* ι προσφόνισι στέκει στι μέσι τις πρότασις, τότε χορίζετε με διο κόματα, π.χ. Ι χώρα-μας περιμένι από σας, σταχανοδίτες, περισσότερο κάρβουνο, ατσάλι.

3) *Αν* ι προσφόνισι στέκει στο τέλος τις πρότασις, τότε μπροστά σ' αφτί μπένι κόμα(,) κε πίσο απ' αρτίνα ερωτηματικό (;) ίτε θαδμαστικό (!), π.χ. Ι χώρα-μας περιμένι από σας περισσότερο κάρβουνο κε ατσάλι, σταχανοδίτες!

1) Если обращение стоит в начале предложения, то после него ставится запятая или !

2) Если обращение стоит в середине предложения то оно выделяется двумя запятыми.

3) Если обращение стоит в конце предложения, то перед ним ставится запятая, а после него ? или !



## § 93. ΠΑΡΕΝΘΕΤΙΚΕΣ ΛΕΞΕΙΣ

### Вводные слова

Στιν πρότασι μπορούμε ν' απαντίσουμε μια λέξι ήτε ομάδα λέξεων, πυ δεν ενόνουντε ήτε με μια λέξι τις πρότασις.

Αφτές ι λέξεις κ' ι ομάδες τον λέξεων μπορούν να φανερώνουν:

1) Σε τί σχέσι βρίσκετε εχίνος, πυ μιλάι προς τι σκέπσι πυ εκφράζει (έχι θεθεότιτα, κάνι προιπόθεσι, εσθάνετε λίπι, χαρά κ. τ. λ.), π. χ. Απ' αφτί τι δουλιά, θέθεα, τίποτε δε θα θγι. Κατά κακί τίχι, κ' ι θροχί μας εμπόδιζε (λίπι).

2) Ιπόδικσι, σε πιόνα ακριβός ανίχι ι εκφραζόμενι σκέπσι, π. χ. Εσί, όπος λένε, δεν πίγες στι δουλιά.

3) Σιρά τον σκέπσεων πυ εκφράζοντε, π. χ. Εσί ίσε νέος κε δινατός. Εγό όμος, το αντίθετο, ίμε γέρος κι' αδίνατος.

4) Ένωσι τις σκέψεις, πυ εκφράζετε, με κίνι πυ εκφράστηκε πριν, π. χ. Πρότο, το τάγμα πολί κυράστηκε (устал). Δέφτερο, τέλιωσε ο σανός για τ' άλογα. Τρίτο, ι θροχές καταστρέψανε τυς δρόμους κ. τ. λ.

В предложении могут встретиться слово или группа слов, не связанных ни с одним из слов в предложении. Эти слова и группы могут обозначать:

1) Отношение говорящего к высказываемой им мысли (уверенность, предположение, сожаление, радость и т. д.).

2) Указание, кому именно принадлежит высказываемая мысль.

3) Порядок высказываемых мыслей.

4) Связь высказываемой мысли с ранее высказанным.

Ι λέξεις κ' ι ομάδες τον λέξεων, πυ δεν ενόνουντε ήτε με καμιά λέξι στιν πρότασι κε αναφέρουντε σ' όλι τιν πρότασι, λέγουντε παρενθετικές.

Ι παρενθετικές λέξεις κ' ι ομάδες χωρίζουντε με διο κόματα. Слова и группы слов, не связанные ни с одним из слов в предложении и относящиеся ко всему предложению, называются вводными.

Вводные слова и группы слов выделяются двумя запятыми.

Ι χιριότερες παρενθετικές λέξεις ίνε:

1) επιρίματα (наречия): π. χ. θέθεα—конечно, πιθανό(ν)—(возможно).

2) ρίματα (глаголы) та περισσότερα απρόσοπα: π. χ. όπος λένε, —как (говорится), όπος φένετε—кажется, ενοίτε—разумеется, μπορί — может быть, πρέπι—



должно быть, πρέπει να υποθέσουμε—надо полагать и. а.

3) υσιαστικά (существ.): αλήθεια—правда, κατά καλή τύχη (εφτιχός)—к счастью, κατά κακή τύχη (διστιχός)—к несчастью.

4) εκφράσεις από κάμποσες λέξεις и προτάσεις—выражения из нескольких слов и предложений, п. х.

Κατά τι γνώμι-μας, κατά τιν ιδέα-μας—по нашему мнению, κατά τα λόγια-το—по его словам. Κατά πρότο, ίτε πρότο, δέφτερο, τρίτο—во первых, во-вторых, в-третьих и. т. л.

## VII ΣΙΝΘΕΤΙ ΠΡΟΤΑΣΙ

Сложное предложение

### § 94. ΕΝΙΑ—Понятие

Ι απλές προτάσεις μπορούν να ενόνουντε αναμετακσί-τους. Αφτές ενόνουντε:

1) Με τι βοίθια το λογικό τονισμό (στο γράψιμο με τα ανάλογα σιμάδια τις στίξεις).

2) Με τι βοίθια ιδιέτερον βοιητικόν λέκσεων: σινδέζμον и ενотικό ν λέκσεων.

Ι πρότασι, που αποτελίτε από διο и περισσότερες απлές προτάσεις, λέγετε σίνθετι, п. х. Ο ίλιος ζέστενε δυνατά, στον ορίζοντα δε φενόντανε σίνεφα, όλι τρέχανε για δουλιά. (Αποτελίτε από τρις απлές προτάσεις). Εγό σε φόνακσα για βοίθια, μα εσί δε θέλises. (Αποτελίτε από διο απлές προτάσεις) и. т. л.

Простые предложения могут вступать в связь между собою. Они связываются: 1) при помощи интонации (в письме соответствующими знаками препинания), 2) При помощи специальных служебных слов.

Предложение, составленное из двух или нескольких простых предложений, называется сложным.

### § 95. ΠΑΡΑΤΑΚΣΙ ΚΕ ΙΠΟΤΑΚΣΙ

Сочинение и подчинение

Στις σίνθετες προτάσεις διακρίνουντε διο τιπι: 1) παράτακσι и 2) ιπότακσι.

Различают два типа сложного предложения: 1) сочинение и 2) подчинение.



Σύνθετι κατὰ παράταξι λέγετε τέτια σύνθετι πρότασι, στην οποία κάθε απλή πρότασι μένι ανεξάρτιτι, διλ. δε χρισιμέβι σα συμπλήρωμα ίτε σαν προσδιορίζμος. (Αν μεταθέσουμε τις προτάσεις κε φιλάκουμε τους συνδέζμους στην ίδια θέσι, ι λογική σχέση ανάμεσα στις προτάσεις δεν αλλάζι), π. χ.

Εγώ σιόπισα, γιατί αναγνόρισα το λάθος-μου (признал ошибку).

|| Η δεύτερι πρότασι σαφινίζει το ρίμα τις πρότις προτάσεις (σιόπισα) κε απαντάι στο ερώτιμα «γιατί;».

Εμείς έφκολα (легко) μπορούσαμε να διακρίνουμε (различить) τον δρόμο, πυ όλο κε πίγενε πανο.

|| Η δεύτερι πρότασι σαφινίζει το δεφτερέδον μέλος τις πρότις προτάσεις (δρόμο), κε απαντάι στο ερώτιμα «πιο;».

Сложно-сочиненным называется такое сложное предложение, в котором каждое простое предложение сохраняет свою самостоятельность. (При перестановке предложений и сохранении союзов в том же месте, смысловое отношение между предложениями не изменяется).

Σύνθετι καθ' υπόταξι λέγετε τέτια πρότασι, στην οποία μια πρότασι μένι γραματικά ανεξάρτιτι, κ' ι άλι πρότασι σαφινίζει κάπιο μέλος τις πρότις προτάσεις. (Εδώ σα μεταθέτουμε τις προτάσεις κε φιλάκουμε το σύνδεζμο στην προηγούμενί-ту θέσι, ι ένια όλεις τις φράσεις αλλάζι), π. χ.

Δίσκολα διακρίναμε το δρόμο, επιδι ίτανε σκοτάδι.

|| Η πρότι πρότασι μένι ανεξάρτιτι, κ' ι δεύτερι σαφινίζει την πρότι πρότασι.

Сложно-подчиненным предложением называется такое предложение, в котором одно предложение сохраняет свою грамматическую самостоятельность, а другое предложение поясняет какой-либо член первого. (Здесь при перестановке предложений и сохранении союза на прежнем месте смысл всей фразы изменяется.)

Η απλή πρότασι, πυ μένι γραματικά ανεξάρτιτι, λέγετε κίρια, π. χ. Δίσκολα διακρίναμε το δρόμο.

|| Η απλή πρότασι, πυ εκαρτιέτε απ' την κίρια πρότασι κε σαφινίζει κάπιο μέλος-τις, λέγετε εκαρτιμένι, π. χ... επιδι ίτανε σκοτάδι.

ΚΙΡΙΑ ΠΡΟΤΑΣΙ

ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΙ ΠΡΟΤΑΣΙ

Το γινόμενο (произведение) δεν αλλάζι,

|| αν αλλάκουμε τι θέσι (место) του διο παραγόντων (множимых).

Простое предложение, сохранившее свою грамматическую самостоятельность, называется главным.



Простое предложение, зависящее от главного предложения и поясняющее какой-либо член его, называется придаточным.

## § 96. ΣΙΝΘΕΤΕΣ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΤΑΚΣΙ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Сложное-сочиненные предложения

### Α) ΣΙΝΘΕΤΕΣ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΤΑΚΣΙ ΠΡΟΤΑΣΙΣ ΜΕ ΣΙΝΔΕΖΜΥΣ

Сложно-сочиненные предложения с союзами

Ι απλές προτάσεις, που βρίσκονται στις σύνθετες κατά παράτακσι προτάσεις, μπορούν να ενώνονται ι μια με την άλι με τι βοήθεια τον ακόλουθον συνδέζμον:

Простые предложения, входящие в состав сложно-сочиненного предложения, могут связываться друг с другом при помощи следующих союзов:

1) ΜΕ ΣΙΜΠΛΕΧΤΙΚΥΣ — соединительных: κε (κ' κι') — и, ότε-ότε — ни-ни, μίτε-μίτε — ни-ни, π. χ. Το δόσανε σπίτι, κι' αφτός θέλι κε έπιπλα (мебель). — Απ' το μεγάλο πιρετό (жар) αфτός ότε τρώι, ότε κιμάτε.

2) ΜΕ ΑΝΤΙΘΕΤΙΚΥΣ — противительных: μα — а, но, όμος — но, αλλά, — но, π. χ. Ι δουλιά θρέφι, (питает), μα ι τεμπελιά χαλνάι. — Σίμονε το χάραγμα, (рассвет), μα κανένας δε σκεφτότανε (не думал) για ίπνο.

Εκίνο, που λέγετε στι μια πρότασι, ίνε το αντίθετο εκίνο, που λέχτικε στι δέφτερι.

Сказанное в одном предложении противопоставляется сказанному в другом.

3) ΜΕ ΧΟΡΙΣΤΙΚΥΣ — разделительных: ίτε-ίτε, ί-ί — или-или Επιβεβεόνετε ι μια απ' τις εκφραζόμενες σκέψεις. Утверждается одна из высказываемых мыслей, π. χ. Ίτε ερίς θα τελιόσυμε τι δουλιά, ίτε άλι θα αρθύν να τιν κάνουν. Ί ο Νίκος, ί ι Μαρία θα πάρι το βραβίο (награда, премия).



## ΣΙΜΑΔΙΑ ΣΤΙΚΣΙΣ—знаки препинания

Ι κατά παράταξι προτάσις, πυ ενόνυντε με συνδέζμους, χορί-  
ζυντε ι μια απ' τιν άλι με κόματα (,).

Сочиненные предложения, соединенные союзами, отде-  
ляются друг от друга запятыми.

### Β) ΣΙΝΘΕΤΕΣ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΤΑΚΣΙ ΠΡΟΤΑΣΙΣ ΔΙΧΟΣ ΣΙΝΔΕΖΜΥΣ

Сложно-сочиненные предложения без союзов

Ι απλές προτάσις πυ βρίσκυντε στι σύνθετι κατά παράταξι  
πρότασι, μπορύν να συνδέυντε ι μια με τιν άλι κε χορίς συνδέζμους,  
π. χ. Ι ΕΣΣΔ έχι πολά μεγάλα ποτάμια—τέτια ποτάμια ίνε ο  
Βόλγας, ο 'Οβις, ο Ενισέος κ. α.

Στον προφορικό λόγο αρτί ι ένοσι φαυερόνετε με το λογικό  
τονισμό, στο γράψιμο με κόμα (,) κε γραμί(—). Το κόμα μπένι,  
όταν παραλίπυντε ι συμπλεχτική σύνδεζμι, το ενοτικό—όταν παρα-  
λίπυντε ι αντιθετική σύνδεζμι.

Простые предложения, входящие в состав сложно-сочи-  
ненного предложения, могут связываться друг с другом и  
без союзов.

В устной речи эта связь обозначается интонацией, в  
письме запятой и тире. Запятая ставится, когда пропущены  
соединительные союзы, тире—когда пропущены противитель-  
ные союзы.

### § 97. ΣΙΝΘΕΤΕΣ ΚΑΘ' ΙΠΟΤΑΚΣΙ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Сложно-подчиненные предложения

#### Α) ΣΙΝΘΕΤΕΣ ΚΑΘ' ΙΠΟΤΑΚΣΙ ΠΡΟΤΑΣΙΣ ΜΕ ΣΙΝ- ΔΕΖΜΥΣ

Сложно-подчиненные предложения с союзами

Ι χίρια πρότασι ίνε ο οργανοτίς τις σύνθετις καθ'ιπόταξι πρό-  
τασις, γι'αυτό ι ανάλισι-τίς πρέπι ν'αρχίσι με τιν έβρεσι τις χί-  
ριας πρότασις. Το γνώριζμα τις χίριας πρότασις ίνε ι απυσία τυ  
συνδέζμου στιν αρχί τις πρότασις.

Главное предложение является организатором сложно-  
подчиненного предложения, поэтому анализ его надо начи-  
нать с отыскания главного предложения. Признак главного  
предложения—отсутствие союза в начале предложения.



Η εξαρτιμένη πρότασι ενόνετε με την κίρια με τι βοήθεια το συνδέζμω. Όστε, γνόνριζμα τις εξαρτιμένις προτάσις ίνε ο σύνδεσμος εστιν αρχί τις πρότασις.

Придаточное предложение связывается с главным при помощи союза. Следовательно, признаком придаточного предложения является союз в начале предложения.

Η εξαρτιμένη πρότασι χορίζετε με κόμα (,), αν βρίσκετε εστιν αρχί ίτε στο τέλος τις σύνθετις καθ'ιπόταξι προτάσις, μα αν βρίσκετε ετι μέσι, τότε χορίζετε με διο κόματα (κι' απ' τα 2 μέρι), π. χ. Στα τραπέζια καθόντανε άνθρωπι, πυ διαβάζανε εφιμερίδες κε βιβλία. Η εξαρτιμένη πρότασι: πυ διαβάζανε...σινδέετε με την κίρια με τι βοήθεια τις ενοτικίς λέξις πυ κε βρίσκετε ίστερα απ' την κίρια πρότασι.

Η άνθρωπι, πυ καθόντανε στα τραπέζια, διαβάζανε εφιμερίδες κε βιβλία.

Η εξαρτιμένη πρότασι ενόνετε με την κίρια με την ίδια ενοτικί λέξι πυ, βρίσκετε ετι μέσι τις κίριας προτάσις κε χορίζετε με 2 κόματα.

Придаточное предложение отделяется запятой, если стоит в начале или в конце сложно-подчин. предложения, а если стоит в середине, то выделяется двумя запятыми (с обеих сторон).

Όλες η εξαρτιμένες προτάσις κατά τι σημασία-τους (по своему значению) μπόρυν να διερεθώνε (быть разделены) σε 10 ίδι (видов): ετιολογικές—причинные, χρονικές—времени, ιποθετικές—условные, τελικές—цели, σιμπεραζματικές—следствия, σιμπλιροματικές ίτε ιδιικές — дополнительные, αντιθετικές — уступительные, σινκριτικές—сравнительные, επεκσιγματικές — пояснительные, αναφορικές—определятельные.

## § 98. 1) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΕΤΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Придаточные предложения причины

Η εξαρτιμένη πρότασι, πυ φανερώνι την ετία εκίνω, για το οπίο λέγετε ετιν κίρια πρότασι λέγετε ετιολογική. Η εξαρτιμένες ετιολογικές προτάσις ενόνουντε με την κίρια με τι βοήθεια τον ετιολογικόν συνδέζμον: γιατί, επιδί κ. α., π. χ.

Πίγε ετιν πλατία (площадь) (γιατί), επιδί (так как) εκί μαζέρτικε πια όλος ο κόσμος

Η γονί (родители) χέρουντε (γιατί), γιατί προκόδουν (успевают) τα πεδιά-τους.



Πιγένο κάθε βράδι στο αναγностήριο (читальня) (γιατί;),  
γιατί θέλω να μορφωθώ (получить образование).  
Δεν απαντώ (γιατί;), επιδί δεν ξέρω.

Придаточное предложение, которое указывает причину того, о чем говорится в главном, называется причинным. Придаточные предложения причины связываются с главным при помощи причинных союзов: γιατί—потому что επιδί(ς)—так как.

Ι εξαρτιμένοι ετιολογική πρότασι μπορεί να βρίσκετε κε ίστερα απ'τιν κίρια κε μπροστά απ'αφτίνα, π. χ. Δεν πίγα στι δουλιά, επιδί αρόστιςα. Επίσης (также): Επιδί αρόστιςα, δεν πίγα στι δουλιά.

Придаточное предл. причины может стоять как после главного, так и перед ним.

## 99. 2) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΧΡΟΝΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

### Придаточные предложения времени

Ι εξαρτιμένοι χρονική πρότασι φανερώνι το χρόνο, στον οπιο αναφέρετε ι ενέργια τις κίριας πρότασις. Ι εξαρτιμένες χρονικές προτάσις συνδέουντε με τις κίριες με τι βοίθια τον χρονικόν συνδέζον: όταν, σαν, αφύ, άμα, οπότε, πριν, προτό, όσπου κ. τ. λ.

Παραδείγματος χάρι:

Όταν κανίς δουλέθι, καλοπερνά. Κίρια πρότασι: Καλοπερνά (πότε;), όταν κανίς δουλέθι.

Άμα δουλέθις, δεν πινάς. Κίρια πρότασι: Δεν πινάς (πότε;), άμα δουλέθις.

Πριν σκεφτίς καλά, μιν αποφασίζις. Κίρια πρότασι: Μιν αποφασίζις (πότε;), πριν σκεφτίς καλά.

Σαν έρθι ι άνικσι, θα φιτέπσο πολά δέντρα. Κίρια πρότασι: Θα φιτέπσο πολά δέντρα (πότε;), σαν έρθι ι άνικσι.

Придаточное предложение времени указывает время, к которому относится действие главного предложения. Придаточные предложения времени связываются с главным при помощи временных союзов: όταν—когда, σαν—когда, προτό—до того как, άμα—как только и т. д.

Ι εξαρτιμένοι χρονική πρότασι μπορεί να μπι μπροστά στιν κίρια πρότασι, στι μέσι τις κίριας κ'ίστερα απ'αφτίνα.

Придаточное предложение времени может стоять перед главным предложением, в середине главного и после него.



## § 100. 3) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΙΠΟΘΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

### Придаточные предложения условные

Ι εκσαρτιμένι ιποθετικί πρότασι φανερώνι τιν ιπόθεσι, οπόταν θα μπορούσε να γίνει ενεργία τις χίριας πρότασις. Ι εκσαρτιμένες ιποθετικές προτάσεις ενόνουντε με τιν χίρια πρότασι με τι βοίθια τον ιποθετικόν συνδέζμον: αν, σα(ν).

Παραδείγματος χάρι: Αν ένα μέρος τις κινονίας ικιοπιυθί, (если часть общества присвоит) τι γι, έχυμε τιν τάχσι τον τσιφλικάδον (помещиков) (ΛΕΝΙΝ). Κίρια πρότασι: 'Εχυμε τιν τάχσι τον τσιφλικάδον, (με πια ιπόθεσι;), αν ένα μέρος τις κινονίας ικιοπιυθί τι γι (εκσαρτιμένι ιποθ. πρότασι).

Придаточное предложение условное указывает условие, при котором могло бы произойти действие главного предложения. Придаточные предложения условные связываются с главным предложением при помощи условных союзов: αν—если, σα(ν)—если.

Ι εκσαρτιμένι ιποθετικί πρότασι μπορί να μπι μπροστά απ' τιν χίρια πρότασι, στι μέσι τις χίριας κ' ίστερα απ' αφτίνα.

Придаточное условное предложение может стоять перед главным, в середине главного и после него.

## § 101. 4) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΤΕΛΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

### Придаточные предложения цели

Ι εκσαρτιμένι τελικί πρότασι φανερώνι το σκοπό εκίνυ, για το οπίο λέγετε стιν χίρια πρότασι.

Ι εκσαρτιμένες τελικές προτάσεις συνδέουντε με τιν χίρια πρότασι με τι βοίθια τον τελικόν συνδέζμον: να, για να κ. τ. λ.

Π. χ. Ι Κομμунιστικί Διεθνίς αγωνίζεστε για να νικίσι ι παν-κόζμια επανάστασι. Ο συν. ΣΤΑΛΙΝ θυλέδι για να ζόμε εφτιχί-ζμένα (счастливо).

Γιμναζόμεσθε να δυναμόσουμε το κορμί-μας.

Придаточное предложение цели указывает цель того, о чем говорится в главном.

Придаточные предложения цели связываются с главным предложением при помощи союзов цели: να, για να—чтобы.

Ι τελικί εκσαρτιμένι πρότασι μπορί να μπι κε μπροστά, κε ίστερα απ' τιν χίρια πρότασι, π. χ. Για να πολλαπλασιάσουμε (чтобы умножить) έναν αριθμό με το 10, βάζουμε στο τέλος το αριθμό ένα μηδενικό (0). (Εδό ι εκσαρτιμένι πρότασι μπίκε πρότι).

Придаточное предложение цели может стоять как перед главным, так и после него.



## § 102. 5) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΣΙΜΠΕΡΑΖΜΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

### Придаточные предложения следствия

Ι εκσαρτιμένι σιμπεραζματικί πρότασι δίχνη το σιμπέραζμα, το αποτέλεζμα εχίνυ, για το οπίο λέγετε στιν χίρια πρότασι. Ι τέτιες εκσαρτιμένες προτάσις σινδέυντε με τιν χίρια πρότασι με τι βοίθια τον σιμπεραζματικόν σινδέζμον: όστε, σινεπόμενα κ. τ. λ. Παραδείγματος χάρι:

Τα χελιδόνια έφτασαν (прибыли), όστε έρχετε ι άνιχσι. Ο πιρετός (жар) έπεσε, σινεπόμενα ο άροστος σόθηκε (спасен).

Придаточное предложение следствия указывает на следствие, на результат того, о чем говорится в главном. Такие придаточные предложения связываются с главным при помощи союзов следствия: όστε (значит, так что), σινεπόμενα (следовательно) и т. д.

Ι εκσαρτιμένες σιμπεραζματικές προτάσις μπένουν πάντα ιστερα απ'τιν χίρια πρότασι.

Придаточные предложения следствия стоят всегда после главного.

## § 103. 6) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

### Придаточные предложения дополнительные (из'яснительные)

Ι εκσαρτιμένι ιδικί πρότασι σιμπλιρόνι εχίνυ πυ λέχτικε στιν χίρια πρότασι, π.χ.

Ο γιατρός μας έπε, πος ι ακαθαρσία (грязь) φέρνι πολές αρόστιες.

Καθένας κσέρι, ότι ι λίχι ίνε λέμαρχι (обжорливы). Εχίνος λέγι, πος εγό δε δύλεψα (ότι τάχα).

Придаточное предложение дополняет сказанное главным предложением.

Ι εκσαρτιμένες ιδικές προτάσις σινδέυντε με τιν χίρια πρότασι με τι βοίθια τον σινδέζμον: ότι, πος—κε απαντώνε στο ερώτιμα «τί».

Придаточные предложения дополнительные отвечают на вопрос «τι» и связываются с главным предложением при помощи союзов: ότι—что, πος—что.

Ι εκσαρτιμένες ιδικές προτάσις μπένουνε κε μπροστά κε ιστερα απ'τιν χίρια πρότασι, π.χ. Πος ι λίχι ίνε λέμαρχι, καθένας το κσέρι. Πος εγό δε δύλεψα, εχίνος το λέγι.



Придаточные предложения дополнительные могут стоять как перед главным, так и после него.

## § 104. 7) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΑΝΤΙΘΕΤΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Придаточные предложения уступительные

Η εξαρτιμένες αντιθετικές προτάσεις φανερώνουν σχέσι, η οποία αντίκειται στη σχέση, που βγένι από κίνο που λέχτηκε στην κίρια πρότασι, π.χ.

Η Μαρία φοβίθηκε να μιν αργίσι στη δουλιά, αν κε (хотя) ίχε κερó ακόμα μια óρα.

Στην ακροποταριά του Κάλμιου, αν κε το ποτάμι δεν έχι πολλά ψάρια, καθόντανε με τ' ανκίστρια (удочками) πολλά πεδιά. (Αν κε ίχε κερó η Μαρία μια óρα ακόμα, εστόσο (однако) φοβίθηκε να μιν αργίσι στη δουλιά). (Αν κε το ποτάμι Κάλμιου δεν έχι πολλά ψάρια, οστόσο καθόντανε...)

Придаточные предложения уступительные выражают мысль, противоречащую мысли, вытекающей из сказанного в главном предложении.

Η εξαρτιμένες αντιθετικές προτάσεις συνδέουντε με την κίρια πρότασι με το σύνδεζμο αν κε.

Придаточные предложения уступительные связываются с главным предложением при помощи союза αν κε—хотя.

Η εξαρτιμένες αντιθετικές προτάσεις μπορούν να μπόνε στην αρχί, στη μέσι κε στο τέλος τις κίριας προτάσεις.

Придаточные предложения уступительные могут стоять перед главным, в середине главного и после него.

## § 105. 8) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΣΙΝΚΡΙΤΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Придаточные предложения сравнительные

Η εξαρτιμένη σινκριτική πρότασι φανερónи екíно, με το οποίο σινκρίνετε η σχέση τις κίριας προτάσεις. Η τέτιες εξαρτιμένες σινκριτικές προτάσεις συνδέουντε με την κίρια πρότασι με τη βοίθια του συνδέζμου: σαν, σαν να, σάμπος, όπος, όσο—τόσο, π.χ. Κολιμπύσανε άνθρωπι στη θάλασα, όπος τα ψάρια στο νερό.

Ίχε τόσι ζέστι στο κορμί-του, σαν να ίχε μέσα-του φωτιά. "Όλι με προσοχί (сo вниманием) ακούανε το(ν) ρίτορα (оратора), σαν να κρεμόντανε απ'τα χίλι-του.

Η ίσιχι (тихо) θάλασα γιάλιζε, σαν καθρέφτις (зеркало) αντίκρι στον ήλιο. — "Όλι σιοπύσανε, σαν να ίχανε ραμένο το στό-



μα-τος.. 'Όσο μακριά πιγέναμε, τόσο περισσότερα θερίά συναντούσαμε (зверей встречали).

Придаточное предложение сравнительное указывает на то, с чем сравнивается мысль главного предложения. Такие придаточные предложения связываются с главным при помощи союзов: σαν—как, будто, σαν να, εάμπος—как будто, όπως—как, словно, точно, όσο—τόσο.

Ι εξαρτιμένι συνκριτική πρότασι μπορί να μπι κε μπροστά, κε πίσο απ' τιν χίρια πρότασι.

Придаточное предложение сравнительное может стоять как перед главным, так и после него.

## § 106. 9) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΜΕΣ ΕΠΕΚΣΙΓΙΜΑΤΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Придаточные предложения пояснительные

Ι εξαρτιμένι επεκσιγιματική πρότασι εξακριβώνι έχινο πο λέχτικε απ' τιν χίρια πρότασι. Ι τέτιες προτάσις συνδέυντε με τις συνδετικές λέξεις: διλαδί, κε μάλιστα, πραγματικά, π. χ. Στι Διτική Γκρανία, διλαδί στι Γαλικία, ι χορικί πινόνε.

Придаточное предложение пояснительное уточняет сказанное главным предложением. Такие предложения связываются при помощи пояснительных слов: διλαδί—то есть (т. е.) κε μάλιστα, πραγματικά—именно, действительно.

Ι εξαρτιμένι επεκσιγιματική πρότασι μπορί να μπι κε μπροστά απ' τιν χίρια κε πίσο απ' αφτίνα.

Придаточное предложение пояснительное может стоять как перед главным, так и после него.

## § 107. 10) ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΑΝΑΦΟΡΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Придаточные предложения определительные

Ι εξαρτιμένες αναφορικές προτάσις εαφινίζυνε κάπιο υσιαστικό τις χίριας προτάσις. Ι τέτιες προτάσις συνδέυντε με τιν χίρια με τι θάβια τον συνδετικόν λέξεον: όπιος—όπια—όπια, ο. όπιος—ι όπια—то όπιο, пу, όπου.

Придаточные предложения определительные поясняют какое-нибудь существительное главного предложения. Такие предложения связываются с главным предложением при помощи союзных слов: ο όπιος, — который, όπιος — кто, пу — который όпу—где, π. χ. Ο πσέρτις λεί πράγματα пу δεν έγιναν (не произошли). Όπιος δε δουλέδι, εχίνος κε δεν πλιρόνετε. 'Ιρθε



το πεδί-μας, που σπουδά-ζει (учится) στο Χάρκοβο. Κατικό (живу) στο χοριό, όπου κατίζουν κε ι γονί-μυ. Ἦρθε ο ἄνθρωπος, ο οποίος πῖρε το βραβίο (премию).

Ἡ εκσαρτιμένες αναφορικές προτάσεις μπορούν να μπόνε στις μέσι τις χίριας κε ἴστερα απ' αφτίνα.

Придаточные определительные могут стоять в середине главного и после него.

## § 108. ΣΙΝΘΕΤΕΣ ΚΑΘ'ΙΠΟΤΑΚΣΙ ΠΡΟΤΑΣΙΣ ΔΙΧΟΣ ΣΙΝΔΕΖΜΥΣ

Сложно-подчиненные предложения без союзов

Ἡ απλές προτάσεις, που βρίσκунτε στις σύνθετες καθ'ιπότακς<sup>4</sup> προτάσεις μπορούν να συνδέунτε ανάμεσα-тус κε δίχος συνδέζμυς. Στον προφορικό λόγο αφτί ι σύνδεσι εκφράζετε με το λογικό τονισμό, στο γράψιμο φανερύνετε με διο τελίες (:) ἴτε με γραμί (—).

Простые предложения, входящие в состав сложно-подчиненного предложения, могут связываться друг с другом и без союзов. В устной речи эта связь выражается интонацией, в письме она обозначается двоеточием и тире.

Ἡ διο τελίες μπένυν ανάμεσα στις προτάσεις τότε, όταν παραλίпυντε: 1) ι ετιολογική σύνδεξι, επιδί — так как, γιατί — потому что.

2) ι επεκσιγίματική σύνδεξι: διλαδί, (т. е.) κε μάλιστα — а именно.

3) Ἡ σιμπεραζματική σύνδεξι: σινεπόμевα — следовательно, όστε — так что, значит, λιπόν — следовательно, ιтак, значит, π. χ. Στο δρόμο ίτανε ασινίθισι ταραχί: περπατόςανε, τρέχανε κε μιλόςανε. (Еδό δίχινι тιν ετία τις ταραχίς).

Двоеточие между предложениями ставится тогда, когда пропущены: 1) причинные союзы, 2) пояснительные союзы, 3) союзы следствия.

Ἡ γραμί (διαλογικό) μπένι ανάμεσα στις προτάσεις, τότε, όταν παραλίпυντε: 1) ι χρονική σύνδεξι: όταν, όσπυ, μόλις, 2) ι ιποθετική σύνδεξι: αν, αφύ, 3) ι σινκριτική σύνδεξι: σαν, σαν να, όπως, τόσο — όσο, π. χ.

ΧΟΡΙΣ ΣΙΝΔΕΖΜΥΣ | ΜΕ ΣΙΝΔΕΖΜΥΣ

Το κσίλο πελεкиέτε — та | Ὄταν πελεкиέτε το κσίλο, та  
πελεχύδια πετόνε. | πελεχύδια πετόνε.

Тире между предложениями ставится тогда, когда пропущены: 1) временные союзы,  
2) условные союзы,  
3) сравнительные союзы.



# § 109. ΣΙΝΘΕΤΕΣ ΚΑΘ'ΙΠΟΤΑΚΣΙ ΠΡΟΤΑΣΙΣ ΜΕ ΚΑΜΠΟΣΕΣ ΕΚΣΑΡΤΙΜΕΝΕΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Сложно-подчиненные предложения с несколькими  
придаточными

Στι σύνθετι καθ'ιπότακσι πρότασι μπόρι να ίνε όχι μια, μα  
κάμποσεσ εκσαρτιμένεσ προτάσισ.

В сложно-подчиненном предложении может быть не  
одно, а несколько придаточных предложений.

Γι'αυτό έχουμε διο περιπτώσιs:

1) Όσο δυνατότερο ίνε το σταχανοβικό κίνημα, τόσο κε πλσιδιά-  
ζουμε σтин κομунιστικί κινονία, πυ λάμπι μπροστά-μαs.

Τόσο πλσιδιάζουμε σтин κομунιστικί κινονία

(Κίρια

πρότασι)

Όσο δυνατότερο ίνε το  
σταχανοβικό κίνημα,

(Εκσαρτιμένι σινκритικί πρότασι)

Πυ λάμπι μπροστά-μαs

(Εκσαρτιμένι αναφορικί πρότασι)

Κε ι διο εκσαρτιμένεσ προτάσιs ιποτάσουντε άμεσα σтин κίρια  
πρότασι. Αφτί λέγετε παράλιλι ιπότακσι. Ι εκσαρτιμένεσ προτάσιs  
πυ αναφέρουντε σε μια κε τιν αφτί κίρια πρότασι, λέγουντε σινιπο-  
ταγμένεs.

При этом возможны два случая:

1) Чем мощнее стахановское движение, тем ближе мы  
в коммунистическому обществу, которое сияет впереди.

Оба придаточных предложения непосредственно подчинены  
главному предложению. Это параллельное подчинение. Прида-  
точные предложения, относящиеся к одному и тому же глав-  
ному предложению, называются соподчиненными.

2) Φέτος πρέπι ν'αναπτυχτόν ι κλάδι, πυ ακόμα δε βρίσκουντε  
στο επίπεδο τον σιμερινόν απετίσειον.

Φέτος Πρέπι

(Κίρια πρότασι)

ν'αναπτυχτόν ι κλάδι,

(Εκσαρτιμένι πρότασι)

Πυ ακόμα δε βρίσκουντε στο επίπεδο  
τον σιμερινόν απετίσειον.

(Εκσαρτιμένι αναφορικί πρότασι)

Ι εκσαρτιμένεσ προτάσιs σινεπόμενα εκσαρτόντε ι μια απ'τιν  
άλι, όστε σχηματίζετε μια ολάκερι αλσιίδα από εκσαρτιμένεσ προτάσιs.  
Αφτί λέγετε κατ' ακολουθία ιπότακσι.



2) В текущем году надо, чтобы подтянулись отрасли, которые еще не находятся на уровне современных требований.

Придат. предложения последовательно зависят друг от друга, так что получается целая цепь зависимых предложений. Это — последовательное подчинение.

Αν στι σύνθετι πρότασι ι πρότι εξαρτιμένοι πρότασι αναφέρετε στην χίρια πρότασι, ι δέφτερι εξαρτιμένοι στην πρότι εξαρτιμένοι κ.τ.λ., τότε ι τέτιες εξαρτιμένες προτάσεις λέγουντε εξαρτιμένες προτάσεις πρότυ, δέφτερυ, τρίτυ κ.τ.λ. βαθρύ.

Если в сложном предложении первое придаточное относится к главному, второе придаточное — к первому придаточному и т.д., то такие придаточные называются придаточными первой, второй и т.д. степени.

Ι συνιποταγμένες εξαρτιμένες προτάσεις που εκσιγόνε μια κε τιν αφτί λέξει κε επώνοντε μεταξί-τους με τους συνδέζμους κε, ίτε, δε χορίζοντε με κόμα.

Соподчиненные придаточные предложения, которые поясняют одно и то же слово и соединены между собой союзами κε — и, ίτε — или, λίбо, запятой не разделяются.

## § 110. ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΗ ΚΕ ΠΑΘΗΤΙΚΗ ΣΙΝΤΑΚΣΙ

Действительный и страдательный оборот

1) 'Όταν ι ενέργια, που εκφράζει το ρίμα γίνετε απ'το ιποκίμενο, λέμε, οτι ι σίντακσι ίνε ενεργητική, π.χ. Ι κολχόζνικι φιτέδυν δέντρα. Ι μπολσεβίκι νίκισαν τους εχτρός.

Действительным оборотом называется такой оборот, когда действие, выраженное глаголом, производится подлежащим.

2) Παθητική λέγετε ι σίντακσι, όταν ι ενέργια που εκφράζει το ρίμα γίνετε όχι απ'το ιποκίμενο, μη απ'το αντικίμενο, π.χ. Τα δέντρα φιτέδουντε απ'τους κολχόζνικους. Ι εχτρί νικιθίκατε απ'τους μπολσεβίκους.

Страдательным оборотом называется такой оборот, когда действие, выраженное глаголом, производится не подлежащим, а дополнением.

### ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΗ ΣΙΝΤΑΚΣΙ

Τα έκσοδα του σοβιετικού προιπολογισμού ολότελα εμís (ιποκ.) τα διαθέτουμε για τιν εκσιπирέτις του σοσιαλισμού.

### ΠΑΘΗΤΙΚΗ ΣΙΝΤΑΚΣΙ

Τα έκσοδα του σοβιετικού προιπολογισμού ολότελα διαθέτουντε από μας (αντικ.) για τιν εκσιπирέτις του σοσιαλισμού.



Расходную часть советского бюджета мы (подлеж.) целиком ставим на службу социализму. | Расходная часть советского бюджета целиком поставлена нами (дополн) на службу социализму.

Εδώ δεν ἴνε σπουδὲο πῶς διαθέτι (εἰς), μα σπουδὲο ἴνε, πῶ διατίθετε (τα ἐξοδα). Τι σπουδασότιτα το ἀντικείμενο τιν ὑπογραμίζουμε με το ὅτι το μεταβάλλουμε σε ὑποκείμενο.

Здесь не важно кто ставит (мы), а важно, что поставлено (расходная часть). Важность дополнения мы подчеркиваем тем, что делаем его подлежащим.

По-гречески в такого рода предложениях употребляется страдательная форма глагола (παθητικό ρίμα).

## § 111. ΕΦΘΙΣ ΚΕ ΠΛΑΓΙΟΣ ΛΟΓΟΣ

### Прямая и косвенная речь

Ο κσένος λόγος μπορὶ να μεταδοθὶ με δύο τρόπος:

- 1) Ακριδός ἔτσι, ὅπος ὑπόθηκε ἴτε γράφικε.
- 2) Με διαφίλακσι το περιεχόμενου το λόγου, μα με ἀλαγί τις μορφίς-ту.

Παραδῖγματος χάρι:

Чужая речь может быть передана двумя способами:

- 1) точно так, как она была произнесена или написана,
- 2) с сохранением ее содержания, но с изменением формы, н. пр.

#### ΕΦΘΙΣ ΛΟΓΟΣ

#### ΠΛΑΓΙΟΣ ΛΟΓΟΣ

- |  |  |
|--|--|
| 1) 'Ολι ροτύσανε: «Επιτιχιμένα πέρασε ι γιορτί τις φισκυλτύρας;» | 'Ολι ροτύσανε, αν πέρασε επιτιχιμένα ι γιορτί τις φισκυλτύρας. |
| 2) Το λέο: «Φίγε απ' εδó».                                       | Το λέο να φ'γι από δο.   |
| 3) Ι Ελάδα ἴνε θαλασινί χώρα.                                    | 'Ολι λένε, πως ι Ελάδα ἴνε θαλασινί χώρα.                      |
| 4) Το ἱπα: «Κάτσε σιμά-му».                                      | Το ἱπα να κάτσε σιμά-му.                                       |

Ο κσένος λόγος πυ μεταδίνετε ακριδέςτατα κε κατá το περιεχόμενου, κε κατá τι μορφί, λέγετε εφθίς λόγος.

Чужая речь, переданная совершенно точно как по содержанию, так и по форме, называется прямой речью.

Ο κσένος λόγος πυ μεταδίνετε με διαφίλακσι το περιεχόμενου, μα με ἀλαγί τις μορφίς-ту, λέγετε πλάγιος λόγος.

Чужая речь переданная с сохранением ее содержания, но с изменением формы, называется косвенной речью.



## ΑΝΤΑΛΑΓΙ ΤΥ ΕΦΘΙ ΛΟΓΥ ΜΕ ΠΛΑΓΙΟ

### Замена прямой речи косвенной

1) Ο εφθίς λόγος μεταβάλετε σε εξαρτιμένι πρότασι, κα-  
τα λόγια του συνγραφέα—σε κίρια πρότασι.  
I κίρια πρότασι μπένι μπροστά στην εξαρτιμένι.

Прямая речь превращается в придаточное предложение,  
а слова автора—в главное, причем главное ставится впе-  
ред придаточного.

2) Αν ο εφθίς λόγος δεν περιέχει ερότισι, τότε στην αρχί τις  
εξαρτιμένις πρότασις μπένουνε i σύνδεζμι: ὅτι, πὸς (αν το λεγό-  
μενο βρίσκετε σε οριστική ένκλισι) ίτε για να (αν το λεγόμενο  
βρίσκετε σε προσταχτική ένκλισι).

Если прямая речь не содержит в себе вопроса, то в  
начале придат. предложения ставятся союзы: ὅτι, πὸς—что  
(если сказанное стоит в из'явит. наклон.) или για να—чтобы  
(если сказанное стоит в повелит. наклон.).

3) Αν ο εφθίς λόγος περιέχει ερότισι κα ίνε i ερωτηματικές  
λέξεις (πὶός; πιά; πὶό; πύ; κ. τ. λ.), τότε i εξαρτιμένι πρότασι  
αρχίζει απ' αψτί την ερωτηματική λέξι.

Если прямая речь содержит в себе вопрос и есть воп-  
росительное слово (πὶός; πιά; πὶό;—кто, πύ—где, куда и т. д.),  
то придаточное предложение начинается с этого вопроситель-  
ного слова.

4) I αντονιμίес στον πλάγιο λόγο μπένουνε σε κίνα та πρό-  
σοπα, που απετόντε απ' το κίμενο, κα όχι από κίνο, στο опίо ανίχι  
ο εφθίς λόγος.

Местоимения в косвенной речи ставятся в тех лицах,  
которые требуются с точки зрения текста, а не того, кому  
принадлежит прямая речь.

5) I προσφωνίσις, та επιφωνίματα, i παρενθετικές λέξεις  
στον πλάγιο λόγο δεν μπένουν.

Обращения, междометия, вводные слова в косвенную  
речь не вводятся.

6) I λέξεις τον ντόπιον ιδιομάτον, που δε μεταχιριζόμαστε  
στι φιλολογική γλώσα, ίτε μπένουνε μέσα σε ισαγογικά (« »), ίτε  
αντικαταστένουντε με λέξεις από κινύ παραδεχτές στι γλώσα-μας.

Слова местных говоров, не принятые в литературном  
языке, или ставятся в кавычках, или заменяются общепри-  
нятыми словами.



## § 112. ΤΑ ΣΙΜΑΔΙΑ ΤΙΣ ΣΤΙΚΣΙΣ ΣΤΟΝ ΕΦΘΙ ΛΟΓΟ

Знаки препинания при прямой речи

Ο εφθίς λόγος κλίνεται μέσα στα ισαγογικά. 1) Αν ο εφθίς λόγος μπένι ίστερα απ'τα λόγια του σινγραφέα, τότε μπροστά απ' τον εφθί λόγο μπένυνε διο τελίεσ (:). Ο εφθίς λόγος αρχίζει από κεφαλήσ γράμα.

Прямая речь заключается в кавычки. 1) Если прямая речь стоит позади слов автора, то перед прямой речью ставится двоеточие. Прямую речь начинают писать с большой буквы.

2) Αν ο εφθίς λόγος μπένι μπροστά απ'τα λόγια του σινγραφέα, τότε ίστερα απ'τον εφθί λόγο μπένι κόμα (,) κε διαλογικό (γραμί). Αν στο τέλος του εφθί λόγου βρίσκετε ερωτηματικό (;) ίτε θαδμαστικό (!), τότε ίστερα απ'αφτόνα μπένι μόνο διαλογικό (γραμί) (—). Τα λόγια του σινγραφέα αρχίζουν από μικρό γράμα.

Если прямая речь стоит впереди слов автора, то после прямой речи ставится запятая и тире. Если в конце прямой речи стоит ? или !, то после нее ставится только тире. Слова автора начинают писать с маленькой буквы.

3) Ο εφθίς λόγος κοματιάζετε με τα λόγια του σινγραφέα.

α) Αν τα λόγια του σινγραφέα κοματιάζυνε τον εφθί λόγο σε τέτιο μέρος, όπου χωρίς αφτά δε θάτανε κανένα σιμάδι, ίτε θάτανε κόμα ίτε διο τελίεσ, τότε τα λόγια του σινγραφέα χορίζυντε με διο κόματα κε διο διαλογικά.

Прямая речь разрывается словами автора. а) Если слова автора разрывают прямую речь в таком месте, где без них не было бы никакого знака, или стояла бы запятая или двоеточие, то слова автора выделяются двумя запятыми и двумя тире.

β) Αν τα λόγια του σινγραφέα κοματιάζυνε τον εφθί λόγο στο μέρος τις τελίεσ, μπροστά απ'τα λόγια του σινγραφέα μπένι κόμα κε ενοτικό, κε ίστερα απ' τα λόγια του σινγραφέα—τελία κε διαλογικό.

Если слова автора разрывают прямую речь на месте точки, перед словами автора ставится запятая и тире, а после слов автора—точка и тире.

γ) Αν τα λόγια του σινγραφέα κοματιάζυνε τον εφθί λόγο στο μέρος του ερωτηματικό (;) ίτε του θαδμαστικό (!), μπροστά απ'τα λόγια του σινγραφέα φιλάγυντε αφτά τα σιμάδια κε μπένι διαλογικό, κε ίστερα απ'τα λόγια του σινγραφέα — τελία κε διαλογικό. Если слова автора разрывают прямую речь на месте ? или !, перед словами автора сохраняются эти знаки и ставится тире, а после слов автора—точка и тире.



Όταν μεταδίνουμε τιν κοθέντα διο ίτε κάμποσον προσόπον, ο λόγος κάθε προσόπου πυ μιλάι αρχίζει από νέα σιρά, κε μπροστά σ' αφτίνα μπένι διαλογικό.

При передаче разговора двух или нескольких лиц, речь каждого из говорящих начинается с новой строки и перед нею ставится тире.

Τα σιμάδια τις στίσεις στις τσιτάτες μπένυνε έτσι, όπος κε στον εφθί λόγο. Μα αν ι τσιτάτα μπένι σα μέρος το λόγου το σιγγραφέα, τότε χορίζετε μόνο με ισαγογικά.

Знаки препинания при цитатах ставятся так-же, как при прямой речи. Но если цитата вводится как часть речи автора, то она выделяется только кавычками.

## § 113. ΤΟ ΣΙΝΟΛΟ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΟΝ ΓΙΑ ΤΙ ΧΡΙΣΙ ΤΟΝ ΣΙΜΑΔΙΟΝ ΤΙΣ ΣΤΙΚΣΙΣ

Сводка правил об употреблении знаков препинания

### 1. ΤΕΛΙΑ (.) Τочка.

Ι τελία μπένι: Τочка ставится:

1) Στο τέλος τις τελιομένις αφιγισατικίς πρότασις (κί-  
τακε § 1).

В конце законченного повествовательного предложения (см. § 1).

2) Στον εφθί λόγο ίστερα απ'τα λόγια το σιγγραφέα, αν αφτά κοματιάζυνε τον εφθί λόγο στον τόπο τις τελίας, το ερωτισατικό κε το θαόμαστικό (έλέπε § 112).

В прямой речи после слов автора, если они разрывают прямую речь на месте точки, вопросительного и восклицательного знаков (см. § 112).

3) Στο τέλος τον σιγχομένον λέκσειον, π. χ. В. Ι. ΛΕΝΙΝ (αντί Βλαδίμιρ Ιλίτζ Λένιν) Ι. Β. ΣΤΑΛΙΝ (αντί Ιοσίφ Βισαρι-  
όνοβιτζ Στάλιν).

κ. τ. λ. (αντί κε τα λιπά), κ. τ. ρ. (αντί κε τα ρέστα),  
15 χμ. (αντί 15 χιλιόμετρα), διλ. (αντί διλαδί).

В конце сокращенных слов.

4) Έστερα απ'τους αριθμούς, όταν αφτί φανερόνυνε αριθμισικά  
ταχτικά, π. χ. 1.—πρότος, 2.—δέφτερος κ. τ. λ.  
После цифр, обозначающих порядковый номер.

### 2) ΘΑΒΜΑΣΤΙΚΟ (!)—Восклицательный знак.

Το θαόμαστικό μπένι: Восклиц. знак ставится:

1) Στο τέλος τις θαόμαστικίς πρότασις (έλέπε § 1).



В конце восклицательного предложения (см. § 1).

2) Ίστερα απ'τα επιφωνήματα (βλέπε § 70).

После междометий (см. § 70).

3) Ίστερα απ'τιν προσφώνισι, πο στέκι стιν αρχί τις πρότασις. (βλ. § 92).

После обращения, стоящего в начале предложения.

### 3. ΕΡΟΤΙΜΑΤΙΚΟ (;)—Вопросительный знак.

Το ερωτηματικό μπένι στο τέλος τις ερωτηματικής πρότασις. (βλέπε § 1).

Вопросительный знак ставится в конце вопросительного предложения.

### 4. ΑΠΟΣΙΟΠΗΤΙΚΑ (...)—Многоточие.

Τ' αποσιопιτικά μπένουνε: Многоточие ставится:

1) Στο τέλος τις ατέλειοτις πρότασις (βλέπε § 1).

В конце незаконченного предложения).

2) Για να δίκουμε τις διακοπές το λόγυ μέσα стιν πρότασι. Для обозначения перерывов речи внутри предложения.

### 5. ΚΟΜΑ (,)--Запятая.

Το κόμα μπένι:—Запятая ставится:

1) Ίστερα απ'τα επιφωνήματα (βλ. § 70).

После междометий.

2) Για να χορίζουμε τος προσδιορισμούς τον υσιαστικών (παραθέσεων).

Для выделения определений-существительных (приложений).

3) Μετακσί τον ομιογενόν μελών:

α) όταν δεν ενόνουντε με συνδέζμους,

β) όταν ενόνουντε με συνδέζμους πο επαναλαμβάνουντε, κε

γ) όταν ενόνουντε με τος συνδέζμους: μα, όμος, αλλά.

Между однородными членами:

α) не соединенными союзами,

β) соединенными повторяющимися союзами, и

в) соединенными союзами μα—но, α, όμος—но, αλλά—но, α.

4) Για να χορίζουμε тιν προσφώνισι.

Для выделения обращений.

5) Για να χορίζουμε τις παρενθετικές λέκσις κε τις ομάδες τον λέκσεων.

Для выделения вводных слов и групп слов.

6) Στις σύνθετες κατά παράτακσι προτάσις μετακσί τον απλόν προτάσεων:

α) πο ενόνουντε με συνδέζμους,



б) που δεν ενόνουντε, αν παραλίπουντε ι συμπλεχτική σύνδεξι.

В сложно-соч. предложениях между простыми предложениями: а) соединенными союзами;

б) не соединенными, если пропущены соединительные союзы.

7) Στις σύνθετες καθ' υπόταξι προτάσεις για χωρίζο-  
τις εξαρτιμένις πρότασις απ'τιν κίρια.

В сложно-подчин. предложении для отделения придаточ-  
ного предложения от главного.

Στον εφθί λόγο: α) μπροστά απ'τα λόγια του σινγραφέα, αν  
στο τέλος του εφθί λόγου που στέκει μπροστά απ'αυτόν δεν υπάρχει  
ερωτηματικό (;) ούτε θαύμαστικό (!),

б) Ίστερα απ'τα λόγια του σινγραφέα, αν αυτά κομματιάζουνε  
τον εφθί λόγο σε τέτιο τόπο, όπου δίχος αυτά δε θάτανε κανένα  
σιμάδι, ίτε θάστεκε τελία ίτε διο τελίες.

В прямой речи: а) перед словами автора, если в конце  
стоящей перед ними прямой речи нет ни вопросительного, ни  
восклицательного знака;

б) после слов автора, если они разрывают прямую  
речь в таком месте, где без них не было бы никакого знака,  
или стояла бы точка или двоеточие.

6. ΑΝΟ ΤΕΛΙΑ (·) —Верхняя точка (рус.—Точка с  
запятой).

Τιν άνο τελία τι θάζουμε για να χωρίζουμε τα ομογενή μέλι-  
τις απλές πρότασις, που δεν ενόνουντε με συνδέξιμυς κ'έχουνε πολλές  
επεκσιγίματικές λέξεις, π. χ.

Κι'αν τ'αγέρι σε ανκίζι

δεν ταραζι σε πια·

το пуλάκι δε χτίζι

στ'άδια κλόνια φολιά. (Κ. Παλαμά).

Точка с запятой ставится в простом предложении для  
разделения однородных членов, не соединенных союзами  
и имеющих при себе значительное количество пояснительных  
слов.

7. ΔΙΟ ΤΕΛΙΕΣ ΙΤΕ ΕΚΣΙΓΙΜΑΤΙΚΟ (:)—Двоеточие.

Ι διο τελίες μπένουνε:—Двоеточие<sup>1</sup> ставится:

1) Μπροστά στα ομογενή μέλι, αν μπροστά σ'αυτά βρίσκετε  
γενική λέξι (διλ. με γενική σημασία).

Перед однородными членами, если впереди них стоит  
обобщающее слово.



2) Στις σύνθετες καθ'ιπότακσι προτάσεις μετακεί τον απλόν προτάσεων, αν παραλιφτίκανε ι σύνδεζμι:

- α) ι ετιολογική,
- β) ι επεκσιγισματική κε
- β) ι συμπερασματική.

В сложно-подчиненных предложениях между простыми предложениями, если пропущены союзы: а) причинные, б) пояснительные и в) следствия.

3) Στον εφθί λόγο ίστερα απ'τα λόγια τυ σινγραφέα, αν ο εφθίς λόγος βρίσχετε ίστερα απ'αφτά.

В прямой речи после слов автора, если прямая речь стоит позади них.

### 8. ΔΙΑΛΟΓΙΚΟ (γραμί, πάδλα) (—) Type.

Το διαλογικό μπένι: Type ставится:

1) Μπροστά απ'τον προσδιορισμό τον υσιαστικόν (παραθέσεων), πυ εκφράζετε με κάμπορες λέξεις, αντί τυ πρότυ κόματος.

Перед определением-существительным (приложением), выраженным несколькими словами, вместо первой запятой.

2) Μπροστά από γενική λέξι, αν αφτί βρίσχετε ίστερα απ'τα ομιογενί μέλι.

Перед обобщающим словом, если оно стоит позади однородных членов.

3) Στι σύνθετι κατά παράτακσι πρότασι μετακεί τον απλόν προτάσεων: α) πυ ενόνунте με σινδέζμυς, αν πρέπι να δίξυμε απότομι μετάδаси από μια σχέпси σε άλι, β) πυ δεν ενόνунте με σινδέζμυς, αν παραλιφτίκανε ι αντιθετική σύνδεζμι.

В сложно-сочиненном предложении между простыми предложениями: а) соединенными союзами, если надо показать резкий переход от одной мысли к другой; б) не соединенными союзами, если пропущены противительные союзы.

4) Στις σύνθετες καθ'ιπότακσι προτάσεις μετακεί τον απλόν προτάσεων, αν παραλιφτίκανε ι σύνδεζμι:

- α) χρονική,
- β) υποθετική,
- γ) σινκριτική.

В сложно-подчиненных предложениях между простыми предложениями, если пропущены союзы: а) временные, б) условные. в) сравнительные.

5) Στον εφθί λόγο: α) για να χορίсυμε τα λόγια τυ σινγραφέα απ'τον εφθί λόγο, αν αφτά βρίсхунте ίστερα απ'τον εφθί λόγο ίτε



τον κορατιάζονε, β) όταν μεταδίνουμε την κοδέντα μπροστά στο λόγο το καθενός.

В прямой речи: а) для отделения слов автора от прямой речи, если они стоят после прямой речи или разрывают ее; б) при передаче разговора перед речью каждого.

6) Για να χωρίσουμε διο ίτε κάμποσα κίρια ονόματα, όταν μετακσί-τος δεν ίνε προθέσις ίτε σύνδεξι.

Для разделения двух или нескольких собственных имен при отсутствии между ними предлогов или союзов.

### 9. ΕΝΟΤΙΚΟ (γραμύλα) (-) Черточка.

Το ενοτικό μπένι: Черточка ставится:

1) Στο χωρίζμό τον λέξεον σε σιλαβές.

При делении слов на слоги.

2) Μετακσί το επεκσιγόμενυ υσιαστικό κε το υσιαστικό προσδιορίζμό (παράθεσις), πυ εκφράζετε με μια λέξι.

Между поясняемым существительным и определением-существительным (приложением), выраженным одним словом.

### 10. ΠΑΡΕΝΘΕΣΙ [( )]—Скобки.

Μέσα στην παρένθεσι βάζουμε λέξεις κε προτάσις, πυ προσθέτουντε στο κείμενο για να εκσιγίσουμε εκίνο, πυ λέχτικε παραπάνο.

В скобки заключаются слова и предложения, которые добавляются к тексту для пояснения того, что сказано выше.

### 11. ΙΣΑΓΟΓΙΚΑ (« »)—Кавычки.

Στα ισαγογικά μέσα βάζουμε: В кавычки заключаются:

1) Τον εφθί λόγο.

Прямая речь.

2) Τις ονομασίες τον λογοτεχνικών έργον, τον εφμερίδον, τον περιοδικόν, τον εργοστάσιον, τον κολχοζиόν κ. τ. λ.

Названия произведений, газет, журналов, заводов, кохозов и т. д.

3) Τις λέξεις κε ολόκληρες εκφράσις, πυ μεταхиρίζομαστε με иронική ένια, διλ. το αντίθετο το γραφόμενυ μέσα στα ισαγογικά.

Слова и целые выражения, употребляемые в ироническом смысле.

### 12. ΑΠΟΣΤΡΟΦΟΣ (')—апостроф. (Βλέπε § 13)—см. § 13.



# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελ.
ΙΣΑΓΟΓΗ . . . . .	5
I. ΣΙΝΤΑΚΣΙ	
1 Δόγος. Παράγραφος. Πρότασι . . . . .	6
2. Μέλι τις πρότασις . . . . .	7
II. ΦΟΝΟΛΟΓΙΑ.	
3. Φονές κε γράματα . . . . .	11
4. Διέρεσι τον φονόν . . . . .	13
5. Σίμφωνα . . . . .	13
6. Φονοσιρμός . . . . .	14
7. Σιλαδί . . . . .	14
8. Δίφτονχι . . . . .	15
9. Το ριλάθιζμα . . . . .	16
10. Ο τονιζμός κε το ριμάδι τυ τονιζμό . . . . .	17
11. 'Ατονες λέκσις . . . . .	18
12. Λέκσις με διο τόνους . . . . .	19
13. 'Εκθλιπσι . . . . .	20
III. ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΚΗ ΣΙΣΤΑΣΙ ΤΟΝ ΛΕΚΣΕΟΝ.	
14. Κατάλιξι, θέμα, χαραχτίρας, ρίζα, πρόβαλμα, πρόσφιμα . . . . .	22
15. Προβάλματα . . . . .	23
16. Σύνθετες λέκσις . . . . .	24
IV. ΜΟΡΦΟΛΟΓΙΑ	
17. Μέρι τυ λόγυ . . . . .	27
18. ΥΣΙΑΣΤΙΚΟ. Γενικές πληροφορίες για το υσιαστικό . . . . .	28
19. Το γένος τον υσιαστικόν . . . . .	29
20. Αριθμός . . . . .	31
21. Κλίσι τον υσιαστικόν . . . . .	31
22. Ισοσίλαβα κε ανισοσίλαβα υσιαστικά . . . . .	32
23. Κλίσι τον ισοσίλαβον υσιαστικόν . . . . .	33
24. Κλίσι τον ανισοσίλαβον υσιαστικόν . . . . .	35
25. Ανόμαλι κλίσι τον υσιαστικόν . . . . .	37
26. Παρατιρίσις ρτιν κλίσι τον υσιαστικόν . . . . .	37
27. 'Ακλιτα υσιαστικά . . . . .	40
28. Διπρά υσιαστικά . . . . .	40



29. ΟΝΟΜΑ ΕΠΙΘΕΤΟ . . . . .	41
30. Γένος κε καταλίξις τον επιθέτον . . . . .	41
31. Κλίσι τον επιθέτον . . . . .	43
32. Βαθμί τις ζίνκρισις τον επιθέτον . . . . .	45
33. Πός σχηματίζοντε τα παραθετικά . . . . .	46
34. Επίθετα με ανόμαλα παραθετικά . . . . .	48
35. ΟΝΟΜΑ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΟ. 'Ενια . . . . .	49
36. Κλίσι τον αριθμητικόν . . . . .	43
37. ΑΝΤΟΝΙΜΙΕΣ. 'Ενια. . . . .	54
38. Προσωπικές αντονιμίες . . . . .	55
39. Αφτοπαθίς αντονιμίες . . . . .	56
40. Χτιτικές αντονιμίες. . . . .	57
41. Ερωτηματικές αντονιμίες . . . . .	58
42. Αόριστες αντονιμίες . . . . .	60
43. Διχτικές αντονιμίες . . . . .	61
44. Αναφορικές αντονιμίες . . . . .	61
45. Οριστικές αντονιμίες . . . . .	62
46. ΡΙΜΑ. 'Ενια . . . . .	62
47. Διάθεσι τυ ρίματος . . . . .	62
48. Ενκλίσις τυ ρίματος . . . . .	63
49. Τίπι τυ ρίματος . . . . .	63
50. Χρόνι τυ ρίματος . . . . .	64
51. Αριθμός . . . . .	65
52. Πρόσωπο . . . . .	65
53. Κλίσι τον ριμάτον . . . . .	66
54. Βοιθιτικά ρίματα . . . . .	67
55. Κλίσι τον παροκσίτονον ενεργητικόν ριμάτον . . . . .	68
56. Κλίσι τον παροκσίτονον παθητικόν ριμάτον . . . . .	69
57. Κλίσι τον οκσίτονον ενεργητικόν ριμάτον . . . . .	71
58. Κλίσι τον οκσίτονον παθητικόν ριμάτον . . . . .	73
59. Παρατιρίσις εστιν κλίσι τον ριμάτον . . . . .	74
60. 'Αφκίσις ζιλαδικί . . . . .	75
61. Ανόμαλα ρίματα . . . . .	75

## ΑΚΛΙΤΑ ΜΕΡΙ ΤΥ ΛΟΓΓ

62. ΕΠΙΡΙΜΑ. 'Ενια . . . . .	78
63. Βαθμί τις ζίνκρισις τον επιριμάτον . . . . .	79
64. ΠΡΟΘΕΣΙ. 'Ενια . . . . .	80
65. Χοριστές προθέσις . . . . .	80
66. Αχόριστες προθέσις ίτε προβάληματα . . . . .	81
67. Μίχτές προθέσις . . . . .	81
68. Μεταβολές τον προθέσεων . . . . .	82
69. ΣΙΝΔΕΖΜΟΣ. 'Ενια . . . . .	83
70. ΕΠΙΦΟΝΙΜΑ. 'Ενια . . . . .	83

## V. ΠΑΡΑΓΟΓΙ ΤΟΝ ΛΕΚΣΕΟΝ

71. Παράγωγα ρίματα . . . . .	84
72. Ρίματα από υσιαστικά . . . . .	84



73.	Ρίματα από επίθετα	85
74.	Ρίματα από άκλιτα μέρη το λόγου	86
75.	Ρίματα από ρίματα	86
76.	Παράγωγα υσιαστικά	87
77.	Υσιαστικά από υσιαστικά	88
78.	Υσιαστικά από επίθετα	90
79.	Παράγωγα επίθετα	90

## VI. ΑΠΛΗ ΠΡΟΤΑΣΙ

80.	Ίδι τον προτάσεων	92
81.	Έκφρασι το υποκείμενο	94
82.	Έκφρασι το κατηγορούμενος	95
83.	Σύνθετο κατηγορίμα	96
84.	Συμφωνία κατηγορούμενος (ρίματος) με το υποκείμενο	97
85.	Συμφωνία υποκείμενο με κατηγορούμενο	98

## ΔΕΦΤΕΡΕΒΟΝΤΑ ΜΕΛΙ ΤΙΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ ΙΤΕ

### ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΜΙ

86.	Υσιαστική προσδιορίζμ	98
87.	Υσιαστική προσδιορίζμ με σε άλι πτόσι	99
88.	Προσδιορίζμ το ρίματος	101
89.	Επιρηματική προσδιορίζμ	101
90.	Εμπρόθετι ίτε προθετική προσδιορίζμ	102
91.	Ομιογενί μέλι τις πρότασις	102
92.	Προσφόνισι	104
93.	Παρενθετικές λέξεις	105

## VII. ΣΙΝΘΕΤΙ ΠΡΟΤΑΣΙ

94.	Ένια σύνθετις πρότασις	106
95.	Παράταξι με υπόταξι	106
96.	Σύνθετες κατά παράταξι προτάσις	108
97.	Σύνθετες καθ' υπόταξι προτάσις	109
98.	Εκχαρτιμένες ετιολογικές προτάσις	110
99.	Εκχαρτιμένες χρονικές προτάσις	111
100.	Εκχαρτιμένες υποθετικές προτάσις	112
101.	Εκχαρτιμένες τελικές προτάσις	112
102.	Εκχαρτιμένες συμπερασματικές προτάσις	113
103.	Εκχαρτιμένες ιδικές προτάσις	113
104.	Εκχαρτιμένες αντιθετικές προτάσις	114
105.	Εκχαρτιμένες συγκριτικές προτάσις	114
106.	Εκχαρτιμένες επεξεγισματικές προτάσις	115
107.	Εκχαρτιμένες αναφορικές προτάσις	115
108.	Σύνθετες καθ' υπόταξι προτάσις δίχως σινδέζμους	116
109.	Σύνθετες καθ' υπόταξι προτάσις με χάμπουςες εκχαρτιμένες προτάσις	117
110.	Ενεργητική με παθητική σύνταξι	118
111.	Εφθίς με πλάγιος λόγος	119
112.	Τα σιμάδια τις στίξεις στον εφθί λόγο	121
113.	Το σίνολο τον κανόνον για τι χρίσι τον σιμαδιόν τις στίξεις	122



У. 1936  
Акт № 101  
Вкладн. л.

---

Подписано к печати 2-VII 1936 г. Уполоблито № 97. Тираж 2000

---

Стат. формат 84x119, печат. листов 8, в листе 52224 знак.,  
автор. листов 10, бумаж. листов 4. Мариуполь, типография  
Донецкого Областного Греческого Издательства. Зак. № 11.



